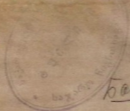


R 2.388  
40

202.6 (47.422)



*ბარაჯი*

# СВАНЕТІЯ.

Сванетія по характеру своему составляет едва-ли не исключение изъ всѣхъ населенныхъ мѣстъ Кавказа. Заключенная въ одной изъ котловинъ Кавказскаго хребта, она трудно-доступна въ теченіи краткаго лѣта и почти совсѣмъ недоступна въ теченіи продолжительной зимы. Сванеты представляются какимъ-то загадочнымъ племенемъ. Объ ихъ происхожденіи и языкѣ, объ ихъ политическомъ и религіозномъ бытѣ мы не имѣемъ еще яснаго понятія. Исторія ихъ мало извѣстна: грузинскіе лѣтописцы и эпоземные писатели, писавшіе о кавказскихъ племенахъ сообщаютъ о Сванетахъ темныя и неопредѣленные свѣдѣнія. Новыя изслѣдованія о нихъ начались лишь недавно и потому они скудны и неудовлетворительны (\*).

Занимаясь исторіею Грузіи, зная изъ отрывочныхъ ея сказаній о вліяніи грузинскихъ царей на Сванетію, слышавшій о множествѣ древнихъ храмовъ ея и о богатствѣ хранящихся въ нихъ иконъ и книгъ, я желалъ поѣхать въ эту страну, на мѣстѣ изслѣдовать образъ жизни и характеръ Сванетовъ и изучить, на сколько можно, ихъ минувшую судьбу. Къ тому же

(\*) Въ последнее время явился только одинъ трудъ, объясняющій Сванетію въ Географическомъ, Этнографическомъ и Археологическомъ отношеніи; это поѣздка Полковника (нынѣ Генералъ-Маіора) Бартоломея, напечатанная въ III книгѣ Записокъ Кавказскаго Отдѣла И. Р. Географическаго Общества. Считаю долгомъ выразить мою признательность почтенному автору этого труда, которымъ я часто руководствовался при составленіи этой статьи.

я имѣлъ порученіе отъ Географическаго Общества собрать старинныя надписи на образахъ въ Княжеской Сванетіи. Неограничиваясь однакоже этою частию страны, я проѣхалъ также Вольную Сванетію и направившись къ источнику Ингура и къ верховьямъ Цхенись-цкали, достигъ самой верхней деревни Дадіановской Сванетіи — Лашхети, откуда переѣхалъ черезъ Читхарскій перевалъ въ Рачу.

Это было осенью 1860 года. Къ счастью погода все время стояла прекрасная и я благополучно и съ полнымъ успѣхомъ совершилъ свое путешествіе. Я выѣхалъ изъ Кутаиса 8 сентября и направился на Джвары въ Ингурское ущелье. Дорога эта на разстояніи 70-ти верстъ отъ Цхенись-цкальской переправы до Джваръ мало, гдѣ не разработана. Вездѣ строить удобныя помѣщенія для казачьихъ постовъ и проѣзжающихъ, мостъ на Абашѣ былъ совершенно оконченъ, мостъ на Хони приходилъ къ концу: устои, арки и перила изъ тесаннаго камня очень прочной и красивой работы. Вообще сообщеніе по этому направленію годъ отъ году становится легче и удобнѣе. Прежде эта дорога была едва проходима, даже для туземцевъ; а я проѣхалъ ее въ полтора дня и 9 числа былъ уже въ Джварахъ, послѣдней съ этой стороны менгрельской деревнѣ, расположенной на живописной мѣстности у самаго входа въ Ингурское ущелье.

Ингурское ущелье имѣетъ направленіе сначала на сѣверъ, потомъ на сѣверовостокъ. Характеръ его, по словамъ бывавшихъ Кавказцевъ, не имѣетъ ничего общаго съ характеромъ ущелья Кавказа вообще. Простираясь на 75 верстъ до первой станетской деревни, оно образуетъ чрезвычайно извилистый и узкій проходъ отъ 5 до 10 сажень въ ширину. Почти всюду отвѣсно поднимаются на 100—200 сажень гранитныя и шиферныя скалы самаго суроваго вида, незначительныя полянки попадаютъ только у сѣяннй боковыхъ рѣкъ съ Ингуромъ, растительность богата и разнообразна. Во время своего путешествія я ѣхалъ подъ густымъ сводомъ зелени: мелколиственная пальма или самшитъ, широколиственный каштанъ, стройный букъ и высокія хвойныя деревья въ разнообразной пестротѣ растутъ въ



ущельи. Здесь же встречаются кусты толстолистных, лоснящихся рододендроновъ, остролиста, иглицы и многихъ другихъ, мнѣ неизвѣстныхъ породъ.

Ничто не можетъ быть грознѣе Ингура въ Ингурскомъ ущельи: русло его скато, теченіе быстро, онъ пѣнится и клубится, задерживаясь на каждомъ шагу громадными массами свалвшихся скалъ и шумное паденіе ихъ разносится по горамъ на подобіе выстрѣловъ. Удары эти сливаются съ оглушительнымъ ревомъ быстро низвергающейся воды Ингура, всегда мутной отъ вѣчныхъ снѣговъ у его источниковъ. По всему теченію Ингура по чрезвычайной быстротѣ его нѣтъ и не можетъ быть бродовъ. Множество рѣкъ и потоковъ, то картинно льющихся съ отвѣсныхъ, высокихъ скалъ, то бѣшено пробивающихъ сердце горъ, вливаются въ Ингуръ.

Границею Мингрелии и Сванетіи служитъ правый притокъ Ингура, *Еии*, находящійся въ 15 верстахъ отъ Джваръ. Населеніе не углубляется въ ущелье далѣе 10 врьствъ, оно носитъ названіе *Худонъ* и составляетъ продолженіе джварскаго населенія. Здесь встрѣчается только небольшое число разсѣянныхъ по обоимъ берегамъ мингрельскихъ хижинъ съ ихъ посѣвами гоми и кукурузы. Немного далѣе видѣются только одинокіе хутора. Напрасно всматриваешься въ чащи лѣсовъ: нигдѣ не замѣтно слѣдовъ человеческого жилья. Только въ *Хубери* есть старая башня, и въ *Хеиши* развалины старой церкви съ слѣдами бывшихъ вокругъ нея жилищъ. Немного далѣе растутъ орѣшникъ и другія фруктовыя деревья—признаки когда-то бывшаго здѣсь населенія. Все остальное пространство мертво, пустынно, безъ всякихъ слѣдовъ населенія. Здесь нѣтъ даже пернатыхъ и четвероногихъ обитателей. Изрѣдка, на раннемъ разсвѣтѣ покажется чуткое стадо туровъ, спускающееся съ горныхъ высей къ источнику, выющемуся по пустынной долинѣ и осторожный охотникъ Сванеть подкрадывающійся къ своей добычѣ. Напрасно роешься въ грузинскихъ лѣтописяхъ: въ нихъ рѣшительно ничего не находишь объ Ингурскомъ ущельи. Грузинскіе цари оставили слѣды свои въ самыхъ не-

приступныхъ ущельяхъ Кавказа, но въ ингурскомъ проходе слѣдовъ этихъ нѣтъ; какъ будто, оно не было имъ извѣстно. Все это объясняется крайне дикимъ, пустыннымъ характеромъ этой мѣстности.

Сванеты, прокладывающіе себѣ тропы по самымъ недоступнымъ мѣстамъ, не имѣютъ здѣсь дороги. Путь сообщенія ихъ съ Джварами пролегаетъ по высотамъ вѣво отъ Ингура. Трудности этой дороги не легко себѣ представить: она, то подымается на 9 тысячъ футовъ и болѣе надъ уровнемъ моря, то спускается въ боковыя тѣсныя, возвышающіяся надъ моремъ на 3000 футовъ. Она обозначается только въ лѣсныхъ мѣстахъ и совершенно теряется въ мѣстахъ скалистыхъ. Нуженъ вѣрный глазъ и особенный навыкъ, чтобы не запутаться въ этомъ лабиринтѣ горъ. Только цѣпкій катеръ можетъ быть вѣрнымъ спутникомъ горца при переѣздѣ по этой странѣ, лошадь не надежна. Огважный путникъ рискуетъ здѣсь своею жизнью на каждомъ шагу: при слѣдованіи по карнизамъ скалъ надъ бездной, при спускѣ съ крутыхъ скатовъ, при переправахъ чрезъ клочущіе потоки. Въ мѣстахъ обрывистыхъ онъ спускается иногда на нѣсколько сажень при помощи желѣзныхъ крючьевъ, держась за веревки. Нельзя себѣ представить, какимъ образомъ могъ пройти здѣсь русскій отрядъ въ 1858 году. Новая дорога пролегаетъ по ущелью. Ее работали пѣхотныя войска при содѣйствіи саперъ. Сначала она слѣдуетъ по правому берегу Ингура, потомъ идетъ лѣвымъ и наконецъ, при входѣ въ Сванетію, опять по правому берегу. Путь пролегаетъ по возможности вдоль самыхъ береговъ, то спускаясь почти на уровень рѣки, то взбѣгая крутыми поворотами на высоту 100 и 150 сажень. Не легко себѣ представить тѣ трудности, съ которыми приходилось бороться здѣсь нашимъ солдатамъ. Они должны были взбираться почти по обрывамъ, спускаться въ кручи, взрывать твердыя массы гранитныхъ скалъ, работать часто по колено въ водѣ, иногда въ самую ненастную погоду, подъ проливнымъ дождемъ. Труды ихъ увѣнчались успѣхомъ. Надо признаться, что работы ведены очень искусно.



У самых береговъ, заливаемыхъ водою во время разливовъ, устроены плотины, по отвѣснымъ бокамъ скалъ подвѣаны безопасныя настилки на подпорахъ, на Ингуръ и на другихъ рѣкахъ смѣло переброшены прочныя и изящныя деревяныя мосты. Довольно двухъ лѣтъ, по моему мнѣнію, чтобы окончательно отдѣлать эту дорогу и сдѣлать ее удобною для постоянныхъ сообщеній. Я пробылъ въ Ингурскомъ ущельи 5 дней: работа кипѣла и была при мнѣ доведена до первой сванетской деревни.

Ингурское ущелье оставило въ моемъ воспоминаніи неизгладимое впечатлѣніе. Массы въ безпорядкѣ разбросанныхъ горъ и скалъ грозно обступали меня со всѣхъ сторонъ, ущелье змѣнилось позади и впереди меня. Духъ захватывало отъ тѣсноты, я былъ, какъ будто, заключенъ въ глубокой ямѣ; лишь узкая полоса неба обозначалась высоко надъ головою моею. Поднимаясь на высоту, я видѣлъ передъ собою горныя вершины, покрытыя ослѣпительнымъ снѣгомъ, составлявшія поразительную противоположность съ темными очертаніями безснѣжныхъ горъ и бездонною пропастью ущелья. Воздухъ былъ постоянно сырой отъ густой растительности и всегдашней тѣни: солнце показывалось лишь мѣстами, и то на нѣсколько часовъ въ теченіи дня. Особенно поражала меня на этой мѣстности темная картина ночи: почти непроницаемый мракъ царствуетъ въ ущельи, только яркая полоса звѣздъ блистаетъ надъ вашею головою; темныя силуэты горъ исчезаютъ въ густомъ мракѣ ночи. Неумолкаемый ревъ Ингура и его притоковъ всю ночь не даетъ вамъ покоя.

Ингурское ущелье можно сравнить только съ Зекарскимъ ущельемъ; вѣдушемъ изъ Имеретіи въ Ахалцыхъ чрезъ Абасъ-Туманскій перевалъ: оно имѣетъ общій съ нимъ характеръ. Зекарское ущелье можно назвать Ингурскимъ въ миниатюрѣ: тотъ же стяннутый и отвѣсный видъ горъ, тотъ же составъ горныхъ формаций, тѣ же породы растительнаго царства, тоже высокое паденіе и безпокойный шумъ рѣкъ, такія же туземныя тропы, такія же препятствія при разработкѣ дорогъ. Впечатлѣ-

нія и здѣсь, и тамъ одинаковы. Виды Военно-Грузинской дороги исключительно суровы, виды Военно-Имеретинскаго спуска напротивъ того имѣютъ характеръ исключительно нѣжный, игривый и привѣтливый. Зекарское же и Ингурское ущелья соединяютъ въ себѣ тотъ и другой характеръ: тамъ и здѣсь васъ поражаетъ одинаково сочетаніе мягкаго съ суровымъ, нѣжнаго съ грознымъ.

Ущелье, въ которомъ сгруппировалось сванетское населеніе, носить совершенно иной характеръ. Это ничто иное, какъ продолговатая котловина въ 70 верстѣ длины. Ее можно проѣхать въ хорошую погоду мене чѣмъ въ полтора дня. Высоты, окружающія Сванетию имѣютъ формы самыя разнообразныя. Въ ихъ горныхъ породахъ лежатъ, по увѣренію всѣхъ Сванетовъ, серебро-свинцовыя руды.

Многія вершины вдаются въ линію вѣчныхъ снѣговъ, служа истоками значительныхъ рѣкъ. Здѣсь гнѣзятся стада туровъ и дикихъ козъ. Выше другихъ горъ возвышаютъ свои сѣдыя головы трехъ-головая *Адишъ-гора* и сѣдлообразная *Бечосъ-мта*, по туземному *Ушба*, видящіяся со всѣхъ пунктовъ Сванетіи. Въ предѣлахъ растительности горы эти покрываются лѣсами березовыхъ и хвойныхъ деревьевъ и приземистымъ горнымъ рододендрономъ.

Ингуръ образуется отъ сліянія двухъ рукавовъ, изъ которыхъ одинъ беретъ начало въ *Джаманъ-тау*, а другой въ исторической *Пасисъ-мта* (\*). Между обоими рукавами до сліянія ихъ тянется лѣсистый хребетъ, по обѣ стороны котораго расположены селенія. Общее направленіе Ингура идетъ отъ востока къ западу.

Почти на каждомъ шагу по ребрамъ горъ ниспадають потоки, которые при сліяніи съ Ингуромъ до того быстры, что во время дождя становятся совершенно неспособными для переправы.

(\*) Впрочемъ, не всѣ знаютъ историческое значеніе горы Пасисъ-мта. Она питаетъ истокъ Ріона и Греки еще въ ионическій періодъ дали ему названіе *Пасисъ*, *Фазисъ*, названіе, безъ сомнѣнія, заимствованное ими у туземцевъ.



Мѣстами чрезъ Ингуръ перебросены мосты туземной конструкции, состоящіе изъ нѣсколькихъ перекладинъ, перевитыхъ плетнемъ, безъ перилъ. Мосты эти висятъ надъ бездною и при движеніи по нимъ сильно качаются, не смотря на то, они очень прочны и эластичны: по нимъ переправился нашъ отрядъ съ горною артиллеріею и выюнчымъ обозомъ. Во многихъ мѣстахъ въ значительномъ обиліи встрѣчаются минеральные желѣзные источники; вода въ нихъ весьма пріятна на вкусъ; вездѣ устроены деревянные водоемы.

Климатъ здѣсь весьма разнообразенъ. Княжеская Сванетія лежитъ не выше 3000 футовъ надъ уровнемъ моря и потому здѣсь температура умеренная, почти повсюду растутъ южныя растенія — грецкій орѣхъ и виноградъ, пшеница созрѣваетъ въ июлѣ. Въ Вольнѣй Сванетіи по мѣрѣ углубленія въ горы климатъ становится все суровѣе и суровѣе и въ самыхъ отдаленныхъ обществахъ онъ имѣетъ характеръ климата сѣверныхъ странъ. Здѣсь преобладаютъ сосны и березы, родится одинъ только ячмень; зима настаетъ перѣдко въ послѣдней половинѣ октября. Свойства климата отражаются въ самыхъ чертахъ Сванетовъ: фizioноміи жителей Княжеской Сванетіи довольно смуглы и мягки, фizioноміи жителей верхнихъ частей Вольной Сванетіи блѣды и суровы. Простудныя болѣзни и анхорадки, часто свирѣпствующія въ Имеретіи и Мингреліи, здѣсь неизвѣстны, оттого видъ у всѣхъ свѣжій и здоровый. О холерѣ здѣсь нѣтъ и помину. За то здѣсь весьма распространенъ одинъ видъ крещенства, свойственный альпійскому поясу, именно зобъ. Онъ встрѣчается весьма часто, а въ обществѣ *Мужали* это вещь весьма обыкновенная, здѣсь онъ перѣдко имѣетъ самые чудовищные размѣры.

Хребты, перевалы и боковыя ущелья дѣлятъ Сванетію на нѣсколько частей, въ которыхъ сгруппированы отдѣльныя общества. Сванетскія деревни имѣютъ свой отличительный характеръ, одинаковый, какъ въ Ингурскомъ, такъ и въ Цхенись-цкальскомъ населеніи. Онѣ отчасти напоминаютъ осетинскія деревни по Военно-Грузинской дорогѣ. Построенныя по скаламъ, въ



долинахъ и лощинахъ, онѣ расположены группами и отдѣляются другъ отъ друга, какъ замѣчено выше, естественными границами. Число домовъ въ каждой деревнѣ различно—отъ 3 до 30; 6—10 деревень образуютъ общество подъ однимъ какииъ нибудь общимъ названіемъ. Въ Вольной Сванетіи 11 обществъ. Многія изъ жилищъ покинуты и лежатъ въ развалинахъ; эти опустошенія приписываютъ чумѣ, свирѣпствовавшей здѣсь 1812 году и составляющей эпоху въ новѣйшей исторіи Сванетіи.

Всякій домъ снабженъ четырехугольною баннею, вышиною въ 10—12 сажень, стѣны сложены изъ большихъ рваныхъ камней, часто безъ цемента. Нѣтъ общества, которое бы не имѣло по нѣскольку церквей. Всѣ церкви безъ куполовъ. Нѣкоторыя изъ нихъ довольно велики и не отличаются отъ обыкновенныхъ здѣшнихъ жилищъ. Большая часть домовъ и башенъ выбѣлена и видъ ихъ очень оригиналенъ и красивъ; только въ самыхъ отдаленныхъ обществахъ, въ *Кали* и *Ушкулли* дома возводятся изъ аспидныхъ плитъ и на взглядъ они, какъ будто, закопчены дымомъ. Почти каждый дворъ имѣетъ при себѣ огородъ, въ которомъ растутъ конопля и горохъ. Пашни представляютъ огороженные квадраты.

Сообщенія между обществами, не смотря на неровность мѣстности, довольно удобны и, по моему мнѣнію, ѣздить по Сванетіи легче, чѣмъ по Имеретіи; по крайней мѣрѣ путнику нечего опасаться и можно безъ боязни пускаться въ путь даже въ темныя ночи: спуски и подъезы по дорогамъ вообще не слишкомъ круты, по карнизамъ скалъ устроены крѣпкіе мостики съ земляными настилками. Дороги достаточно широки для проѣзда саней, укатаны очень прочно и дѣлаются неудобными только въ верхнихъ частяхъ, именно въ *Инаръ* и *Кали* вслѣдствіе особенно невыгодныхъ мѣстныхъ условій: здѣсь онѣ вьются по крутымъ спускамъ, или идутъ по узкому проходу вверхъ по теченію Ингура, перебѣгая съ одного берега на другой, пролегая по осыпямъ, переваливаясь черезъ хребты и извиваясь въ густыхъ чащахъ сосновыхъ лѣсовъ. Во время разливовъ обыкновенный путь не доступенъ и Сванеты пускаются пѣш-



комъ по гребнямъ горъ и скалъ. Сообщенія съ сѣверными племенами—Карачаевцами, Чегемцами, Хуламцами, Урусбиевцами и Балкарцами, равно какъ сообщенія съ Имеретією на Лечхумъ и Рачу имѣють одинаковый характеръ. Къ сторонѣ Имеретіи ведутъ нѣсколько переваловъ черезъ Лешнюль и Лайлу, черезъ Латпаръ и Дадіашгъ, спускаясь къ четыремъ пунктамъ въ Дадіановской Сванетіи — къ Лентехи, къ Чолури, къ Лыджи и Лашхети.

Перевалы достигаютъ 10,000 футовъ. Ничего не можетъ быть разнообразнѣе этихъ горныхъ подъемовъ. Растительность мѣняется съ каждымъ шагомъ вашихъ. По мѣрѣ подъема вы вступаете въ поясъ, покрытый густою травою и за тѣмъ уже видите предъ собою одиѣ голыя массы гранитныхъ скалъ. Но вотъ, вы достигаете самой высокой точки перевала. Какая великолѣпная картина представляется вашимъ взорамъ: глубокія долины во всей ихъ красѣ разстилаются предъ вами, гряды высокихъ хребтовъ со всѣми ихъ развѣтвленіями ясно рисуются передъ вашими взорами. Достаточно одного дня, чтобы достигнуть до любого изъ переваловъ Сванетіи, но доступъ къ нимъ верховъ возможенъ только въ теченіи іюня, іюля, августа и первой половины сентября. Въ остальные времена года онъ рѣшительно невозможенъ. Огромныя трещины наполняются хрупкимъ снѣгомъ, сглаживающимъ всѣ пропасти, порывистые вѣтры свирѣствуютъ съ ужасною силою и угрожаютъ вамъ серьезною опасностью. Случаи гибели довольно часты. Только отважный Сванеть рѣшается ходить здѣсь зимою, впрочемъ не иначе, какъ надѣвая на ноги большіе деревянные *тхеламури* и запасшись длиннымъ остроконечнымъ шестомъ—орудіемъ, съ которымъ онъ не растаетъ въ эту пору, даже внутри Сванетіи. Но и при такихъ предосторожностяхъ онъ пускается въ путь не иначе, какъ въ ясный день. Самый доступный путь пролегаетъ изъ Ушкула въ Лашхети черезъ истоки Ингура и верховья Пхенись-цвали—путь, извѣстный подъ именемъ *Тюбери* и дѣлающій довольно большой обходъ. Онъ не имѣетъ переваловъ и покрытъ березовыми и сосновыми лѣсами. На полу-пути есть



пещера; въ ней, или же въ развалинахъ башень и <sup>деревей</sup> давно брошенной деревни *Цены*, отдѣляющей одну вѣтвь дороги къ верхнимъ частямъ Рачинскаго уѣзда, къ Геби и Глош, странникъ можетъ найти себѣ пріютъ. Впрочемъ и здѣсь требуется осторожность, ибо зимою на этомъ пути часто случаются снѣжные завалы, обрывающіеся громадными массами и погребаящіе подъ собою неосторожнаго странника. Даже лѣтою не всегда безопасно движеніе по тѣсному Цхенись-цкальскому ущелью, гдѣ болѣе чѣмъ на 10 верстъ путь пролегаетъ по ложу безпокойнаго потока: здѣсь иногда послѣ получасоваго проливнаго дождя вздувается горный потокъ и грозитъ гибелью неосторожному путнику.

Выше мы замѣчали о скудости свѣдѣній о Сванетин; они одинаково бѣдны, какъ у грузинскихъ лѣтописцевъ, такъ и у иностранныхъ писателей. Даже существенно-важный вопросъ о происхожденіи Сванетовъ—не разрѣшенъ: одни производятъ ихъ отъ Грузинъ, другіе, отрицая это мнѣніе, не говорятъ объ этомъ ничего рѣшительнаго. Перваго мнѣнія держатся писатели XVII вѣка—Иерусалимскій патріархъ Досноей и Шарденъ, писатель XVIII вѣка Гюльденштедтъ и изъ новѣйшихъ Клапротъ и Дюбуа де-Монпере; большая часть современныхъ ученыхъ съ этимъ несогласны и оставляютъ этотъ вопросъ неразрѣшеннымъ. Вообще мнѣнія о происхожденіи Сванетовъ основаны на однихъ догадкахъ, фактическихъ доказательствъ нѣтъ. Мы склоняемся на сторону перваго мнѣнія, т. е. думаемъ, что Сванеты грузинскаго происхожденія. Правда, съ перваго взгляда Сванеты кажутся отдѣльнымъ племенемъ, не имѣющимъ ничего общаго съ Грузинами; но для наблюдателя поверхностнаго и Мингрельцы составляютъ племя особое, между тѣмъ какъ въ ихъ происхожденіи нѣтъ и не можетъ быть сомнѣнія. Сванеты составляютъ вторую отрасль Мингрельскаго племени; древнее ихъ названіе *Сомы-Цаны* образовалось отъ Грузинскаго *Чани* (ჭანი), подъ которымъ именемъ у Грузинъ до сихъ поръ извѣстны Лазы, единоплеменники Мингрельцевъ; у самыхъ Сванетовъ *Занами* называются Мингрельцы. Мнѣніе объ одноплеменности Сванетовъ съ



Лазани принято ибмецкимъ ученымъ Эйхвальдомъ. Сванетскій языкъ есть только инарчїе грузинскаго. Онъ наполненъ грузинскими, въ особенности же мингрельскими словами; потому-то Сванеты и Мингрельцы менте чѣмъ въ одинъ годъ вполне усвоиваютъ грузинскій выговоръ и языкъ. Физиономїи Сванетовъ близко подходятъ къ типу физиономїи горныхъ Грузинъ. Въ образъ ихъ жизни проглядываютъ существенныя черты грузинскихъ нравовъ и если принять мнѣніе современныхъ намъ ученыхъ о разноплеменности Грузинъ и Сванетовъ, то сходство нравовъ сихъ послѣднихъ съ Грузинами при обособленности ихъ географическаго положенія останется необъяснимымъ. Большая часть сванетскихъ деревень илѣютъ испорченныя грузинскія названія. Едва-ли не треть сванетскихъ фамилій грузинскаго происхожденія. Мнѣніе наше не противорѣчитъ и смыслу грузинскихъ лѣтописей. Нынѣшнее названіе Сванетїи онъ производятъ отъ Грузинскаго слова *саванети* (სავანეთი) — *убыжище*. Внутреннія наименованія всей страны, существовавшія въ старину и удержавшіяся досель, *Кведа-Хеви* (ქვედა ქვეთი), по сванетски — *Чвабе-Хеви* (ჩვამე ქვეთი) и *Зеда-Хеви* (ზედა ქვეთი), по сванетски — *Жабе-Хеви* (ჯამე ქვეთი) — *нижняя долина* и *верхняя долина*, совершенно согласуются съ наименованіями, бывшими въ употребленіи во всѣхъ горныхъ областяхъ Грузинскаго царства.

Сванетїя составляла съ древнихъ временъ эриставство; ею управляли, то еgrisскіе (мингрельскіе), то особенные эриставы, назначавшіеся грузинскими царями. Особенно замѣчательно слѣдующее обстоятельство: извѣстно, что со времени отца царицы Тамары грузинскіе лѣтописи дѣлили всю Грузію на семь частей по числу семи территорій, населенныхъ Грузинскою націею; въ составъ этихъ семи частей входила и Сванетїя. Чрезвычайное множество храмовъ и иконъ съ грузинскими надписями въ Сванетїи, равно какъ и чрезвычайное обиліе грузинскихъ церковныхъ книгъ, намъ кажется, служатъ не меньшимъ подтвержденіемъ мнѣнія объ одноплеменности Сванетовъ съ Грузинами. Съ какой стати Грузины стали бы строить столько церквей въ Сванетїи; для чего стали бы они вносить туда столь-



ко сокровищъ, если бы Сванеты не были ихъ единоплемениками, если бы они не были убѣждены, что Сванеты при всѣхъ переворотахъ по естественному порядку вещей будутъ составлять одно съ Грузинами?

Чтобы еще болѣе подкрѣпить мнѣніе мое, я считаю нужнымъ собрать все, что только говорится о Сванетіи у грузинскихъ лѣтописцевъ и у иностранцахъ писателей.

Сванетія становится извѣстною въ первый разъ за 2½ вѣка до Р. Х., при первомъ грузинскомъ царѣ Фарнаозѣ. Фарнаозъ дѣлаетъ зятя своего Куджа эриставомъ егрисскимъ и сванетскимъ. По вознесеніи Христовомъ «апостоль Андрей вмѣстѣ съ Симономъ Кананитомъ и другими учениками, въ числѣ которыхъ поименованъ Матата, проповѣдуетъ христіанство въ Месхіи и Абхазіи и отсюда проникаетъ въ Сванетію, управлявшуюся женщиною, которая и принимаетъ проповѣдь. Матата и прочіе ученики остаются въ Сванетіи, Андрей же съ Симономъ направляются къ Осетіи.» Это слова грузинскаго лѣтописца, ихъ подтверждаютъ и греческіе историки; а одинъ изъ нихъ предполагаетъ, что Симонъ Кананитъ былъ преданъ смерти Сванетами.

Византійскіе писатели, описавшіе борьбу Римлянъ и Персовъ за Лазіку въ V и VI в., коснулись и Сванетовъ, которыхъ называютъ *Соанами*. Соаны, по ихъ словамъ, жили близъ Діоскуріи и занимали верхнія части Кавказа. Они были сильны и воинственны, имѣли своего царя и войско и могли выставить до 200,000 воиновъ. Войско это было храбро, но нестройно. Соаны отравляли свои стрѣлы ядомъ, одинъ запахъ котораго одурялъ раненаго. У нихъ были золотиносныя рѣпки, гдѣ золото собиралось проткнутыми мѣхами и звѣринными пкурами. Начальникъ Соановъ назначался правителемъ Колхиды. Соаны помогали Персамъ противъ Римлянъ и служили предметомъ раздоровъ и переговоровъ между тѣми и другими (\*);

(\*) Нѣтъ сомнѣнія, Римляне подъ словомъ *Соаны* разумѣли не однихъ Сванетовъ, но и соседственный имъ племена; Сванеты, судя по ихъ географическому по-



они приняли истинную вѣру въ одно время съ Колхидцами и держали ее довольно твердо.

По словамъ летописи, во второй половинѣ VII в. Арчилъ, братъ эристава Мира получаетъ себѣ въ удѣлъ Егриси и Сванетию. Въ исходѣ VIII в. при царѣ Леванѣ II Абхазія, заключавшая въ себѣ Имеретию съ Мингрелию, разделена на восемь эриставствъ и Сваненія дѣлается отдѣльнымъ эриставствомъ. Въ концѣ XI в. въ царствованіе абхазо-грузинскаго царя Георгія II сванетскимъ эриставомъ показанъ нѣкто Варданъ, по наущенію котораго Сванеты возмущаются и производятъ набѣгъ на Мингрелию. Въ XII в. при Георгіѣ II, <sup>(2)</sup>отцѣ царицы Тамары Сванеты находятся въ войскѣ дадіана Шанше и опустошаютъ армянскій городъ Аши. Они присутствуютъ въ Кутансѣ при обрядѣ коронованія Тамары. Эриставомъ ихъ былъ Барамъ Варданидзе. Они вовлекаются въ заговоръ противъ царицы въ пользу изгнаннаго ею мужа—Русскаго Князя. Она возводитъ на степень перваго министра и джкондидели (\*) Сванета, сына главы Геловани, жившаго отшельникомъ въ Гареджіѣскомъ монастырѣ и извѣстнаго высокою святостію и подвигами благочестія. Въ первой половинѣ XIII в., при царицѣ Русудани, въ дѣлѣ противъ Джемаль-Эддина, въ арміи атабега Иване Мхаругдзели находимъ Лезгинъ и Сванетовъ въ числѣ 40,000. По свидѣтельству армянскихъ историковъ, въ нашествіе Монголовъ на Грузію Русуданъ съ сыномъ своимъ ищетъ убѣжища въ Сванетіи, куда являются для переговоровъ два татарскихъ посла. Сванеты приветствуютъ восшествіе на престолъ нижней Грузіи Давида Нарина, который нѣкоторое время имѣлъ свою рези-

денцію, никогда не могли быть такъ многочисленны. Они жили не близъ Диоскурии. Сямокія племена не могли пропнать въ Колхиду черезъ Сванетию: они шли, какъ извѣстно, по Зеленуху и Тебердѣ въ ущелья Бамби и Кодора, гдѣ слѣды старихъ дорогъ до сихъ поръ еще видны.

(\*) *Укони* (ჯონი) по мингрельски дубъ и диди (დიდი)—большой. Титулъ джкондидели носили епископы, имѣвшіе резиденцію въ Мартвильскомъ монастырѣ, въ Мингрелии; монастырь этотъ, по преданію, построенъ на томъ мѣстѣ, гдѣ прежде росъ священный дубъ, которому поклонялись Мингрельцы до принатія Христіанской вѣры.



денцію въ Сванетіи. По смерти Давида Нарина, въ исходѣ XIII вѣка два сына его дѣлятъ его царство на двѣ части; возникаютъ раздоры, которыми воспользовались дадіанъ, гуріель, Шарвашидзе и эриставъ сванетскій и отдѣлившись, упрочиваютъ за собою наследственныя на свои области права. При Баграть Великомъ, въ концѣ XIV столѣтія Сванеты дѣлаютъ нашествіе на Кутансъ и сожигаютъ этотъ городъ; Баграть съ большимъ войскомъ проникаетъ черезъ Рачу въ деревню Едерь, лежащую въ Княжеской Сванетіи и, наказавъ виновныхъ, приводитъ Сванетовъ въ покорность. Онъ лишаетъ власти сванетскаго эристава Ваданидзе, и потомъ, помиловавъ, переводитъ въ Гурію, Сванетію же отдаетъ Геловани.

Мы видѣли выше, что до царицы Тамары Сванетія, то имѣла своихъ эриставовъ, то принадлежала дадіанамъ, и что при Тамарѣ владѣтелемъ ея былъ Барамъ Ваданидзе. Потомки его властвовали въ Сванетіи до Баграта. Козни ихъ были причиною того, что у нихъ отняли Сванетію. Родъ Геловани весьма древній; онъ получилъ свое имя отъ селенія *Гели*, которое, по словамъ Броссе, лежитъ въ Дадишкеліановской Сванетіи, а по нашему мнѣнію, въ Латальскомъ обществѣ въ Вольной Сванетіи, гдѣ до сихъ поръ видны слѣды этого мѣстечка. Къ роду Геловани принадлежалъ помянутый выше Антоній джкондидели, жившій при царицѣ Тамарѣ. Геловани дѣлаются Эриставами въ исходѣ XIV в.

Въ эриставство Геловановъ Сванетія, пользуясь внутренними смутами въ Грузіи, пріобрѣтаетъ все болѣе и болѣе самостоятельности. Имеретинскіе цари не рѣдко до того были слабы, что находились въ зависимости отъ владѣтелей, которые при удобномъ случаѣ выговаривали себѣ разныя льготы и преимущества. Во второй половинѣ XV в. Баграть-эриставъ избавился отъ своихъ соперниковъ и былъ помазанъ на царство лишь при содѣйствіи дадіана, гуріели, Абхазовъ и Сванетовъ; но содѣйствіе это ему стоило дорого: онъ долженъ былъ признать владѣтелей совершенно свободными, взявъ отъ нихъ лишь слово признавать его верховность и явиться по его призыву



на военную службу. Последствія этого скоро обнаружались. Мтавары дѣлаются совершенно независимы, хотя свобода эта была для нихъ опаснѣе прежней зависимости. Не поддерживаемые царями, они не всегда могли съ успѣхомъ бороться противъ своихъ подданныхъ, въ которыхъ при всякомъ слабостіи правитель обнаруживался духъ непослушанія и мятежа. Вслѣдствіе географическаго положенія Сванетіи стремленіе народа къ свободѣ, столь обыкновенное у всѣхъ обитателей горъ, пробудилось здѣсь очень скоро. Неизвѣстно, когда Геловани, пользовавшіеся никогда большою силою въ народѣ, окончательно утратили свою власть; но въ первой половинѣ XVIII вѣка, при Вахуштѣ, они еще удерживали власть надъ Сванетіею, хотя уже сильно потрясенную. Нѣтъ сомнѣній, что верхняя Сванетія, состоящая изъ одиннадцати обществъ, приобрѣла свободу съ удаленіемъ Геловановъ въ цхенись-цкальскую Сванетію, гдѣ они доселѣ имѣютъ свое пребываніе и что въ это же самое время четыре общества нижней Сванетіи перешли въ руки Дадишкеліановъ.

О происхожденіи Дадишкеліановъ мы не имѣемъ ни какихъ свѣдѣній. Кажется, они сами производятъ свой родъ отъ шамхала Тарковскаго, хотя не могутъ указать эпохи своего прибытія въ Сванетію. Въ новѣйшихъ грузинскихъ лѣтописяхъ и въ надписяхъ Сванетскихъ имя рода этого рѣшительно не встрѣчается; только въ одной рукописи XV вѣка, помѣщенной во французскомъ переводѣ въ *Bulletin scientifique*, t. IV, № 17, заключающей въ себѣ подробное исчисленіе «цѣны крови», наложенной извѣстнымъ возобновителемъ мцхетскаго храма царемъ Александромъ на Сванетовъ за убійство рачинскаго князя Джапаридзе, какой-то Дадишкеліанъ значится жителемъ общества Ецери, въ Книжеской Сванетіи. Какъ видно, онъ былъ вліятельное и довѣренное лицо у своихъ единоплеменниковъ, ибо по просьбѣ ихъ онъ вмѣстѣ съ Ручагиани отправился къ дадіану Маміи просить его посредничества между Сванетами и царемъ Александромъ. Рукопись эта, очень любопытная въ археологическомъ отношеніи содержитъ въ себѣ интересныя данныя



о Сванетіи. Изъ нея обнаруживается, что Сванетія была <sup>весьма</sup> ~~была~~ населена и что она заключала въ себѣ чрезвычайно большое собраніе образовъ и грузинскихъ манускриптовъ, свидѣтельствующихъ о стараніи царей и пастырей Грузіи упрочить здѣсь Христіанскую вѣру. Видно, что грузинское духовенство имѣло вліяніе на Сванетію; изъ дошедшихъ до насъ старыхъ *judжаръ*, или грамотъ оказывается, что она была подчинена въ прежнія времена въ церковномъ отношеніи вѣдѣнію Абхазскаго или Имеретинскаго католикоса, что впоследствии духовная власть надъ этою страню перешла къ Лечхумскому епископу, имѣвшему свое мѣстопребываніе въ деревнѣ Цагеръ, на Цхецинь-цкали, что Сванеты имѣли священниковъ большею частію изъ своего же народа и христіанство, по видимому, въ то время было прочно въ Сванетіи: здѣсь было много монастырей и, по словамъ патріарха Досвоя, Сванеты во время господства Османскихъ Турокъ вмѣстѣ съ Грузинами ходили на поклоненіе гробу Господню. Нѣтъ сомнѣній въ томъ, что Сванеты начали дичать, когда безпорядки въ Имеретіи усилились и высшее духовенство не въ силахъ уже было поддерживать въ странѣ своего религіознаго вліянія. Христіанство мало по малу пало; но одичавшіе Сванеты до сихъ поръ сохраняютъ, конечно въ искаженномъ видѣ, весь старый порядокъ Богослуженія, имѣютъ своихъ *бани*, или *пани* (священниковъ) и ревниво берегутъ свои церкви и образа.

Церкви эти и образа весьма замѣчательны, о нихъ слѣдуетъ распространиться. Я ихъ видѣлъ во всей Сванетіи, за исключеніемъ двухъ обществъ — *Эли* и *Адзиа*. Церквей здѣсь очень много: онѣ встрѣчаются даже въ самыхъ незначительныхъ деревняхъ, въ нѣкоторыхъ число церквей доходитъ до 5 и 6. Въ Вольной Сванетіи ихъ особенно много. Главная церковь въ каждомъ обществѣ отличается своими размѣрами и архитектурою. Нѣтъ церквей съ куполами, но все онѣ имѣютъ по три отдѣла, изъ которыхъ средній возвышается надъ двумя боковыми, а кровля надъ ними вѣнчается пирамидономъ. Церкви такой постройки встрѣчаются часто и въ самой Грузіи. Боль-



шая часть церквей въ Сванетіи цѣлы до сихъ поръ. Ихъ трудно распознать съ перваго разу, — такъ онѣ похожи на обыкновенныя туземныя жилища; можно отличить ихъ развѣ тѣмъ, что онѣ стоятъ уединенно, окружены каменными оградами и имѣютъ при себѣ висящіе на брускахъ одинъ или нѣсколько колоколовъ разныхъ развѣтровъ, греческаго, латинскаго и грузинскаго издѣлія. Всѣ церкви построены изъ грубо-вытесанныхъ пористыхъ камней и крыты тесомъ. Многія изъ нихъ обнаруживаютъ слѣды нѣкотораго архитектурнаго искусства, имѣя въ восточной части фасада тройныя арки и рельефныя изображенія арабесокъ, крестовъ, львиныхъ и оленьихъ головъ. Обыкновенно наружныя стѣны расписаны изображеніями святыхъ; на нѣсколькихъ храмахъ есть изображенія баснословныхъ героевъ въ персидскомъ костюмѣ и ихъ подвиговъ въ борьбѣ съ чудовищами. Большія церкви снабжены каменными портиками на сводахъ и столбахъ. Порттики эти образуютъ паперти. Мѣстами сохранились двери изъ пегной, на которыхъ довольно искусно вырѣзаны разныя фигуры и лики святыхъ. Онѣ запираются массивными желѣзными замками, которыхъ безъ особеннаго умѣнья нельзя отпереть. Внутри церквей по потолкамъ висятъ на длинныхъ жердахъ множество турьихъ роговъ и бараньихъ челюстей, жертвуемыхъ Сванетами въ храмы въ такомъ изобиліи, что они наполняютъ всѣ храмы. Этотъ обычай особенно развитъ въ Вольной Сванетіи. По угламъ навалены старинныя предметы: стрѣлы и шестоперы, кистени и палцы, бичуки и шлемы, посохи, трехъярусныя наои и проч.; оригинальныя деревянные кѣтки и въ нихъ вырѣзанныя изъ дерева птицы, висятъ на потолкахъ. На паперти и иногда внутри храма валяются остатки костровъ и кругомъ, въ горахъ мусора кости барановъ и козъ, приносимыхъ здѣсь въ жертву туземцами. Отъ этихъ жертвоприношеній закопчены всѣ стѣны и предметы внутри церкви.

Несоразмѣрность вышины съ шириною составляетъ особенность всѣхъ Сванетскихъ храмовъ. Нѣкоторые изъ нихъ до того малы, что едва въ состояніи вмѣстить 10 человекъ; въ самомъ большомъ могутъ помѣститься не болѣе 80 человекъ.



Живопись, покрывающая большую часть стѣнъ, представляетъ святыхъ и въ двухъ-трехъ мѣстахъ изображенія какихъ-то царей въ бѣлицахъ. Живопись также, какъ и въ Грузіи. Особеннаго вниманія заслуживаютъ алтари: они сохранили характеръ первыхъ временъ Христіанства, который только изрѣдка встрѣчается въ древнихъ церквахъ Имеретіи. Каменный иконостасъ образуется изъ трехъ прокъ, посреди которыхъ устроенъ входъ въ алтарь; дверей нѣтъ—они затѣялись завѣсою; боковыхъ входовъ тоже нигдѣ нѣтъ. Передъ царскими вратами на каменномъ, квадратномъ возвышеніи утверждены огромные, деревянные кресты, какіе встрѣчаются въ Плори, Рачъ и во всей мингрельской Сванетіи. Алтари очень узки, престолъ почти всегда прислоненъ къ стѣнѣ.

Вездѣ поражаетъ васъ обиліе образовъ, крестовъ и церковныхъ книгъ, которыхъ особенно много въ верхнихъ обществахъ—въ Мужалъ, въ Местіи, въ Калъ и въ Ушкули. Въ церквахъ они встрѣчаются иногда въ числѣ 50 и 60. Большая часть ихъ ободрана, такъ что остались однѣ доски, но у нѣкоторыхъ уцѣлѣли серебряные и золотые оклады. На многихъ есть затѣшныя финифтинныя украшенія, встрѣчаются и драгоценныя камни. Образа эти стоятъ, или на полкахъ, прибитыхъ къ стѣнамъ, или приставлены къ иконостасу, или привѣшены къ большимъ крестамъ. Образа малыхъ объемовъ иногда защиты въ кожи, къ которымъ привязаны разныя погрешки—битыя стекла и колокольчики. Чаще всего встрѣчаются иконы во имя Спаса, Божіей Матери, великомученика Димитрія, особенно же св. Георгія и Архенгеловъ; рѣже всего попадаются иконы грузинскихъ святыхъ. Нѣкоторыя изъ нихъ привезены изъ разныхъ церквей Грузіи, покрайней мѣрѣ я видѣлъ иконы, принадлежащія Плори, Драндъ, Микхету и проч. Размѣры образовъ весьма различны: есть весьма большіе и весьма маленькіе. Нѣкоторые въ ростъ человѣка и болѣе. Кресты встрѣчаются въ сажень вышиною.

Въ Латали, Местіи, Црюлѣ и Ушкули показываютъ множество серебрянныхъ кувшиновъ, азарнешъ, блюды и чашы раз-

ныхъ объемовъ и разнаго вѣсу. Въ одной Ушкулѣ я видѣлъ ихъ около сорока трехъ. Они пожертвованы въ разныя времена. Нѣтъ церкви, въ которой бы не было грузинскихъ книгъ, писанныхъ большею частію на пергаментѣ; даже въ развалившихся и брошенныхъ храмахъ валяются въ пыли разбросанные и разрозненные листы ихъ. Книги эти суть: часословы, требники, тріоди, метафразы, или житія святыхъ и творенія отцевъ церкви. Всѣ требники, гдѣ только мнѣ случалось ихъ видѣть, написаны на длинныхъ свиткахъ, иногда длиною въ 4 аршина, завернутыхъ на палочки. Особенно удивляли меня Евангелія, или какъ они известны—(ἑξ ὀβελῶν) четвероглавы. Они всѣ сѣзъ Дѣяній апостольскихъ. Я видѣлъ до девяти совершенно цѣлыхъ экземпляровъ. Переплеты нѣкоторыхъ четвероглавовъ окованы серебромъ; великолѣпнѣе другихъ латайское Евангеліе, которое по рѣдкому каллиграфическому искусству, по мастерскому выполнению украшеній и живописи, по финифтянымъ медальйонамъ на окладахъ изъ позолоченаго серебра можно сравнить съ Евангеліемъ, хранящимся въ Гелатскомъ монастырѣ, близъ Кутанса. Въ монастырѣ св. Квирикѣ и Пелиты (Кирика и Лулиты), въ Кальскомъ обществѣ, находится рукописное греческое Евангеліе, неизвѣстно откуда сюда занесенное.

Меня особенно занимали надписи и я списывалъ всѣ, какія мнѣ только попадались, такъ, что у меня набралось ихъ больше 120. Онѣ вырѣзаны не на каменныхъ плитахъ церковныхъ стѣнъ, какъ въ Грузіи и въ особенности въ Ахалцхскомъ уѣздѣ; но вычеканены, какъ почти по всей Иверіи, на образахъ и крестахъ, или приписаны въ Евангеліяхъ и другихъ книгахъ. Большая часть ихъ состоитъ изъ церковныхъ заглавныхъ буквъ и часто подъ титлами. Многія стерты отъ времени, или покрыты густымъ слоемъ копоти и разбираются съ трудомъ. На иконахъ встрѣчаются также греческія надписи, а на колоколахъ и латинскія. Послѣднія преимущественно содержатъ въ себѣ имена жертвователей и мастеровъ. Строители храмовъ не поименованы, только одна надпись въ одной латайской церкви говоритъ о построеніи ея обществомъ Латайцевъ. Указаній на



время построения храмов нигдѣ не встрѣчается, по дѣлѣ сомнѣніи, что они весьма древни. Въ надписяхъ Сванетіи означена подѣлъ тѣмъ же именемъ, подѣлъ которымъ извѣстна и шивѣ. (Названія Княжеская и Вольная введены при Русскомъ правительствѣ и Сванеты ихъ не знаютъ). Въ надписяхъ каждое общество носить наименованіе *xevi* (ხევი)—ущелье, или долина; деревни именуются также, какъ и теперь съ небольшими измѣненіями. Иногда встрѣчается выраженіе—(გვითხდობნო ხვებნო) *соединенные Сванеты*. Изъ сванетскихъ фамилій, извѣстныхъ въ настоящее время, упомянуты не многія; большая часть именъ принадлежитъ родамъ, встрѣчающимся въ древней исторіи Грузіи. Въ церковныхъ книгахъ встрѣчаются часто приписки, принадлежащія, конечно, позднѣйшимъ временамъ, потому что написаны гражданскимъ почеркомъ. Онѣ разбираются съ большимъ трудомъ и заключаютъ въ себѣ, или цѣну за кровь, или же взаимныя обязательства между лицами, деревнями и обществами въ дружномъ содѣйствіи противъ враговъ. Надписей историческихъ я нашелъ меньше, чѣмъ ожидалъ; ихъ не больше 30. Нѣтъ сомнѣнія, что ихъ было много на образахъ, съ которыхъ содраны ризы и оклады. Онѣ погибли безвозвратно.

Собранныя мною надписи относятся къ XI, XII, XIII, XV, XVI, XVII и XVIII столѣтіямъ. Въ нихъ поименованы слѣдующія лица: абхазо-грузинскій царь Багратъ IV, тетка царицы Тамары—Русуданъ, Давидъ Наринъ—внукъ Тамары, имеретинскіе цари—Георгій съ супругою своею Русуданью и сыномъ Багратомъ, кахетинскіе цари—Александръ и сынъ его Давидъ, даіаны—Леванъ великій, Вамекъ и Шаманъ-Давле. Имена эти встрѣчаются по нѣскольку разъ. Именъ сванетскихъ эриставовъ Варданидзе и Геловани я не могъ найти на старыхъ образахъ. На серебряной посудѣ встрѣчаются изображенія имеретинскихъ фамилій, какъ-то: Хосіи Ахуледиани, какъ кажется, убійцы знаменитой Пестанъ-Дареджани, извѣстной изъ разсказовъ Шарденя, Цагерели—епископовъ, Мачавариани, Микеладзе, Цулукидзе, эриставы рачинскіе—Лорткипанидзе, Гогеберидзе и Чиковани.

Изъ Евангелій, три переписаны при Багратѣ IV; именно,

одно въ 1033, другое въ 1048 г., третье же, хотя безъ короникона, но относится, какъ значится въ припискѣ, къ той же эпохѣ, четвертое переписано въ XIII ст. при Давидъ-Наринѣ. Одинъ метафразъ переписанъ въ 1031 г., также въ царствованіе Баграта IV; въ припискѣ его Багратъ названъ куропалатомъ и поименована его мать, Маріамъ. Въ манускриптахъ вездѣ встрѣчаются имена перенесчиковъ и мѣста, гдѣ Евангелія переписаны. Одно Евангеліе написано рукою самого Георгія Сваторгорца, извѣстнаго переводчика Четверо-Евангелія; метафразъ написанъ на мартвильскомъ *столпѣ* для какого то Вахтага Парджаніани — фамилія сванетская, существующая и нынѣ въ Латали.

Изученіе образа жизни племени, котораго происхождение терлется въ отдаленной древности и которое, не прійдя еще въ прикосновеніе съ Европейскою цивилизаціею, сохранило черты первобытныхъ нравовъ, есть предметъ высокаго интереса. Здѣсь вы видите дѣтское состояніе рода человѣческаго съ его добродѣтелими и пороками. Изучая нравы и языкъ такого племени, легче опредѣлить его происхожденіе. Съ этой-то стороны я желалъ преимущественно изучить Сванетію; но пребываніе мое здѣсь было такъ кратковременно, что личныя мои наблюденія не могли быть удовлетворительны. Я старался пополнить ихъ распросами, какъ въ самой Сванетіи, такъ и впоследствии по пріѣздѣ моемъ въ Кутаисъ. Конечно, мои изслѣдованія не могли быть очень обстоятельны, я не могъ углубиться въ подробности быта и потому излагаю здѣсь только характеристическія особенности сванетскаго племени.

Нетрудно узнать Сванета при встрѣчѣ съ нимъ: онъ не похожъ ни на кого изъ сосѣдственныхъ ему Кавказскихъ горцевъ. Черты его напоминаютъ черты горныхъ Грузинъ — Мтилетинъ, Хевсуръ и Пшавовъ и очертаніемъ головы и оваломъ лица, даже взглядъ его также суровъ. Вліяніе горной природы наложило здѣсь и тамъ одинаковую печать. Впрочемъ у жителей нижней Сванетіи черты лица мягче, чѣмъ у жителей верхней. Ростъ Сванета выше средняго, видъ здоровый.

Костюмъ его мало отличается отъ костюма Мингрельца и



Имеретина; онъ состоитъ изъ грубой суконной черкески: Головной уборъ у него различный зимою и лѣтомъ. Первый состоитъ изъ войлочной остроконечной шапки бѣлаго, или чернаго цвѣта съ опущенными внизъ полями, второй есть ни что иное, какъ имеретинскій папанахи чрезвычайно малаго объема, едва закрывающій маковку. Обувь Сванета — лапти. Рубашка его груба и грязна. Онъ больше обращаетъ вниманіе на свое оружіе, которое бережетъ, холить и чиститъ исправно; оно состоитъ изъ ружья, пистолета, кинжала и очень рѣдко изъ шашки.

Онъ одаренъ свѣжими способностями ума, какъ большая часть горцевъ. Языкъ его, какъ мы сказали выше, имѣетъ средство съ грузинскимъ, но гораздо бѣднѣе и своихъ письменъ не имѣетъ; названія предметовъ обиходныхъ заимствованныхъ отъ Грузинъ и Мингрельцевъ, исковерканы; названія предметовъ отвлеченныхъ и церковныхъ сохранили въ большей степени грузинскій характеръ. Мнѣ случалось часто разговаривать съ однимъ Сванетомъ, человекомъ весьма наблюдательнымъ, любознательнымъ и хорошо изучившимъ свою родину. Его замѣчаніями я часто руководствовался въ моей статьѣ. Вотъ что говорилъ онъ мнѣ касательно Сванетскаго языка: «Сванетскій языкъ дѣлится на два нарѣчія: нижнесванетское и верхнесванетское. Въ первомъ преобладаетъ мингрельскій, во второмъ грузинскій элементъ. Въ последнемъ выговоръ звучитъ и чище, буквальный на него переводъ съ грузинскаго выходитъ натуральнѣе. Священникъ Адамъ Кардава, родомъ изъ Княжеской Сванетіи примѣнилъ грузинскую азбуку къ Сванетскому языку и перевелъ букварь. Верхніе Сванеты понимали его съ трудомъ».

Мы замѣчали выше, что Сванеты не знаютъ дѣленія своей страны на Княжескую и Вольную. У нихъ нѣтъ другаго дѣленія, какъ по обществамъ.

На ихъ языкъ Сванеть называется *Шанъ*, Сванетія — *Шванаръ*, Картвель — *Кіартъ*, Мингрелецъ — *Одишъ* или *Занъ* (слово *занъ* на мингрельскомъ нарѣчьи означаетъ равнину), Имеретинъ — *Имеретъ*, Абхазецъ — *Абхазъ*.

Преданій въ Сванетіи сохранилось не много. Вотъ что говорилъ мнѣ по этому предмету мой знакомецъ. «Сванеты смутно сознаютъ свою одноплеменность съ Грузинами. Въ нихъ есть убѣжденіе, что они обращены въ православіе самимъ Иисусомъ Христомъ и что они съ тѣхъ поръ не измѣняли своей вѣры. О прежнихъ своихъ эриставахъ и владѣтеляхъ они ничего не помнятъ. Они были *sakeicro* (საკეირო), т. е., входивш въ составъ владѣній Кесаря; подъ этимъ именемъ они знаютъ царицу Тамару. Въ ихъ народныхъ сказаніяхъ сохранился изъ числа грузинскихъ царей лишь образъ этой великой женщины. По ихъ мнѣнію, она жила въ Грузіи, но особенно любила Сванетію, гдѣ часто проводила время, строила церкви, снабжая ихъ богатыми иконами. Она была женщина поразительной красоты и многіе искали ея руки. Она выбрала Осетина, которому и отдала свое сердце. Царица Тамара бессмертна и настоящее мѣстопробываніе ея—подземелье въ Ушкулъ, подъ церковью Божіей Матери, гдѣ она сидитъ въ кубинѣ, держа въ рукѣ свѣчу. Открыть ее нельзя и если когда нибудь она будетъ открыта, то Сванетіи угрожаютъ страшныя бѣдствія.»

Передаемъ здѣсь содержаніе одной пѣсни, предметомъ которой служитъ царица Тамара и которая съ незапамятныхъ временъ поется по всей Сванетіи. «Царица Тамара подобна Божіей Матери. Голова ея увѣнчана золотой діадемой, въ ушахъ висятъ брилліантовые серги, на шеѣ ожерелье изъ драгоценныхъ камней зеленого и краснаго цвѣта. Вся она, облеченная въ свѣтоносныя ризы, сіяетъ, какъ Божія Матерь; она приходитъ въ Местію, гдѣ въ теченіи шести дней въ честь Пресвятой Дѣвы созидаетъ церковь и украшаетъ ее по образу своему. Она говоритъ Сванетамъ: «я воздвигла вамъ храмъ Бога бессмертнаго. Я не бессмертна. Къ Нему одному обращайтесь въ молитвахъ вашихъ и Онъ будетъ васъ хранить во имя Иисуса Христа, аминь.» Замѣтимъ, что Сванеты построение всѣхъ церквей у себя приписываютъ царицѣ Тамарѣ. Въ разныхъ обществахъ хранятся различные предметы, будто бы, принадлежавшіе ей, какъ-то: удила, топоръ, башмакъ и богатый финиф-



тяный поясъ, найденный въ Едери, въ серебряномъ ящикѣ съ куфическими надписями; въ настоящее время ящикъ этотъ принадлежитъ князю Тингизу Дадишкеліани, а поясъ—бывшей правительницы Мингрелии. Вольные Сванеты, по общему ихъ убѣжденію, считаютъ себя свободными со временъ царицы Тамары.

Нравственные качества Сванетовъ почти такіе же, какія мы находимъ у всѣхъ горцевъ. У нихъ въ высшей степени развита привязанность къ родинѣ. Я встрѣчалъ между ними старцевъ, не бывавшихъ дальше Лечхума; даже многіе изъ жителей Верхней Сванетіи не видѣли Княжеской. На мой вопросъ, почему они на зиму не ходятъ на заработки въ Имеретію, они отвѣчали, что боятся клямата. Они дѣйствительно не выносить его вліяній. Гогорятъ между прочимъ, что 80 чело-вѣкъ милиціонеровъ (изъ Княжеской Сванетіи), бывшихъ въ отрядѣ генерала Анрепа, въ укр. Св. Духа, всѣ получили горячку и умерли въ теченіи лѣта. Мнѣ часто приходилось слышать довольно распространенное мнѣніе о закоснѣлой жестокости Сванетовъ; но чѣмъ ближе изучаешь ихъ характеръ, тѣмъ больше убѣждаешься въ несправедливости этого мнѣнія. Сванеты очень впечатлительны и долго помнятъ сдѣланное имъ добро. Вообще добродушіе и веселость составляютъ ихъ отличительныя качества. Я успѣлъ замѣтить въ нихъ одинъ большой недостатокъ, рѣзко бросающійся въ глаза путешественнику, это склонность къ попрошайству, которая въ нихъ чрезвычайно развита. Они просятъ отплаты за всякую мелкую услугу, даже за пешкешъ, который вамъ дѣлаютъ. Я замѣтилъ въ нихъ вообще сознаніе своего правственнаго и религіознаго упадка. Кровь брата, родственника и даже друга преслѣдуются всѣми близкими до третьяго поколѣнія и далѣе. Они враждуютъ другъ противъ друга, деревня противъ деревни, и эта вражда ведется у нихъ съ давнихъ временъ. Ихъ крѣпкія жилища съ массивными оградами и высокими, четырехугольными, 4-хъ и 5-ти-ярусными башнями суть настоящіе замки, устроенные съ цѣлю давать убѣжище семейству во время нападений. Постройки эти не новы. Во всей Сванетіи всего три башни, о времени построенія кото-



рыхъ сохранилось преданіе въ народѣ; всѣ остальные весьма древни. Такой порядокъ вещей, существующій, Богъ знаетъ, сколько столѣтій, не могъ не отразиться въ характерѣ Сванета. Какъ дома, такъ и внѣ дома боятся онъ встрѣтиться со врагомъ-кровоместникомъ. Едва сядетъ солнце, онъ спѣшитъ загнать въ домъ свой скотъ и запираетъ ворота. Онъ рѣдко пускается въ путь ночью; по крайней мѣрѣ, мѣтъ нѣсколько разъ случалось быть ночью въ дорогѣ и я никогда никого не встрѣчалъ. При своей разобщенности Сванеты рѣшительно не способны къ дружному дѣйствию противъ внѣшнихъ враговъ. Въ противномъ случаѣ могла ли бы когда либо водвориться здѣсь чья нибудь власть.

Край ихъ довольно производительнъ. Во всей Княжеской Сванетіи родится виноградъ, пшеница и ячмень произрастаютъ почти повсюду, луга тучны; однимъ словомъ здѣсь есть всѣ условия для развитія скотоводства. Въ лѣсахъ вдоволь дикаго меду. Горы наполнены турами и дикими козами. Въ рѣкахъ чрезвычайное обиліе форели. Но Сванеты предпочитаютъ праздность труду. Рабочее ихъ время—непродолжительная весна и лѣто, вся долгая зима—непрерывный праздникъ. Кромѣ того, никто изъ нихъ не смѣетъ работать, подѣ страхомъ штрафа, три дня въ недѣлю—пятницу, субботу и воскресенье; сверхъ того они строго соблюдаютъ всѣ праздники православной церкви. Большую часть времени они проводятъ въ стрѣльбѣ<sup>(\*)</sup> и попойкахъ. Стрѣльба происходитъ всегда при стеченіи народа. Они отличные охотники и слѣдовательно мѣткіе стрѣлки. Охота на туровъ для нихъ дѣло легкое и привычное. Мясо этихъ животныхъ Сванеты считаютъ лакомствомъ; туры рога они относятъ въ церкви, откуда никто не имѣетъ права ихъ брать. Попойки происходятъ и днемъ, и ночью, то у одного, то у другаго. Домъ хозяина наполняется при всякомъ подобномъ случаѣ толпою людей, которые размѣщаются, какъ попало на полу, или скамейкахъ. Надо замѣтить, что у бѣднѣйшаго Сванета есть въ

(\*) Надо замѣтить, что Сванеты сами дѣлаютъ порохъ и добываютъ свинецъ въ горахъ.



компатъ непременно мебель и при томъ нѣсколько затѣйливѣе съ разными украшениями. Женщины не принимаютъ непосредственнаго участія въ ширнествѣ, но присутствуютъ на немъ. Ихъ дѣло приготовить пищу, что производится въ присутствіи гостей. Приготовленія эти состоятъ въ печеніи хлѣба на шиферныхъ доскахъ, утвержденныхъ на каменныхъ, или желѣзныхъ столбикахъ и въ вареніи мяса, что производится въ чугунныхъ котлахъ, устроенныхъ и приспособленныхъ на грузинскій ладъ. Деревянные стаканы съ хлѣбнымъ, вонючимъ аракомъ обходятъ кругомъ и надобно сказать, что Сванеты дѣлаютъ честь своему туземному напитку; онъ уничтожается въ значительномъ количествѣ. Подъ его упорнымъ дѣйствіемъ оживляется бесѣда и становится все шумнѣе и шумнѣе; дикіе возгласы и грубый хохотъ раздаются все чаще и чаще и мало по малу сливаются въ одинъ оглушительный шумъ. Прибавьте къ этому довольно негармоническія звуки туземной балайки, на которой пангрыкаетъ народный менестрель, и вы получите нѣкоторое понятіе о Сванетскомъ пирѣ. Само собою разумѣется, что попойка оканчивается часто ссорой и дракою. Общественныя увеселенія Сванетовъ заключаются въ сходбищахъ и пляскахъ. Пляски ихъ носятъ характеръ имеретинскій; пляшущіе обыкновенно берутся за руки и, составивъ кругъ, кружатся сперва медленно, потомъ все быстрѣе и быстрѣе, съ тѣлодвиженіями и откидываніемъ ногъ. Пѣсни, которыя при этомъ поются, напоминаютъ извѣстныя въ Имеретіи подъ именемъ *оринано*. Онѣ грубы и суровы. Содержаніе ихъ — война, народныя герои и охота. Большая часть ихъ рѣмованы и, какъ я слышалъ, заимствованы у Имеретинъ.

По статистическимъ свѣдѣніямъ, сообщеннымъ мнѣ сванетскимъ приставомъ, все населеніе Княжеской и Вольной Сванетіи простирается до 10,000 душъ. Главнѣйшее богатство Сванетовъ — земледѣліе. Пахотныхъ земель у нихъ довольно. Каждый домъ имѣетъ свой участокъ. Посѣвы, уборка хлѣба и молотьба производится грузинскимъ способомъ. Продажа пшеницы въ постороннія руки допускается не иначе, какъ съ согласія



ближайшихъ родственниковъ. За обработываніе чужой земли обыкновенно платится половина урожая. Почти каждый землевладелецъ имѣетъ свою мельницу, которыя устроиваются у нихъ довольно искусно. Не имѣющіе ихъ платятъ за заемъ по 1 р. сер. въ годъ. На лѣса у Сванетель есть также право собственности; посторонній не можетъ ими пользоваться безъ согласія хозяина. Скотоводствомъ занимаются очень мало. Рыболовства совсѣмъ не знаютъ.

Промышленность и торговля стали нѣсколько развиваться съ тѣхъ поръ, какъ открылась возможность сообщенія съ Карачаемъ. Здѣсь Сванеты вымѣниваютъ шкуры, закупаемыя въ Мингрелии на сукна, бурки и другіе предметы, которые сбываютъ отчасти въ Сванетіи же, отчасти въ Мингрелии. Въ зимнюю пору они ловятъ кунницъ и ихъ мѣха въ значительномъ количествѣ возятъ на продажу въ Мингрелию. Въ Сванетіи торговля находится исключительно въ рукахъ Лахамульцевъ, живущихъ въ Книжеской Сванетіи въ числѣ 50 дворовъ. Лахамульцы еврейскаго происхожденія. Они имѣютъ мало пахотныхъ земель и ограничиваются бахчами и разведеніемъ винограда. Они пригоняютъ скотъ изъ Карачая въ Джвары. Не смотря на то, что они говорятъ сванетскимъ языкомъ, исповѣдуютъ нашу религію и имѣютъ баповъ, они ненавидимы всѣми Сванетами, которые не имѣютъ съ ними общенія, не ѣдятъ вмѣстѣ съ ними и даже не употребляютъ въ пищу мяса зарѣзанной Лахамульцемъ скотины. Въ глазахъ Сванетель они не чисты. Ихъ дѣвушки красивѣе Сванетель и одѣваются чище, но Сванетель не смѣетъ съ ними породниться подъ страхомъ неизбѣжнаго штрафа.

Сванетки вообще не могутъ похвалиться красотою. Ихъ фізіономіи и костюмъ напоминаютъ Ишавокъ и Тушинокъ; пещистоплотность составляетъ ихъ отличительное качество; впрочемъ онѣ любятъ рядиться. Такъ называемыя *чапрасты*, грудное украшеніе изъ серебряныхъ, или мѣдныхъ бляхъ и большія пуговицы изъ тѣхъ же металловъ на груди составляютъ лучшее ихъ украшеніе. Я любовался свободою и непринужденностью ихъ обращенія. Онѣ вступали со мною въ разговоръ, шутили,

прислуживали и кокетничали. Женщинъ въ Сванетіи сравнительно съ мужчинами мало, что объясняютъ гнуснымъ обычаемъ убивать новорожденныхъ дѣвочекъ. Обычай этотъ былъ прежде сильно распространенъ во всей Сванетіи; въ одномъ домѣ, гдѣ я имѣлъ почлегъ, за нѣсколько лѣтъ передъ тѣмъ было убито 5 дѣвочекъ. Этотъ обычай уже вывелся въ Княжеской и мало по малу выводится въ Вольной Сванетіи, благодаря стараніямъ Да-дошкеліани, пристава и священниковъ. У насъ распространено мнѣніе, что убійство этихъ младенцевъ производилось посредствомъ горячей зола, которую всыпали въ ротъ ребенку; но я слышалъ отъ самыхъ Сванетовъ, что это несправедливо: дѣвочекъ просто морили голодомъ, не давая имъ груди. Причину этого обычая считаютъ бѣдность. Это тоже не вѣрно, ибо обычай этотъ существовалъ не только у бѣднаго класса, но и у дворянъ. Обычай убивать дѣвочекъ объясняется гораздо проще склонностью всѣхъ неразвитыхъ племенъ давать предпочтеніе младенцамъ мужескаго пола. Въ дикомъ суевѣрїи Сванеты убѣждены, что убійство дочери вознаграждается рожденіемъ сына. Этотъ обычай повлекъ за собою уменьшеніе женскаго пола и вслѣдъ за тѣмъ необходимость похищенія чужихъ женъ. Похищенія такъ часты, что на каждомъ шагѣ слышатся жалобы. Случается, что и сами жены, оставляютъ своихъ мужей.

Въ Сванетіи мужчина на женщину смотритъ, какъ на существо нечистое. Не смотря на то, что женщины принимаютъ участіе въ ссорѣ и рѣзкѣ одной деревни съ другой, Сванеты считаютъ низкимъ дѣломъ убивать ихъ. Женщины не имѣютъ права свидѣтельствовать въ процессахъ, хотя посредничество ихъ въ спорѣ иногда принимается. Во время родовъ и послѣ нихъ прикоснуться къ нимъ не разрешается ранѣе 40 дней; нарушить это правило, прежде чѣмъ пани окропить родильницу святою водою, значитъ оскверниться. Я знаю, что въ Пшавіи существуетъ такой же обычай. Церковь осквернена, если въ нее войдетъ женщина. Ей разрешено входить лишь въ придѣлъ, ни какъ не дальше. Она сама сознаетъ, что она не чиста и что образъ не вынесетъ ея присутствіа.



Сванетки нянчатъ дѣтей на грузинскій манеръ и употребляютъ грузинскія люльки. Онѣ принимаютъ участіе въ народныхъ сборищахъ, составляютъ хорорывы отдѣльно отъ мужчинъ, поютъ и пляшутъ, ни сколько не дичась, ни соплеменниковъ, ни чужеземцевъ.

Въ настоящее время одни Дадишкеліаны пользуются въ краѣ княжескими правами, которые однакоже не распространяются за предѣлы Княжеской Сванетіи. Въ Вольной нѣтъ вовсе князей; здѣсь существуютъ только потомки азнаурскихъ, т. е. дворянскихъ, родовъ. Роды эти суть: Кишіани, Чарквіани, Джапаридзе, Девдоріани, Иоселіани, Курдіани, Жоржамадзе. Наибольшее число азнауровъ живеть въ Мулахи и Местіи. Въ обществахъ Ненжарскомъ, Эльскомъ, Адышскомъ, Кальскомъ и Ушкульскомъ нѣтъ ни одного дворянина; эти общества совершенно демократическія. Поименованныя фамиліи очень древни и нѣкоторыя изъ нихъ встрѣчаются въ надписяхъ. Болѣе другихъ извѣстны Джапаридзе, можетъ быть, потомки того Джапаридзе, кровь котораго въ XV ст. такъ дорого стоила Сванетіи. Все эти азнауры имѣли тѣ же права, какія имѣеть нынѣ дворянство Имеретіи и Грузіи: имъ принадлежали крестьяне и имѣнія. Едва ли не большая часть обществъ Вольной Сванетіи составляла собственность помѣщиковъ. Мы не можемъ указать эпохи, когда власть и права ихъ утрачены. Безъ сомнѣнія, произошелъ переворотъ этотъ во время ослабленія вліянія Имеретинскихъ царей и мѣстныхъ владѣтелей Геловановъ. Переворотъ этотъ начался съ самыхъ отдаленныхъ обществъ Вольной Сванетіи. По крайней мѣрѣ, долѣе всѣхъ сохраняя свои права азнауръ Чарквіани въ Латальскомъ обществѣ, прилежащемъ къ Княжеской Сванетіи. Последний изъ Чарквіани, потерявшій свои помѣстья и крестьянъ, живъ и теперь; ему лѣтъ около 40. Несчастіе его случилось назадъ тому 25 лѣтъ. Онъ утверждаетъ, что большая часть Латальцевъ были его собственностью. Въ настоящее время онъ бѣднѣе всѣхъ въ Латали. Вслѣдствіе этихъ переворотовъ въ общественной жизни и послѣдовали, какъ мы думаемъ, выселенія въ Имеретію и Грузію наиболѣе пострадав-



шихъ азнауровъ—Кипіани, Іоселіани и другихъ. Видно, однако, что дворяне еще не успѣли слиться съ массою. Образъ жизни ихъ тотъ же, что у простаго народа, но они еще не утратили сознанія своего дворянскаго происхожденія. Костюмъ ихъ опрятнѣе и чище, они рождаются лишь между собою и съ княжескими родами: съ Дадишкеліанами, Гардапхадзе и Геловани. Жены ихъ не ведутъ знакомства съ женами простолюдиновъ. Они держатъ рабовъ, которыхъ обыкновенно покупали въ Карачаѣ и въ Джегемѣ; впрочемъ рабовъ могутъ имѣть здѣсь всѣ. Мертвыхъ своихъ дворяне хоронятъ на кладбищахъ отдѣльно отъ простолюдиновъ. Они сохранили даже нѣкоторое вліаніе на простой народъ. Крестьяне угощаютъ ихъ по одному разу въ годъ и въ случаѣ кровомщенія они платятъ дворянамъ двѣ крови за одну. Въ этомъ только и заключаются нынѣ права азнауровъ; во всемъ остальномъ между ними и черныи нѣтъ никакаго различія.

Тузезное духовенство состоитъ изъ священниковъ и дяконовъ, или *мтаваровъ*. Священникъ называется *папи* въ Нижней Сванетіи и *бапи*—въ Верхней; слово это заимствовано изъ мингрельскаго языка, въ которомъ оно до сихъ поръ въ употребленіи. Папи въ Сванетіи тоже, что, такъ называемые, деканы у горныхъ грузинъ—Хевсуръ и Пшавовъ. Большая часть паповъ суть потомки прежнихъ священниковъ, получившихъ посвященіе въ Лечхумѣ. Въ каждомъ обществѣ нѣсколько паповъ; въ одной Ушкулѣ ихъ 13. Нѣкоторые изъ нихъ очень молоды. Папи носятъ оружіе, которое, за исключеніемъ кинжала, снимаютъ при входѣ въ церковь. Ушкульскіе папи отличаются отъ остальныхъ тѣмъ, что отпускаютъ бороды, одеваются, какъ нани священники и не носятъ оружія. Всѣ папи читаютъ грузинскія церковныя книги, хотя смысла ихъ не понимаютъ; иные умѣютъ подписывать свои имена и фамиліи гражданскимъ почеркомъ. Простому мірянину нельзя сдѣлаться папи безъ предварительныхъ приготовленій и обрядовъ, но сынъ папи прямо, облачается въ званіе отца. Дворяне считаютъ униженнымъ для себя поступить въ духовное сословіе, по это-



му въ духовное званіе поступаютъ исключительно простолюдины. Готовящіеся къ нему еще мальчиками отдаются въ ученіе папи, у котораго они обучаются чтенію, письму и церковному пѣнію. Въ вознагражденіе за труды учителя мальчикъ прислуживаетъ ему, готовитъ ему кушанье, исполняетъ все его порученія; однимъ словомъ играетъ роль слуги. По окончаніи своего обученія онъ дѣлаетъ своему наставнику обѣдъ, причемъ даритъ ему быка, или корову. Посвященіе происходитъ въ церкви. Посвящаемый прикладывается къ престолу и образамъ, потомъ папи окропляетъ его водою и читаетъ надъ нимъ молитву. Мыъ сказывали, что не все папи имѣютъ право рукополагать.

Нельзя не отдать справедливости папамъ: они берегутъ церкви и образа; они противодѣйствуютъ вторженію въ Сванетію магометанства; они сохранили здѣсь, хотя и не въ чистомъ видѣ, христіанскіе обряды и порядокъ богослуженія. Обрядъ крещенія совершается, какъ и у насъ, въ старыхъ *эмбазяхъ*, или купеляхъ, причемъ происходитъ помазаніе муромъ изъ орѣхового масла. Самъ крестный отецъ исполняетъ этотъ обрядъ. Причащеніе сохранилось въ Сванетіи, но безъ исповѣди. Оно совершается только однажды въ жизни—передъ смертію. Сверхъ того существуетъ обычай причащать стариковъ предъ отправленіемъ ихъ въ дальнюю дорогу. Я очень интересовался видѣть сванетскую литургію. Мужальскій папи, Гуну Черхаш, съ которымъ я не задолго передъ тѣмъ познакомился, охотно согласился удовлетворить моему любопытству. Это былъ флегматическій старичокъ лѣтъ 60, небольшого роста, съ предлинною бородою и чудовищнымъ зобомъ. Я хорошо сдѣлалъ, что предупредилъ его насчетъ моего желанія наканунѣ, потому что папи не можетъ служить безъ предварительныхъ приготовленій. Утромъ, до службы онъ не можетъ ни ѣсть, ни пить, ни умываться, ни даже полоскать рта. Часовъ въ 7 утра я былъ въ церкви Спаса, въ которой должно было происходить богослуженіе. Церковь эта, главная въ Мужали стоитъ на горѣ. Она довольно богата образами и вообще одна





изъ лучшихъ церквей въ Сванетіи. Гуну зазвонилъ въ колоколь и началъ заутреню, которую здѣсь служатъ, или на открытои воздухѣ, или въ придѣлѣ, какъ это было, говорятъ, въ Имеретіи. Надо замѣтить, что Гуну пригласилъ для совершенія богослуженія товарища своего, Девдора Авліани и они совершали литургію вдвоемъ; діаконѣ не могли отыскать. Гуну, исправившій ихъ должность, накрылся какою-то грязною тряпкою, которую держалъ обѣими руками за концы. Во все время богослуженія онъ опирался на костыль, которымъ для этого снабжается всякая церковь. Авліани продѣлъ голову въ отверстіе не менѣе грязнаго *пирвена*—(риза, отъ грузинскаго слова *პირველი* *филонъ*), который падалъ до пояса. Чаша, дискосъ и звезда замѣнялись обыкновеннымъ деревяннымъ сванетскимъ стаканомъ на ножкѣ и деревяннымъ же блюдомъ и заржавленной желѣзною звездою. Копія я не видѣлъ; вмѣсто него служилъ, сколько помнится, ножъ. Служба—заутреня и обѣдня продолжалась  $1\frac{1}{2}$  часа. Общій ходъ богослуженія напоминалъ православную литургію; даже порядокъ ея мало отличался отъ нашего. Оно состояло изъ продолжительныхъ чтеній и пѣній. Чтеніе началось съ толкомъ, пѣснопѣвцы слѣдовали прускуи и пѣканія; къ концу одной молитвы нерѣдко прилеталось начало другой. Трудно было хранить серьезный видъ, слушая этотъ наборъ церковныхъ словъ и искаженныхъ молитвъ. Послѣ каждаго чтенія, или, по крайней мѣрѣ, очень часто поминались всѣ фамиліи мужальскія и потомъ моя особа, такъ какъ обѣдня служилась для меня. Пѣніе носило характеръ имеретинскій «Господи помилуй» всегда замѣнялся греческимъ «киріелейсонъ.» Просфора состояла изъ полунспекеннаго, круглаго, небольшого хлѣба съ сдѣланнымъ на пемъ рукою крестомъ. Вмѣсто вина для таинства служила водка. Говорятъ, за неизмѣнимъ ея употребляется и медъ.

«А что, хорошо!» спросилъ меня съ самодовольнымъ видомъ по окончаніи службы добродушный Гуну, потрепавъ меня по плечу. Я отвѣчалъ, что все совершается, какъ и у насъ, только нужно, чтобы наши понимали то, что читаютъ и поютъ



и чтобы знали порядокъ богослуженія, существующій въ Имеретіи. «Для усовершенствованія себя они должны», прибавилъ я, «присылать молодыхъ паповъ въ Кутаисъ.» Гуну согласился со мною.

Въ Сванетіи сохранились не все посты. Въ среду и пятницу не ѣдятъ скоромнаго одни папы. Великій постъ одинаково въ большомъ уваженіи и соблюдается всеми жителями. Ему предшествуетъ, какъ и у насъ, маслинца. Постная пища—горохъ, бобы и вообще овощи.

Церковныхъ праздниковъ много. Изъ нихъ особенно уважаются дни св. Іліи, св. Георгія и св. Квирике. Празднованія носятъ грузинскій характеръ. Сванеты прекращаютъ въ праздничные дни все работы и проводятъ время въ увеселеніяхъ и попойкахъ. Пророку Іліи приписываютъ засуху и дожди. Праздники въ честь его бывають въ маѣ и іюнѣ, т. е. послѣ посѣва, когда колюсь начинаютъ наливатьса. Во время засухъ Сванеты обращаются къ нему съ молитвами и приносятъ ему въ жертву козъ, шкуры которыхъ, разумѣется, отдаются папи. Дни великомученика Георгія празднуются, какъ и въ Грузіи, два раза—23 апрѣля и 10 ноября. Стеченіе народа въ эти дни бываетъ особенно значительно въ Сули и Црюмѣ. Сванеты приносятъ сюда стрѣлы и луки—символъ войны. Страдающіе болью въ боку приходятъ съ хлѣбами и кровельными досками для церкви. Замѣчательнѣйшій праздникъ у Сванетовъ—это день св. Квирике и Пелиты, въ честь которыхъ существуетъ монастырь, кажется, единственный, существовавшій во всей странѣ. Впрочемъ, Сванеты говорятъ, что и въ Црюмѣ существовалъ некогда монастырь. Монастырь св. Квирике стоитъ на живописной возвышенности, въ Кальскомъ обществѣ; если вѣрить преданію ихъ, онъ былъ женскій. Я видѣлъ въ оградѣ его обширную трапезу и келіи съ огромными котлами и посудой, сохранившимися, Богъ знаетъ, съ какихъ поръ. Монастырь имѣлъ своихъ крестьянъ (\*), свои пашни и лѣса. Последніе состоятъ

(\*) Не только монастырь св. Квирике, но и многія церкви въ Сванетіи имѣли своихъ крестьянъ, обложенныхъ до сихъ поръ известною повинностью въ ихъ пользу.



въ сосновыхъ чащахъ и пользуются священнымъ уваженіемъ туземцевъ, такъ что, не смотря на недостатокъ строеваго лѣса въ Кахъ, до сихъ поръ сохранились неприкосновенными. Рубить деревья позволено только въ тѣхъ случаяхъ, когда требуется покрыть церковь, построить мельницу, или мостъ. Монастырь св. Квирике въ огромномъ почетѣ у туземцевъ. Храмовому образу его приписываютъ цѣлебное дѣйствіе. Образъ этотъ такъ почитается всѣми, что вода отъ обмычки его употребляется во всей Сванетіи, какъ чудодѣйственное средство въ болѣзняхъ и при присягахъ. Праздникъ св. Квирике и Пилты бываетъ дважды въ годъ: въ Субботу на Святой недѣль и 15 іюля. Первый изъ сихъ праздниковъ въ особенномъ уваженіи у Сванетовъ; въ этотъ день стекается въ Калу чуть-ли не вся Сванетія. Многіе въ суевѣрномъ страхѣ боятся войти въ самую ограду. Почти всякій приноситъ что нибудь въ даръ святой обители. Дары заключаются въ аракъ, хлѣбъ и въ крупномъ и мелкомъ скотѣ. Все это съѣдаетъ народъ тутъ же, на мѣстѣ. Праздники Крещенія, Рождества и Пасхи также въ большомъ уваженіи у народа. Совершаются взаимными поздравленіями хлѣбомъ, мясомъ и сыромъ. По общему обычаю, существующему и въ крестьянскомъ населеніи Грузіи, пожелавъ со двора громкимъ голосомъ всему семейству счастья въ жизни и обилія скота и хлѣба, гость входитъ въ домъ и садится. При входѣ въ домъ повторяются тѣ же поздравленія и тѣже пожеланія. Поздравленія приносятся всѣмъ безъ изъятія. Кто пропуститъ какой нибудь домъ, не съѣдетъ бывать въ немъ до Крещенія. Обычаемъ принято отдаривать въ этотъ день другъ друга. Безъ этого нельзя. При крайней бѣдности приносятся въ даръ ланты или простая лущина.

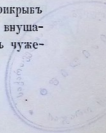
Пасха празднуется въ Сванетіи въ теченіи двухъ недѣль. Церковная служба на Пасху напоминаетъ нашу. Передъ разсвѣтомъ народъ собирается въ церковь со свѣчами, значками и трубами. Вокругъ церкви совершается трижды крестный ходъ, въ заключеніе котораго раздаются ружейные выстрѣлы. При этомъ на головы Евреевъ призываются всеобщія проклятія. Обычай



красить къ этому празднику яйца и христосованіе здѣсь не существуютъ. Пасхальныя свѣчи относятся домой и отдаются женщинамъ, которыя берегутъ ихъ круглый годъ. Въ Свѣтлое Воскресенье папи постѣщаетъ каждое семейство. Передъ его приходомъ обыкновенно запираются двери, отпираемыя только при третьемъ звонѣ съ его стороны. При входѣ въ домъ у самаго входа онъ читаетъ начало Евангелія отъ Іоанна, потомъ — «Христосъ воскресъ изъ мертвыхъ...» Въ первый день служится обѣдня за усопшихъ; во второй, народъ собирается на кладбище, гдѣ бываетъ ослященіе хлѣба, араки, барашковъ и сыра. Половина приношеній принадлежитъ папи. Среда на Святой недѣлѣ празднуется въ честь какого-то Тарьюноши, при чемъ пекутся большіе хлѣбы, съдаемые внѣ дома.

Много оригинальнаго встрѣчается въ похоронныхъ обрадахъ Сванетовъ. Тѣла предаются землѣ въ церковной оградѣ, гдѣ каждое семейство имѣетъ свой участокъ земли. Не имѣющій своего участка предается землѣ внѣ церковной ограды. Хоронить въ самой церкви и даже у стѣнъ ея строго запрещено. Если Сванеть умретъ вдали отъ родины, родственники его употребляютъ всѣ усилія, чтобы перенести его останки на свое кладбище. Ребенокъ моложе трехъ лѣтъ не предается землѣ на общемъ кладбищѣ, а зарывается въ самомъ домѣ, или на дворѣ. На общемъ кладбищѣ не предаются землѣ также незаконнорожденные и такіе покойники, которыхъ тѣла начинаютъ разлагаться тотчасъ послѣ смерти. Весьма замѣчательно, что въ непогоду не хоронятъ во-все; трупъ долженъ пролежать, пока не проснется. Если непогода продолжительна, деревня, не спрося родственниковъ умершаго, закапываетъ его гдѣ нибудь въ пустынномъ мѣстѣ. Если въ ту недѣлю, когда тѣло предано землѣ, пойдетъ дождь, его вырываютъ и относятъ дальше; если дождь не прекратится, трупъ бросаютъ въ яму, не засыпая его землею, но лишь прикрывъ досками и камнями. Надобно замѣтить, что непогода внушаетъ Сванетамъ особенное чувство страха. Если прїѣздъ чуже-

Историческое



земца, или посвященіе имъ церкви сопровождается дождемъ. Сванеты приходятъ въ ужась: въ ихъ глазахъ это служитъ признакомъ небеснаго гнѣва. Я встрѣчалъ бы въ Сванетіи на каждомъ шагѣ препятствія, если бы не стояла ясная погода. Самый обрядъ похоронъ совершается слѣдующимъ образомъ. Обмывъ и обривъ умершаго, обрѣзаютъ ему ногти, надѣваютъ на него платье и давъ въ руки свѣчи, кладутъ въ деревянный гробъ, употребляемый повсемѣстно въ Сванетіи. На проводы собирается вся деревня; даже люди, бывшіе во враждѣ съ покойникомъ, забываютъ ее на время. Начинается оплакиваніе; толпа за толпой входитъ въ домъ и ставши на колѣни, начинаетъ голосить и рыдать. При гнѣбѣ тѣла присутствуютъ и близкіе, и дальніе. Впереди ведутъ быка, корову или теленка, которые принадлежатъ папамъ; потомъ слѣдуетъ *мезаре* (მეზარე) съ колокольчикомъ, далѣе папи съ крестомъ. Мушны и женщины поденгаются медленно, въ порядкѣ, съ непокрытыми головами. Женщины спинаютъ лачаки. Плачь и вой, стѣны и жалобы сопровождаются звуками балабайки. На кладбищѣ все падаютъ на колѣни. Слѣдуетъ отивваніе. По окончаніи его все провожаютъ ближайшаго родственника и ближайшую родственницу домой, гдѣ, пообедавши и напившись, расходятся. Сванетскій трауръ такой же, какъ и у насъ. Траурный цвѣтъ черный. Мушны отращаютъ бороды на 6 — 7 мѣсцевъ. Азнауры носятъ трауръ въ продолженіи двухъ лѣтъ, крестьяне — меньше. Женщины носятъ трауръ дольше мушны. Мужескій полъ воздерживается отъ мяса въ теченіи двухъ недѣль, женщины — въ теченіи даже нѣсколькихъ лѣтъ. По общему обыкновенію, за обѣдомъ и ужиномъ круглый годъ на столъ ставятъ блюда для покойника, какъ-будто ожидаютъ его прихода, а каждую субботу на могилу его относятъ хлѣбъ, аракъ и сыръ, которые потомъ берутъ папи. Въ годовищину смерти дѣлаются поминки, называемыя *агани* и все платье, оставшееся отъ умершаго переходитъ въ руки папи.

Въ Сванетіи общественныя дѣла рѣшаются міромъ. Такъ напримѣръ: общему приговору подлежатъ сужденія о постройкѣ



дорогъ и мѣстовъ, о ремонтѣ, или покрывкѣ церквей и о взиманіи, или штрафахъ за нарушеніе существующаго порядка въ гражданскихъ и религіозныхъ дѣлахъ. Всякій разъ, когда требуется созвать деревню, обязанность эту исполняетъ выборный старшина. Совѣщанія бываютъ на площадяхъ и по близости церквей. Собирается вся деревня, приходятъ даже женщины и дѣти; но только мужчины имѣютъ право подавать свое мнѣніе. Эти совѣщанія сопровождаются обыкновенно такимъ гвалтомъ, что можно подумать, что люди собрались для драки. Дѣла рѣшаются большинствомъ голосовъ. Спорныя дѣла частныхъ лицъ разбираются словеснымъ судомъ медиаторовъ, которые выбираются тяжущимися сторонами изъ людей разумныхъ и добросовѣстныхъ. Медиаторы ведутъ совѣщанія секретно, принявъ мѣры, чтобы никто ихъ не могъ подслушать. Согласившись между собою относительно рѣшенія, они, прежде чѣмъ высказать его, заставляютъ присягать обѣ стороны на безусловное повиновеніе. Присяга у Сванетовъ играетъ весьма важную роль: безъ нея невозможны, ни примиренія граждующихъ, ни плата за кровь. Она происходитъ, или въ церкви, или внѣ ея, но непременно на образѣ. Въ самыхъ важныхъ тяжбахъ, присягаютъ на тѣхъ образахъ, которые пользуются наибольшимъ почетомъ, или върѣбе, которыхъ больше всего боятся: главнѣйшій изъ нихъ, какъ было уже замѣчено, образъ св. Квирикѣ и Ивѣнты. Его нельзя брать изъ церкви, но вмѣсто его служитъ вода, которою его обмываютъ. Ослушаться рѣшенія медиаторовъ значитъ навлечь на себя гнѣвъ образа: Сванеты увѣрены, что ослушаніе влечетъ за собою несчастіе, не только лично ему, но и всему его семейству, его дѣтямъ и внукамъ.

Самымъ страннымъ наказаніемъ Сванеты считаютъ умопомѣшательство. Въ Сванетіи до сихъ поръ удержалось грузинское слово *шанги* (შანგი), съ которымъ соединено было въ Грузіи оправданіе подозрѣваемаго въ преступленіи посредствомъ раскаленнаго желѣза; видно, этотъ способъ оправданія существовалъ и въ самой Сванетіи.

Въ заключеніе мы обязаны сказать нѣсколько словъ о томъ,



что ожидает Сванетовъ при добромъ вліяніи на нихъ съ яв-  
шей стороны. Нельзя не замѣтить, что Сванеты въ послѣднее  
время сдѣлали нѣкоторые успѣхи въ отношеніи гражданствен-  
ности и смягченія правовъ. Къ нимъ три раза ходилъ русскій  
отрядъ. Каждое движеніе его наводило на нихъ страхъ и вса-  
кій разъ отрядъ возвращался, достигнувъ безъ выстрѣла желаемыхъ  
результатовъ. Такой исходъ дѣлъ нельзя не назвать сча-  
стливымъ, потому что это дало возможность избѣжать того чув-  
ства недовѣрія и вражды, которое посеется въ народъ кровопро-  
литіемъ. Напротивъ Сванеты почувствовали, что имъ желаютъ  
не зла, а мира и внутренняго порядка. Вообще на Сванетовъ  
легче дѣйствовать ласкою. Сванетскій приставъ, князь Амра-  
джиби, отличающійся чрезвычайнымъ добродушіемъ и умѣющей  
располагать къ себѣ Сванетовъ, живетъ между ними давно, имѣя  
при себѣ лишь одного слугу и есауловъ изъ Сванетовъ. Онъ  
свободно развѣзжаетъ по вѣренному ему краю. Сванеты при-  
выкли къ нему и слушаются его. Путешествію моему въ Сванетию  
сначала, какъ будто, не благопріятствовали обстоятельства. Вся  
Вольшая Сванетія была въ волненіи. Они ожидали возмездія  
за ограбленіе Латальцами Мингрельцевъ и думали, что башни  
ихъ будутъ разрушены и села опустошены и услали свои се-  
мейства въ горы. Дѣлю обошлось однакоже миролюбиво и это  
имѣло на нихъ самое благотворное вліяніе. Они поняли, чего  
отъ нихъ требуютъ. «Мы народъ дикій», говорили они мнѣ,  
«и насъ некому было учить».

Меня всюду принимали съ почетомъ. Сванеты не могли  
прійти въ себя отъ восторга, что я, такая важная птица, рѣ-  
шаюсь останавливаться въ ихъ дымныхъ сакляхъ и дѣлить съ  
ними ихъ простую трапезу. Они съ дѣтскою готовностію ис-  
полняли мои порученія, сопровождали меня цѣлыми деревнями  
и показывали свои рѣдкости въ церквахъ и башняхъ. Они всѣ  
выражаютъ желаніе принять истины Евангелія, а ихъ молодые  
папы просятъ въ Кузанск для изученія грузинскаго языка и  
порядка богослуженія.

Представивъ бѣглый очеркъ Сванетіи, мы переходимъ те-



перь къ главному отдѣлу нашей статьи, составленному, собственно, цѣль нашей поездки — къ разбору собранныхъ нами надписей. По самому предмету своему этотъ отдѣлъ статьи имѣетъ цѣль археологическую, но онъ не лишенъ и географическаго интереса. Мы группируемъ наши надписи по мѣстностямъ. Сначала приводимъ то, что собрано нами въ Княжеской Сванетіи и потомъ переходимъ къ Вольной. И тотъ и другой край мы подраздѣляемъ на общества, общества на селенія, исчисляемъ живущія въ селеніяхъ фамліи и приводимъ число дворовъ и душъ, на сколько позволили сообщенныя намъ, скудныя статистическія свѣдѣнія. Такимъ образомъ географъ можетъ познакомиться изъ нашей статьи съ естественнымъ и историческимъ дѣленіемъ края и нѣкоторыми статистическими данными, а археологъ найдетъ въ ней подробныя указанія мѣстъ, въ которыхъ списаны представляемыя мною надписи.

## КНЯЖЕСКАЯ СВАНЕТИЯ.

Княжеская Сванетія (какъ и Вольная) состоитъ изъ обществъ, которыя суть: *Чуби-Хеви*, *Пари*, *Ецери*, *Цхомари* и *Бечо*. Общества эти принадлежатъ князьямъ Дадикеліани, за исключеніемъ одного участка, отошедшаго отъ Константина Дадикеліани въ казенное вѣдомство. Каждое общество образуется изъ нѣсколькихъ деревень, отдѣляясь отъ другаго естественными границами — оврагомъ, или переваломъ.

### 1. ЧУБИ-ХЕВИ.

По статическимъ свѣдѣніямъ, составленнымъ сванетскимъ приставомъ княземъ Амираджиби въ 1858 г., въ составъ общества *Чуби-Хеви* входятъ слѣдующія деревни: 1) *Супи*, въ которой живутъ 8 дворовъ Чхетіани; 2) *Кацхи*, съ 3 дворами Гадрани; 3) *Пари*, гдѣ 25 двор. Афрасидзе, Нарсавидзе, Урбліани, Цалани, Резидзе, Девдаріани и Микіани; 4) *Земолія*, съ 5 двор. Цулкіани, Цалани и Чхетіани; 5) *Квемолія*, съ 3 двор. Цулкіани и Чуешири; 6) *Гоштери*, съ 15 двор. Чхви-міани, Гадрани, Цалани, Чачвіани, Нарсавидзе, Резидзе и Хор-

сидея.





гуани. Въ обществѣ Чуби-хеви считается 288 душъ мужескаго пола и 237—женскаго.

**Селеніе Пари.** Здѣсь пѣвють мѣстопребываніе сванетскій приставъ и благочинный. Здѣсь одна небольшая церковь во имя Спаса, къ которой приписаны всѣ вышеозначенныя деревни. Въ ней ничего я не могъ найти достойнаго вниманія въ археологическомъ отношеніи, кроль маленькой иконы въ серебряной ризѣ съ приклеенными къ ней отъ другаго образа двумя фаніфтяными полосками съ Греческою надписью (см. Приложение № 1).

**Сел. Суни** расположено на полу-горѣ, въ виду Пари, жители его всѣ крещены. Церковь во имя св. Георгія довольно повреждена. На наружныхъ стѣнахъ ся въ первый разъ видишь изображенія баснословныхъ предметовъ: два ряда крестовъ, обращенныхъ одинъ къ другому и между ними подустертое изображеніе челоуька со щитомъ въ рукѣ. На перекладинѣ, надъ дверью я видѣлъ грузинское Евангеліе, писанное заглавными буквами. Дверь изъ негноя съ отчетливо и красиво вырѣзанными фигурами и арабесками. На ней слѣдующая надпись.

ԲՕ ՎԻ ԶՕՔ  
 ԴԿԷ ԲԴ ՈԹՎ  
 ԵՆ ԵՕ.ԲՆԵ  
 Է ՎԷՎԻԵՕ  
 ԷԵՆ ԷԵ.

«Св. Георгій, будь заступникомъ передъ Богомъ за душу Габисоп, аминь.»

— Образъ Животворящаго Креста съ крестомъ по срединѣ и мощами. Длина его  $\frac{3}{4}$  аршина. Риза содрана, остались 3 каймы и на верхней съ трудомъ разбираемая надпись (См. прил. № 2).

На оборотѣ: ԲՕ ՎԷԵԻՆԵԻ ԶԴ.....ՕՔ ԶԵ.ԿԴԵ ԾԷ  
 ԶԲԷԺԿԴԵ ԻԿ.....ԷԷ ԶՕ.ԲԷԺԺԷ  
 ՅԴԲԺԷ ՈՕՈԴ.....ՆԻԷԲԺԷ ՔՕԺ  
 ԹՕ.ՔԵ ԿԴՅԷՂԵ.....ՎԿԷԺԷԺՕ  
 ԶԵ ԾԷ ԶԴԺԷ ԶԷ.....ԹԺԷ ԷԶԻԵ.

«Св. Василій, будь заступникомъ, хранителемъ и покровителемъ»



рабаць твоимъ Гоголіанамъ: Пуртухѣ, Вешаги, Гвардаухѣ и сыновьямъ ихъ, аминь.»

— Образъ въ  $\frac{1}{4}$  арш. Серебряная риза на лицевой стороне содрана. На оборотѣ:

+ ԲՕ: ՃՈ  
 ԾԴԵԹՅՕՁԺՈՒԷՆ  
 ԺՕ: ԲԿՆ ՃԴՕՔ ՂՕԴԻՃԴԿ:  
 ԲԴ: ԿԴԵՆ ՅՕՆԷԿԹՈՐՆ ՅԴԿԹՆ:  
 ՆԷՆԵՆԵՆ: ԾՆ ՅՆԵԹՆ: ՅԴԿԵԹՆ  
 ԻԷԴԵՆ ԾՆ ԾՆԺԻՆ: ԾՆ  
 ՅԴԿԵԹՆ

«Св. первосвященникъ Николай, будь заступникомъ возлагающимъ на тебя надежду—Ахалѣ и дѣтямъ Чхети и Дарчи и дѣтямъ...»

Этотъ образъ вложенъ въ другую икону въ  $\frac{3}{4}$  арш. во имя Іоанна Златоустаго.

— Большой образъ слишкомъ въ 2 арш. во имя св. Георгія. Онъ изображенъ во весь ростъ, стоящимъ. Въ лѣвой рукѣ держитъ сердцеобразный щитъ, правая поднята и ею, какъ видно, держалъ копье. Риза выпуклая. Надпись: ԲՅ ՂՅ ՆՕՓԾ ԵՆԻ—«Св. Георгій Сунскій.» По каймѣ медаліоны святыхъ съ именами. Внизу по каймѣ:

ԲՕ: ՂՅ: ՅՕՔ: ԴԿԴ: ՕԺԹՆԴԴ: ՅԷՕԺՎՆԹ: ԿԿԴ  
 ՆԹԺԿՆԵՆ: ՆԿ.

«Св. Георгій, будь заступникомъ въ сей и будущей жизни Іоанну Агріани, аминь.»

— Образъ св. Георгія Сунскаго въ  $1\frac{1}{2}$  арш. Изображеніе въ томъ же видѣ съ мечомъ и щитомъ. По каймѣ медаліоны святыхъ съ именами ихъ. Подъ изображеніемъ св. Георгія: ԲՕ: ՂՅ ՃԷՔԺՆԷԿՆԵԿ—«Св. Георгій, помилуй Рити Ратвиани.» По нижней каймѣ медаліоны съ надписями: ԲՅ ԴՕԴ..... ԾԾԾ ՈՅ—«Б. Магеръ», ԲՅ ՆՔԺ—«св. Петръ».

Подъ нею:

ԲՕ: ՂՅ: ՃԴՕՔ ԾՆ ՃԲՆԺԴԴԴԴ ԴԻՃԴԿ ՅԿԻՆԴԴՆ  
 ԺՕՎՆԴԿՆԵՆ.

«Св. Георгій, будь заступникомъ и хранителемъ Микаелю Рубагиани.»

— Большой крестъ въ  $3\frac{1}{4}$  арш. въ длину съ выпуклы-



ли изображеніями апостоловъ, Иисуса Христа, Архангеловъ, св. Георгія, Димитрія и Θεодора съ надписью на нижней каѣмѣ:  
«Св. Георгій Сунскій, будь покровителемъ и заступникомъ въ себѣ и будущей жизни украсившимъ тебя и прославляющимъ тебя обществу и Манделаямъ. аминь» (См. прил. № 5)

— Образъ слишкомъ въ 1 арш., риза содрана, сохранились надписи (Прил. № 4).

Внизу: **EO: ԿՆ: ՍԴՅԲԴ: ԴԿՀԴԵ ԿՆԵ ԵՆՈՂԻՆԵ:**  
**ՃԴԵՀ: ՕԺԹՀԴԴ: ՅՆԵ: ԳԻՔՕ. ԴԺԴԿՀԹ. Հ: ՀՅԻ.**

«Св. Георгій, будь помощникомъ въ себѣ и будущей жизни Георгію Сагридзе, аминь.»

— Ободранный образъ съ сохранившимися 6-ю каменьями и каѣмами съ надписью:

**ՔՀՎԺԻԴԵ..... ՅԹ. ԴԺԵՔՔԴԵՕ. ՆԻ** — «Гавріиль Архангель.»

Внизу: «Св. Георгій, будь заступникомъ и покровителемъ украсившему тебя обществу Сунскому. Помилуй Богъ Акаду.» (Прил. № 5).

### 11. ПАРИ.

Общество это, принадлежавшее Константину Дадишкеліани и приписанное къ Тавларскому приходу, составляютъ слѣдующія деревни: 1) Тавлари, съ 8 дворами Цинделани; 2) Джухлани, съ 2 двор. Кандамова и Цинделани; 3) Ерквани, съ 3 дв. Аніани; 4) Лаухраши, съ 9 двор. Субарови, Отховани и Аніани; 5) Цалери, съ 10 двор. Убліани, Цинделани, Резидзе, Гваргліани и Чкадуа; 6) Кичхлида, съ 11 дв. Убліани, Дулделани и Чхвиіани; 7) Квемолахамури, съ 38 дв. Кобалин, Мишкліани, Сабанови и Чкадуа (одинъ Чкадуа здѣсь 30 дв.) и 8) Земолахамури, съ 13 дв. Квавчіани, Кобалиани, Давитіани, Чкадуа и Мишхліани. Въ этомъ обществѣ 386 душъ мужскаго пола и 257 женскаго. Церквей здѣсь только двѣ, каменные: одна во имя Спаса въ Тавлери и другая въ Квемолахамури въ честь св. Георгія, лежащая въ развалинахъ. Какъ та, такъ и другая образцовъ не имѣютъ.

### III. ЕЦЕРИ.

Общество Ецери, принадлежащее князю Тингизу Дадиш-



келіани, составляют деревни: 1) *Барши*, въ которой живутъ князь Дадишкеліани и 20 дворовъ крестьянъ — Бурчани; 2) *Черири*, съ 7 двор. Покеліани и Гужесіани; 3) *Суни*, съ 5 дв. Афрасіани; 4) *Кураши* съ 4 дв. Нагвани; 5) *Искори*, съ 12 дв. Генрали и Сабани; 6) Угвали, съ 5 дв. Умфраміани; 7) *Пхотрери*, съ 2 дв. Цалани и Гажлани; 8) *Лалтеш*, съ 4 двор. Пакелани и Гурвани; 9) *Лашгрели*, съ 2 дв. Чарквіани и Николозіани; 10) *Ладрели*, съ 8 дв. Афрайшери, Стефлани, Пакелани, Гергвліани и Гелани; 11) *Калаш*, съ 4 дв. Мугменіани и Шамфвріани; 12) *Ебади*, съ 7 двор. Субеліани и Хоргеани и 13) *Намхери*, съ 1 дв. Шамфвріани. Въ этихъ 13 деревняхъ всего 83 двора. Число душъ не обозначено въ статистическихъ данныхъ. Всѣ деревни приписаны къ Пхотрерскому приходу.

**Селеніе Пхотрери.** Деревня эта лежитъ въ предѣльной долинѣ. Церковь во имя Архангеловъ, построенная изъ тесаного камня, была, какъ видно, поправлена. Портикъ церкви выведенъ сводомъ. Дверь, ведущая въ самую церковь сдѣлана, изъ негноя; на ней вырѣзаны 6 рельефныхъ изображеній святыхъ съ фигурами и арабесками. По краямъ она окована желѣзомъ; очень стара и покрыта доснающею коптою. Въ углу паперти стоитъ сундукъ, заключающій въ себѣ, кромѣ разнаго хлама, луки (оружіе) и разрозненные листы Евангелія, писаннаго на пергаментѣ заглавными, красивыми буквами, стѣны церкви росписаны.

— Позади церкви на брускѣ виситъ чугунный колоколь, около 1 арш. въ длину. Кругомъ по краю надписи — NICOLAUS (Прил. № 6). Тутъ же другой колоколь меньшихъ размѣровъ, расколотый и мѣдная труба въ 2 арш. длиною лежатъ на землѣ.

— Храмовой образъ Архангеловъ  $\frac{3}{4}$  арш. въ длину, весь покрытый ризою изъ золоченнаго серебра, съ надписью, въ которой можно разобрать только «... Амандзе...» (Прил. № 7) и еще: ქ. შაქელ ჳ ცაბრიელ — «Михаилъ и Гавріилъ.»

На оборотѣ на серебряномъ листѣ читается:

ქელნა: ღთისნა: სუდარა: ს შანელა: ცეცხლნა: სუდად:  
სიტკუთა: კატა: შოხად: შექნილნა: ბრძანებთა: საღთო: ამის:  
უოფითა: შორტემულნა: მისილ: ძღლით: შთაუარნა: ცაბრიელ:



ქალწულისა: სარებოთა: კაცთა: ღთისა: თქქსნი: რომელნი: წა-  
 მისყოფითა: ღთისა: ბრძანებასა: უხილავად: ძლიერებითა: უმჯობ-  
 ბესსა: განაგებთ: რომელნი: სტყთ: ცასა: ღ: ქქსქანასა: ფრთა  
 თა: თქითა: შს: აწ: მეცა: მანძღლიეთ: შეოქსება: თქქსნი:  
 მე: დადასნა: ლევანს: მთავარანგელოზო: მიქაილ: ღ: კაბრიელ:  
 სასჯელითა: ღუთისათა: ღ: ძალითა: ღ: შეწვენითა: შენითა: ჩუქსნი:  
 კელმწიფემან: დადასნა: მატრონმა: ლევან: მოვედაქქრეთ: მე-  
 ფესა.. ალექსანდრესა: ღ: მის: მძს: მამუგაზუდა: ღ: მივედით:  
 ქუთაის: ცისის: საბრძოლად: თავად: მეფე: სრულ: იმერელნი:  
 ღ: სვანი: ლეტესელნი: ღ: სავარფაშას: მეთოფეები: ბევრი:  
 ასლდა: ღ: ცისესა: ღ: ჟებირშდანი: იდგენ: ჩუქსნი: მივედით:  
 ღ: სოფია: წმიდის: საუდარი: მეთოფებით: ავესო: ღ: გაქმბა-  
 რებინა: შუაფით: ღამით: იერიში: ღ: საუდარი: წავართვით: რა-  
 ცა: მომარი: მეთოფეები: იდგა: ევედა: გამოვასსით: ჟუბირს:  
 გარეთ: ორი: დიდი: ქვის: მალატია: იყო: ძველიტანი: ნაშენუ-  
 ბი: ღ: ის: მეთოფეთა: ღ: მომრის: კაცით: ავესო: ღ: გაქ-  
 მბრებინა: სოფია წმიდის: საუდართანს: დიდი: წარბასანი: მი-  
 ვიტანეთ: ღ: იქიდაღმა: დაუწყოთ: სრულა: ღ: ცემა: იმ: ქვის:  
 სასლესა: ღ: დავამტფრეთ: წარბასნებოთა: ღ: მრავალი: კაცი:  
 შიგ: შდგომნი: დავსოცენით: მერე: იერიში: შუაკით: ღ: იქათ:  
 მეფემ: გამაშეველა: ღაშქარი: დაუშინეს: ერთმანერთსა.. თოფათა:  
 სრულა: ღ: საკვირველი: ომი: შიქისა: მრავალი: კაცი: დაისოცა:  
 იქითაღა: ღ: აქითაღა: იქით: მოკვდა: თავადი: ღ: აწსაურ ი შეილი:  
 გიორგი: ღორთქიფენიძე: უღისბარ: ღორლაძე: ორი: მძს: ასულე-  
 დიან:.....ღ: კვირიკე: სსუა: სოგია: დაისოცა: ღ: სოგია დაიყო-  
 და: ღ: წავართვით: ის: ქვის: მალატია:.....ისეუქანს.....  
 ბასნები: ვერ: მიუტანეთ: მისეტანი: ალაგი: არა: გვექნდა: წამო-  
 ვედით: დაბლა: რიხის.....სა: დავეგ.....სასხლის: ქვის:  
 სასლეს: დაუწყოთ: წარბასნებოთა: სრულა: ღ: ცემა: დავამ-  
 ტფრეთ: ის: ასლ .....ქვის: მალატია: თვთ: ალექსანდრე: მე-  
 ფისაგან: აშენებულდი: გაუსივეთ: ღაშქარი: გაღმა: ქუთაისის:  
 ქალქსა: დავსწვით: ღ: მოვარსრეთ: მრავალი: იმოვეს: ღ: წა-  
 მოკვდით: გამარჯვებულდი: მოვედით: ოდიშს: ძიგურს: ღ: ერ-  
 თი: კვირე: ა.....ოსულა.....ე: ვქენით: იღლარი: ცხენის  
 წყალს: შემოვიღამეთ: ის: ღამე: ვიარეთ: ღ: გათენების:  
 დროს:.....სასხლესა: ღ: ქალქს: უწინდლისგან: ოთხი: ღ:  
 სუთი: სომია: საშოვარი: ალაფი: ღ: ტვეები: ვიშოეთ: რომ:



ლაშქარი: ძლივ: დაკრივს: ზ: წამოვედით: გამარჯვებული: შე-  
 ვასვენეთ: ლაშქარი: ზ: ცხენი: ზ: კადეც: გაველშერენით: იმე-  
 რეთზედ: თვესა: თებერვალსა: ზ: მივედ.....ურიას: აჟამითს:  
 დავსწვით: ზ: ავახრეთ: მივედ.....ჩხარის: ქალაქსა: ზ:.....  
 .....ღ: იქ: დავდგეთ: ზ: სოფლები: ზ: ნაშ.....რულ: დას-  
 წვეს: ზ: აახრეს: სქანდა: მ.....სას.....დავსწვით: ვარ-  
 დის: გორს: ზ: ჩინორი: ქალაქი: ზ: ესკა....დეთ: არგვეთს:  
 რეთ....ს...ძის:.....ახლეს: დავდგეთ: ზ: იქიდაღმა: ჩუქნმა:  
 ლაშქარმა: სრულ: არგვეთი: ზ: ტალა: ტუეს:.....სასხლეს: ზ:  
 სოფლები: იუთ: დაუწვავი: ზ: აუხრებელი: არა: დაგდესრა:  
 იქიდაღმან: ავიარენით: ზ: თეთრკოდს: შათთაც: ზ: გოფან-  
 თოს: მსეიძის: სასხლეს: დავდგეთ: ზ: იქიდაღმა: სადაც: ლაშ-  
 ქარი: მიუწვევდა: დაუწვავი: ზ: აუხრებელი: არა: დაგდესრა:  
 წამოვედით: გამარჯვებული: ზ: ნაშოვრით: სავსე: რომ: ლაშქარ-  
 რი ვერ: დარივნეს: ბალახოვანზე: რიონს: გამოვედით: ზ: ქუ-  
 თაის: ცისიდაღმა: მიფე: ზ: სრულ: იმერული: ლაშქარი: შერე-  
 ლი: თვლით: გვიმზერდენ: მისის: თემისა: ზ: ქვეენის: ამო-  
 წვეტას: სულელა: იწდენი: სასაშოვარის: ტუეების: ყლივილი:  
 ყურიო: ესმოდ: მაგრამ: ცისიდაღმა: თავი: არ: გამოეყენ: ზ:  
 ვარცარა: დაგვკლეს: ასრე: შევარცხენით: ზ: წამოვედით:  
 ოდიშს: გამარჯვებული: მას: ჟამსა: ოდეს: მოგაჭედინეთ: სა-  
 ტი: ესე: ოდეს: იმერეთიდაღმა: მოვედით: გამარჯვებული: გა-  
 მოვგზავნეთ: ზ: დავასვენეთ: ტაძარსა: შენსა: ვსტრელსა: ზ:  
 აღატეს: ზ: თემსა: ეტურსა: ხატი ესე მთავარანგელოზისა: ქო-  
 რონიკონსა: სამას: ოც ზ: ათათსმეტსა:

\*... Архистратиги Михаилъ и Гавриилъ, осыняйте меня Левана-  
 дадіана покровительствомъ вашимъ. Во имя Бога, силою и помощію  
 вашею, мы, государь и владѣтель дадіанъ Леванъ двинулись войною  
 противъ царя Александра и брата его Мамуки, и пришли къ Кутаис-  
 ской крѣпости. Здѣсь находился самъ царь, окруженный всѣми Имере-  
 тинами, Сванетами изъ Лентехи и многими стрѣлками Сафаръ-пашы,  
 устроившими засаду. Церковь св. Софіи была укрѣплена и исполнена  
 стрѣлками. Мы повели осаду ночью и овладѣли церковью, откуда вы-  
 вели за ограду всѣхъ воиновъ. Двѣ большія, старыя палаты были то-  
 же укрѣплены и исполнены ратниками. Мы подвезли двѣ пушки къ  
 церкви св. Софіи и отсюда начали громить ихъ: онѣ были разрушены  
 и много бывшихъ въ нихъ убито. Потомъ мы начали осаду. Царь вы-  
 слалъ войско. Разгорѣлась стрѣльба. Рвзнія была страшная. Много



убито съ обѣихъ сторонѣ. Съ той стороны убиты: вязы и дворянцы Георгій Лерткишанидзе, Елизбаръ Ломадзе, два брата Ахуаедиани... Квирике; изъ остальныхъ, кто убитъ, а кто раненъ. Мы отняли каменные палаты... Мы не могли найти позиціи для орудіи, чтобы дѣйствовать противъ крѣпости и потому должны были стать внизу на Ріонѣ... Мы открыли огонь противъ зданій дворца и разрушили каменную, новую палату, построенную самимъ Александромъ; мы выслали отрядъ по ту сторону Кутавса, который выжгли и разорили. Мы съ множествомъ добычи возвратились побѣдителями въ Одиси въ Зигури и одну педѣлю... сдѣлали...; ночь застигла у Цхенись-цхали; шли всю ночь и на разсвѣтѣ... дворца и города, захватили добычи и плѣнныхъ въ 4—5 разъ болѣе прежняго, такъ что войско было обременено и мы возвратились побѣдителями. Давъ отдыхъ войску и лошадей, мы опять пошли на Имеретію въ февралѣ мѣсяцѣ и пришли... уррю, въ Аджамети, выжгли его и разорили. Принли въ городъ Чхери и... въ Арвети Рут... с... дзе... въ домѣ остановились и оттуда нашъ отрядъ весь Арветъ, мѣсь... дворецъ и всѣ деревни сожгли и разорили. Снявшись, мы пошли въ Тетржолу и Гопанто, гдѣ остановились въ домѣ Мхецдзе. Здѣсь были сожжены и разорены всѣ мѣста, гдѣ только былъ нашъ отрядъ. Возвратились побѣдителями; войско было очень обременено добычею; мы перешли черезъ Ріонъ въ Балахавани. На насъ были устремлены изъ крѣпости взоры царя и всего имеретинскаго войска. Они своими глазами видѣли опустошеніе своей страны, своими ушами слышали вопли столькоихъ плѣнныхъ, но не смѣли выйти изъ крѣпости и ничего не могли намъ сдѣлать. Такимъ образомъ, покрывъ ихъ стыдомъ, мы возвратились въ Одиси побѣдносно. И именно по возвращеніи изъ Имеретіи по нашему приказанію былъ окованъ образъ сей—Архангела, который мы отравили (въ Сванетію) съ тѣмъ, чтобы онъ былъ положенъ въ храмъ твой въ Вахтрели, въ мѣстѣ и въ провинціи Ецери. Въ годъ короникона 334—1646.

Леванъ-дадіанъ, поименованный въ этой надписи, никто иной, какъ Леванъ II, или великій. Онъ извѣстенъ въ исторіи Имеретіи XVII в. своими преступленіями и побѣдами надъ Шарвашидзе, надъ имеретинскимъ царемъ и надъ гуріели. Онъ жертвовалъ разными церквамъ и монастырямъ образа съ длинными надписями, содержащими въ себѣ рассказы о его подвигахъ. Они сохраняются въ церквахъ Хони, Тцаиши, Хоши, въ хартіяхъ Бичвинты и особенно ихъ много въ Илори (\*). Над-

(\*) Brosset. Voyage archéol. en Géorgie... VII, 29, 30. VIII, 99—104, 136.



писан на двухъ образахъ. Плори указываютъ на тѣ же самые случаи, которые читаемъ въ вышеприведенной, но только пхотрерская подробнѣе и обстоятельнѣе. Содержание, какъ этой, такъ и другихъ надписей, оставленныхъ Леваномъ II, совершенно согласны съ сказаніями летописи (\*). Объ этомъ Леванъ подробно говоритъ французскій путешественникъ Шарденъ, посѣтившій Мингрелію спустя нѣсколько лѣтъ по смерти его (\*\*). Название сванетской деревни въ этой надписи — *Вихтрели* соответствуетъ нынѣшнему названію *Пхотрери*; или первое испорчено, или второе. Странно, что Леванъ победы свои приписываетъ отчасти покровительству Архангела Вихтрельскаго. Въ объясненіе этого мы должны вспомнить, что въ войскѣ Левана, вмѣстѣ съ Джигетами и Абхазцами находились нерѣдко и самые Сванеты (\*\*\*) , вѣроятно, изъ общества Ецери, гдѣ лежитъ Пхотрери.

— Небольшой серебряный образъ. Передняя часть ризы содрана и подъ верхнею доскою лежатъ мощи. На оборотѣ, на серебряномъ листѣ надпись съ трудомъ разбираемая (см. прил. № 8). Въ ней поименованъ нѣкто — Габрдуханъ.

— Образъ серебряный въ 1 ари. съ 8 стекловидными камнями. Въ серединѣ — Христосъ въ поясѣ, по сторонамъ архангелы Михаилъ и Гавриилъ. Подъ Спасителемъ:

ქ: ეჭ ღაუსაპამო ღაუსრულებელო ღმერთო ცის დ ქვესნის დამწებელ დ მარებელო მცხოვარო წმიდის ღესჯისა ზეც ცვა ფარებათ შენთა მისდობილმან დ მოსამან სიმინდის შენისმან დადამან ღეონ დაგასვენეთ ეცერს ზეცდა სადღეობელოდ დ კასა-მარებელოდ დ საოსად სულას ზეცისათვე, ამინ.

«Безначальный и безконечный Боже, строитель неба и земли, св. Спасе Генахивскій (ღესჯისა), мы, Леванъ-дадіанъ, возлагающіе надежду на Твое покровительство и на Твою святую помощь, положили Тебя въ Ецери, въ наше долгоденствіе и въ побѣду и въ ходатайство за нашу душу, аминъ.»

Безъ сомнѣнія, это тотъ же Леванъ-дадіанъ, который поименованъ въ вышеприведенной надписи, хотя тутъ и нѣтъ ко-

(\*) Bros. Hist. de la Géor. II p. 1 livrais. 267—273. — (\*\*) Chardin. Voyage en Perse, ed. Langlès. T. I, p. 378 — 383. — (\*\*\*) Bros. H. d. l. Géor. II p. 1 livr. 267.



роникона. Ниже надписи представлено рельефно самое креще-  
 ние Спасителя: съ одной стороны Иоаннъ Креститель, съ дру-  
 гой — Архангелы, на верху — Духъ Св., внизу — рыбы. По каймамъ  
 въ медальонахъ изображенія святыхъ и надписи:

+ ԷԺԷ ԹԹՂԷՆ ԿՈՕ  
 ԳԺԿԵՂ  
 ԳՅԸԶՕԴԷ  
 ԺՕ: ՅՂԲԿԿ  
 ՕԺԵԷԴԿ ԿՕ  
 ՓԷԵ: ՓԷԺԿ  
 ԷՃ ԸՕՃԴ  
 ԿԵԵ. ՕԳՕ  
 ԺՕ ԺԷՏ  
 ԿՃԿԵԵ  
 ՎԿԿԸ  
 Ե ԲԿԳԺԿ  
 ԿԵ ԺԿԵ.

«Здѣсь Христосъ Спаситель принялъ крещеніе. Помилуй въ сей  
 и будущей жизни золотыхъ дѣлъ мастера Бежана Цикридзе.»

— Образъ въ 1½ арш. Кромѣ искусно вычеканенныхъ  
 буквъ, все содрано. Сохранилось еще сѣнне съ огромною би-  
 рюзюю. На нижней каймѣ:

• Существо Самогущее, Боже, законы Твои твердо держащая дочь  
 царя царей Димитрія, паря царей невѣста, сестра Георгія, невѣстка  
 султановъ, царица Русуданъ, въ служеніе Тебѣ заготовленные вещи,  
 такъ какъ время не дало... дочери Георгія, царицею Русаданью вы-  
 полненные примп, ходатай, въ даиніе царствія» (*Прит. № 9*).

Надпись эта была сообщена въ искаженномъ видѣ ака-  
 демикю Броссе священникомъ Кутателадзе и помѣщена въ  
 его Voyage archéol. (\*) Она написана заглавными цер-  
 ковными буквами подъ титлами и вѣрный смыслъ ея въ послед-  
 нихъ трехъ строкахъ возстановить трудно. Она безъ коро-  
 никона; но должна быть, безъ всякаго сомнѣнія, отнесена къ  
 XI ст. Указанная здѣсь Русуданъ, никто иная, какъ дочь Аб-  
 хазо-Карталинскаго царя Димитрія I, сына Давида-Возобновите-  
 ля, сестра Давида III и Георгія III, извѣстнаго истребленіемъ

(\*) Вар. X, 61.



рода Орбеліановыхъ, родная тетка царицы Тамары. Она была замужемъ за султаномъ Хорассанскимъ, отъ котораго, впрочемъ, не имѣла дѣтей. Въ грузинской исторіи она извѣстна еще тѣмъ, что въ одно время отецъ ея могъ добиться мира отъ султана, лишь въслѣдствіе ея посредничества. Въ царствованіе царицы Тамары она постоянно жила въ Грузіи, гдѣ пользовалась высокою репутаціею разумной женщины. Царица Тамара питала къ ней любовь и уваженіе, въ совѣтахъ вельможъ голосъ ея имѣлъ большое значеніе. Лишь по ея внушенію молодая царица согласилась снять трауръ по отцѣ; по ея же просьбѣ она рѣшилась выйти за сына Боголюбскаго. Русуданъ была воспитательницею Тамары; она же взяла на себя трудъ воспитанія Давида-Сослана, втораго супруга царицы Тамары (\*).

Въ домѣ Тингиза Дадишкелани я видѣлъ слѣдующія замѣчательныя вещи:

— Серебряный ящикъ съ чернью и позолотою, фунтовъ въ 20 вѣсомъ, изящной работы и весь исписанный кувическими надписями. Онъ найденъ при дѣдѣ Тингиза вмѣстѣ съ нѣкоторыми образами и старинными вещами въ одной егерской башнѣ. Въ ящикѣ этомъ, говорятъ, лежалъ поясъ царицы Тамары, нынѣ находящійся у бывшей правительницы Мингрелии.

— Большая чаша изъ массивнаго серебра въ 2  $\frac{1}{2}$  арш. въ окружности, съ 5 зелеными камнями на днѣ. На оборотной сторонѣ кругомъ идетъ надпись:

ქ: ეჭა: ცისა: ღ: ქვეყანისა: დამბადებულა: შამისა: ჩვენისა: ადა-  
შისა: შამყო: ლატლისა: მცხოვრო: ჩვენ: შინაშან შენა: ღ:  
ბანკბითა: შენითა: გამაღებულმან: შეფემ დადიანმან: შატრონ-  
მა: ვაშეე: ღ დედოფალთა: დედოფალმა: შატრონმა: ელენემ:  
ლდეს: იმერეთს: შეფენა: გარდაშენდეს: ღ: ძლითა: ღ: შქვე-  
ნითა: შენითა: ღისა: ღ: შეს: ჟიქეთს: შუა: შეფობა: ღ: და-  
დიანობა: ჩვენ: დავიჭირეთ: ღ: მონდობილმან: თქვენმან: შემოგ-  
წირეთ: ჩარა: თვალბიანი: ესე: ჩვენს: სადღეგრძელოდ: ღ საქ-  
შისა: ჩვენისა: წარსამართებლად: ღ: გასამარჯვებლად: ღ: სულ-  
სა: ჩვენისა: სახსრად: ღ: საოსად: შვილებისა: ჩვენისა: გიორ-

(\*) Bros. Hist. d. l Géorg. I, 395, 402, 403, 413, 421 u 422.

გისა: ღ: ზაგრატისა: ღ: სსულისა: ჩუქისა: დარქუანისა: მადგულისა:  
 გრქელად: ღ: შენ: შოწულო: მცხობარო: ღატალისა: ში-  
 წორე: შტორე: შესწორაუბო: ესე:

«Творецъ неба и земли, отца нашего Адама отецъ, Латалийскій Спасе, прахъ твой и повелѣнїемъ твоимъ возвышенный, царь дадианъ-Вамекъ и царица царцъ, владѣтельница Елена. Когда пари въ Имеретїи вымерли (გარდაშენდნენ), силою и помощію Твоею, Боже, и посреди Черной Джигетїи царство и дадианство мы звали, и возлагающіе на васъ надежду пожертвовали чашу сію съ камнями во здравіе наше и дѣлъ нашихъ въ преусѣбіе, во избавленіе души нашей и въ покровительство дѣтямъ нашимъ.—Георгію и Баграту, и въ догоденствіе дочери нашей, Дареджанъ. Ты, милостивый Спасе Латалийскій, прими скудный сей даръ.»

На самомъ днѣ—надпись вьзю: «Царь Вамекъ, рабъ твой» (Прил. № 10).

Не извѣстно, когда и по какому случаю чаша эта перешла отъ Латалицевъ въ руки Дадианкелїани. Коропикона нѣтъ; но ясно, что жертвователъ никто другой, какъ Вамекъ III, сынъ Георгїя Липартїани, дяди и воспитателя Левана II. Извѣстно, что Леванъ II былъ въ преступныхъ связяхъ съ женою Георгїя Липартїани, Дареджанью Чикадзе, которую, отнявъ потомъ у законнаго мужа, взялъ себѣ въ жену. Шарденъ говоритъ, будто Вамекъ былъ незаконный сынъ самаго Левана, будто, наследовавъ Левану интригами матери, былъ изгнанъ грузинскимъ царемъ (онъ разумѣетъ Вахтага VI); потомъ, оказавъ помощь имеретинской царцѣ Пестанъ-Дареджанъ, взялъ ее и ея мужа, но боясь карталинскаго царя Вахтага, бѣжалъ въ Сванетїю, гдѣ убить Сванетами. Эпоху его смерти въ точности трудно опредѣлить: она должна быть, или въ 1660, или въ 1661 году. Какъ самъ Вамекъ, такъ и жена его Елена, урожденная Дадианъ, раено оба сто сына, Георгїи и Багратъ и его дочь указаны и въ другихъ надписяхъ, оставленныхъ имъ; но дочь названа Дареджанюю, только въ этой надписи. Объ ней извѣстно, что она была обручена за Арчила, сына карталинскаго царя Вахтага VI, а потомъ выдана за извѣстнаго Вамекога приверженца, Бежана Гогоберидзе, убитаго партїєю Вахтага. Что

касается Джигетин, то она въ грузинскихъ летописяхъ, действительно, перѣдко носитъ названіе Черной. Но владѣлъ ли ею когда нибудь Вамакъ III, мы не находимъ указаній (\*).

**Угвалли.** Здѣсь церковь во имя св. Георгія, грубой постройки. Около церкви я видѣлъ чугунный колоколь въ видѣ сванетской шапки съ загнутыми полями. Онъ былъ разбитъ. Наружная дверь церкви обита желѣзомъ съ рельефными изображеніями разныхъ фигуръ — людей, рыбъ и креста; внутренняя дверь тоже окована желѣзомъ, но безъ изображеній. Церковь закончена, какъ всѣ вообще церкви въ Сванетіи. Образа всѣ маленькіе, и зашты въ кожаныя власяница вмѣстѣ съ погремушками и колокольчиками. Книги: а) Постная тріода отличнаго письма, б) Молитвенникъ и в) Евангеліе, писанное на бумагѣ по порядку церковныхъ чтеній.

— Образъ св. Георгія съ надписью — «Св. Георгій Пюрскаій»; онъ сидитъ на конѣ, подъ шмъ, вѣсто дракона — человекъ.

— Образъ св. Георгія съ надписью:

+ : RQ: ԴԿ: ԿՆՅԻՆԷՕ:  
 ԶԳՕՔ ԾԷ ԶԳԷԺԻԿԵ: ԶԴ  
 ԻԶԳԿ: ԲԴ: ՈԹՆԷ ԶԷՅԿՕՎ  
 ԵԷ: ԿԷԷԻՆԷ: ՅԴԿԻՆԷՆԷ: ԻԴԾԿ  
 ԿԷԶԴԿԷ: ԲԴՆ ԾԷ ՅԿԻԿ  
 ԹԷ: ԻԴԶԹԷ:

«Св. Георгій Хмисскій, будь ходатаемъ и покровителемъ передъ Богомъ уграсившему образъ твой Мене Хедиладзе и дѣтямъ моимъ».

#### IV. ЦХОМАРИ.

Въ составъ общества *Цхомари*, принадлежащаго князю Тшигизу и составляющаго приходъ сунской Сласской церкви, входятъ селенія: 1) *Габалми*, съ 5 дв. Гергеліани; 2) *Суни*, съ 9 дв. Аргвіани и Чавліани; 3) *Тшибери*, съ 5 дв. Дадурари и Буддіаре; 4) *Лезари*, съ 6 дв. Саглани; 5) *Маандери*, съ 6 дв. Мелдіани и Левашери и 6) *Лафѣхали*, съ 7 дв. Гугесіани. И того—38 дворовъ. Число душъ не показано въ статистическихъ свѣдѣніяхъ пристава.

(\*) Br. H. d. I. Géor. II, 1 livr. 274--280. Chard. I, 382 и 383. Chron. G. p. 86—87.

**Суни.** Церковь Спаса, не большая. В ней совершается служба. Здесь был священникомъ нѣкто, Адамъ Кардава, природный Сванеть, нѣкоторое время служившій въ Мтіулетин. Онъ былъ женатъ на Грузинкѣ, родомъ изъ Душета; умеръ въ концѣ 1859 года. Вдова его живетъ въ Суни въ безутѣшномъ положеніи. Пріѣздъ мой возбудилъ вой сестры покойника, продолжавшіяся во все время моего тамъ пребыванія. По близости церкви находится минеральный, желѣзный источникъ, который и люди, и скоть, пьютъ, какъ обыкновенную воду. Нѣсколько образцовъ взяты изъ Лафсхали.

— Небольшой образъ Божіей Матери, одѣтый въ серебряную съ позолотою ризу. Надпись:

+ ԿՕԴՆԾ..... ԲՕ: ՈԳԼ: Ճ

ՅՕՎԴԵՕ..... ՅԴԻԲԿԿԴ

Փ.....Ժ

ԿՆԾ: ԵՕԾ..... ԴԿԵԿ: ԿԴՓ

ԴՅԿԵԿԵ..... ՃԲԿԻԴԴԿԵԿԵ

ԾԴՅԵԿԻԴ..... ԾՆ ԾՆԿԿԴԲԲԵ:

ՅԵՕԾԴՎ..... ԲԿ: ՅԼԲԿ.

«Пресвятая Богородица, помилуй великаго грѣшника Елѣазаръ — Деметре, жертвователя и забудь прегрѣшенія его.»

— Образъ въ серебр. окладѣ въ  $\frac{3}{4}$  арш. Иисусъ Христосъ сидитъ на тронѣ. На нижней каймѣ надпись, которая неразбирается (прил. № 15); послѣднія слова, какъ я думаю, должны быть: «*Георгій Липартидзе*». Кто это долженъ быть? Липариты играли важную роль въ Грузіи въ XI и XII ст.; Георгій показанъ въ припискѣ къ древнему Евангелію, принадлежащему Кацхскому монастырю (въ Имеретин), который составлялъ усыпальню Липаритовъ. Они были отраслью древней фамиліи Орбелиановыхъ (\*). Или, не есть ли это Георгій Липаритіанъ, жившій въ XVII ст., дядя знаменитаго Левана II, несчастный мужъ преступной Дареджани Чиладзе, бросившей мужа и вышедшей за его роднаго племянника? Георгій былъ отецъ показаннаго выше Вежека III и потомки его, пока не прекратился ихъ родъ, назывались Липартианами (\*\*).

(\*) Н. d. l. Géorg. I, 354—\*\* Ibid. II p. 1 livrais. 274—280.



**Лавсехани.** Церковь во имя Архангеловъ. Два чугунныхъ колокола: большой и малый. На большомъ надпись (Прил. № 12):

AVE MARIA GRACIA PLENA DOMINUS (TECUM).

— Несколько образовъ и большихъ крестовъ изъ серебра. На одномъ Св. Георгій Суджскій, на другомъ — Св. Николай. Живопись на образъ св. Николая облажилась. Работа прекрасная, чеканная. Третій образъ около 1 арш., такой же работы; изображенія носятъ слѣдующія надписи: (Прил. № 13).

На нижней каймѣ: **ԲՆ ԵԺԵՆ** — «св. Прима», **ԲՆ ՎՎԺՆ** — «св. Варвара»,

**ԲՆ ԴԿ**

**Բ**

**ԺԵՆ** «св. Екатерина».

— Небольшой серебряный образъ. На оборотъ, на серебряномъ листѣ:

+ ԲՕ: ԵԿԴ: ԲՆԺԵ  
 ԵՆ ԺԵԴԵԿԵՆՕ: ՅԴԵԺԴ: Ժ  
 ԵԵԴԴԴԴԴ: ԴԵԴ: ԺԵՕՎԿԵՆ ԻԴԵ  
 ՓՕԵՆԺԵԿԵԿԵՆ: ԵՕԵԵԵԵ:  
 ԺՆԺԵԿԵԿԵԿԵՆ: ԺՆ ԻԴԵ  
 ԵՆ: ՅԴԵԵԵԵ: ԻՆԺԵԿԵԵԵ  
 ԴԵԿ: ԺՆ ԺԴԴԴ  
 ԴՕԴԺԴԵ:

«Св. Иоаннъ Креститель, прими малое сіе украшеніе отъ меня, супруги Пуларисани, Маріамы и отъ сына моего Чаргали и будь за насъ ходатаемъ.»

— Образъ въ 1 арш., въ серебряномъ окладѣ. Въ серединѣ: **ԲՅ ԺԴԵԵԵ**.

Ниже: **ԲՕ ԺԴԴԵԿԵԿԵԿԵԵԵԵԵԵ ՅԴ ԺԴԵԵԵ ԺՕԺԵԿԵԵԵԵԵԵ**

«Св. Архангелъ, помилуй Михаила Тумани, аминь.»

По сторонамъ изображенія съ надписями: Б. Матерь; св. Марина, св. Георгій, поражающій поверженнаго нагого человека, св. Иоаннъ.



— Образъ въ 1 арш., въ серебр. ризѣ, съ надписью «Архангелъ» и другою, въ которой испрашивается помилованіе золотыхъ дѣлъ мастеру съ дѣтми, которыхъ именъ и фамилій нѣтъ (*Прил. № 14*).

Есть еще надпись на каймѣ (*прил. № 15*), которую трудно разобрать; три слова, разбираемые, заключаютъ въ себѣ слѣдующее: «Архангелъ, осыпавъ стронителя твоего — Общество Цхемирское.»

— Большой образъ въ 1½ арш. Окладъ вызолоченъ. По обѣимъ сторонамъ изображеніе головъ.

+ RZ: G  
 FJFK  
 TBOBY

ჰიჭრბ: G  
 ლქბქბ

ჲ «Св. Архангелъ

Михаилъ Цхемирскій».

Слово Цхемирскій, показанное и въ предыдущей надписи, есть, безъ сомнѣнія, тоже самое, что Цхомари. Архангелъ въ правой рукѣ держитъ обнаженный мечъ, въ лѣвой—ножны.

На нижней каймѣ:

«Св. Архангелъ, будь ходатаемъ и покровителемъ дадіану, гуріелеу, сванетскому эриставу, главѣ мандатуровъ, Шаманъ-Давле, да помилуетъ его Богъ, аминь; супругу его, царицу Анну, да помилуетъ Богъ; сынъ... воспитай Боже; золотыхъ дѣлъ мастера Шизію, да помилуетъ Богъ». (*Прил. № 16*).

Надпись эта приведена и у Броссе въ *Voyage arch.* (X. 60). Другая надпись того же Шаманъ-Давле сохраняется на огромномъ крестѣ въ Илори (*ibid.* XIII. 95). Она подобнаго же почти содержанія и сдѣлана въ одно время съ первою, какъ это показывается, по моему мнѣнію, тождественный характеръ стили въ той и другой. Въ обѣихъ супруга Шаманъ-Давле названа Анною, хотя въ лѣтописяхъ она не поименована. Кроме того, въ илорской надписи Шаманъ-Давле называетъ себя дадіаномъ-гуріелемъ, но не мандатуръ-хуцесомъ и не сванетскимъ эриставомъ. Онъ не былъ, ни мандатуръ-хуцесомъ, т. е. главою адъютантовъ, ни гуріелемъ, ни сванетскимъ эриставомъ. Титла эти онъ приписываетъ себѣ на томъ же основаніи, на какомъ съ XV вѣка цари отдѣльныхъ частей Грузіи именовали



себя въ надписяхъ и грамотахъ царями царей и верховными владѣтелями всей Грузіи. Дадіаны когда-то были и мандатурь-хучесами, и владѣтелями Гуріи и сванетскими эриставами. Шаманъ-Давле относитъ къ себѣ эти эпитеты по историческому преданію. Это былъ Шаманъ-Давле I. Онъ княжилъ 1470—1474. Онъ наследовалъ своему отцу Липариту I съ согласіемъ имперетинскаго царя Баграта II. Прахъ его покоится въ Хопни-скомъ монастырѣ (\*).

— Евангеліе, имѣющее въ длину  $\frac{1}{4}$  арш. Переплетъ обложенъ парчею, покрытъ серебрянымъ, вызолоченнымъ окладомъ старой, изящной работы; по краямъ сдѣланы четыре евангелиста, между ними на тронѣ сидитъ I. X., одною рукою держа книгу, а другою благословляя. На оборотной сторонѣ — распятіе, сохранившееся лишь въ половину. Вообще это Евангеліе очень хорошо сохранилось. Оно писано на пергаментѣ, рисунки его и изображенія евангелистовъ въ началѣ каждаго Евангелія изящны. Приписки, которыя мы приводимъ, сдѣланы церковными строчными буквами.

Въ концѣ Еванг. отъ Матѳея: დაქსრულა მათეს თავი სახარებაჲ: თავი ტე, მუსლი ოფიდ. აღიწერა იერუსალიმს ებრაელებითა სიტყვითა: შერეეს წელს ქეს ამაღლებითან, ხ. იკითხების მარტვლითან ვიდრე სეკდენბრამდე.

«Конецъ Евангелію Матѳея. Оно имѣетъ 355 главъ и 4514 стиховъ. Написано въ Иерусалимѣ еврейскими буквами (т. е. на еврейскомъ языкѣ) въ восьмой годъ по вознесеніи Христовомъ. Читается съ пятидесятницы по сентябрь. Христе, помилуй душу мою, грѣшнаго Стефана.»

Въ концѣ Еванг. отъ Марка: + ქე შეიწვალე სული ჩემ ცოდვილის სტვისნი. დაქსრულა მარკაზის სახარება. თავნი სღჲ, მუსლი ჩფე. შეთარმეტეს წელს აღიწერა ბრძანებითა პეტრესითა. სოფელ იკითხვის წმიდათა მარხვითა.

«Конецъ Евангелію Марка. Оно содержитъ 237 главъ и 1590 стиховъ. Написано въ двѣнадцатый годъ повелѣніемъ Петра. Читается въ святые дни поста.»

(\* ) H. de la Géogr. II, p. 1 livr. 250.



Въ концѣ Еванг. отъ Луки: აღწერა სასარებაჲ შედგომად ამბლების უფლის ჩუქნისა იესო ქრისტესისა წელსა მკათსუთმეტეს. სტიქიანი ორჯათას სამეოც და ათი. თავნი სკითხავთაჲ ეჲ.

«Евангеліе Луки написано по вознесеніи Господа нашего I. X. въ пятнадцатый годъ. Строкъ въ немъ 2070, главъ чтенія 96».

Въ концѣ Еванг. отъ Іоанна: ესე საცნაურ იუჲენ უოგელთა, რამეთუ ესე წა ოისთავი ახლად გვითარგმნია ფრადიისა იძულებითა ძმითა ვითათამე სულეერთაჲთა და ბერძულთა სასარებათა შეგვიწამებთა ფრადითა გამოწვლილებითა და ვინცა ვინ დასწერდეთ ვითარცა აქა იმყოფთ ეგრე დაწერეთ ამასგან ჟერ გინდეს დაწერაჲ. ღმთისათჳს სიტყუათა ნუ სცვალებთ, არამედ ვითარცა აქა სწერათ ეგრე დაწერეთ და თუ არა რაჲმე გაქუნდეთ ჩუქნისა უოგელნი სასარებანი პირველიდან წმიდად თარგმნილნი და კეოილად სასმეტნიცა და საბას წმინდურნიცა მუნით დაწერეთ. ღმთისათჳს ერთმანერთსა ნუ გაჭრეთ და გლახაკისა გიორგისათჳს, რომელმან ესე ვითარგმნე, ღოცვა ჰყავთ.

«Да будетъ всякъ извѣстно, что этотъ четверглавъ съ большими стараніемъ вновь переведенъ нами, духовною братією и особенно тщательно слѣченъ съ греческими Евангеліями. Если кто изъ васъ возметъ ихъ переписывать, переписывайте такъ, какъ это написано. Ради Бога, не измѣняйте слова. И если всѣхъ нашихъ переводовъ Евангелій, сначала чисто переведенныхъ, не будете имѣть, пишите съ этого перевода вмѣстѣ съ прибавленіями — *სანმეტნი* и *საბა-ჟინიდური* — *საბა-წმინდურნი*. Ради Бога, не смѣшивайте ихъ и за убогаго Георгіа, который сіе перевелъ, молитву сотворите».

Красными чернилами мелкимъ почеркомъ: წმიდანო ღმთისანო ვინცა მიემთხვეიენთ წმიდასა ამს სასარებასა, ღოცუა ჰყავთ მდაბალთა მოწაზონთა იოანეს და სემეონისათჳს.

«Святые Божіи, кто только приложится къ святому сему Евангелію, молитву сотворите за смиренныхъ иноковъ, Іоанна и Свимона».

Передъ каждымъ Евангеліемъ заглавіе, или содержаніе каждой главы. Въ самомъ концѣ: სასულითა ღმთისათა.....ამათ უოგელთა წმიდათა მადლითა და შეწევითა დავსწერე ანდერძა ესე ამ წმიდას სასარებას შინა მეფის მოძღვარმან ბერმან ილარიონ სოფრონისძემან, მას უამსა ოდეს პეტრონმან დავით მეფემან ქმან რესუდნისმან ოპიზით წამომიკვანეს და გელათს ქედსა წმიდათა მთავარანგელათა წინაშე მამეოფეს, ესე წმიდაჲ სასარება მიბოძეს და ვითა შმართებდა მათად სადიდებოდ და საღოცვად ქედსა წმიდათა მთა



ვარ-ანგელოზთა შუენიერი ღმერთსა ეკელესიასა დაჰსდევ ღმრთელი  
 ჩემკან ეტებოდა შაითთა ნაბოძკართთა რამცა აკლდა ესე სსხარება  
 შუენიერი ღმერთი ფეშუში ხური ღმრთელი ვერცხლისა სიწმიდის  
 სასხარებო სრული ღმრთისაჲ ხატი წმიდათა შთავარ-ანგელოზთაჲ  
 მომცროჲ დაგზავნიერ ღმრთელი მოკატეხინე სამღვდლო შესამოსელი სრუ-  
 ლი წიგნი საწინასწარ-მეტყველოჲ ესე ყველაჲ ჰატრონისა ნაბო-  
 ვართთა შთოდ სადიდებოდ ღმრთელად ვქმენ ღმრთელ გავჩანემ  
 წმიდათა შთავარ-ანგელოზთა წინაშე ოთხნი სსხარებნი ღმრთისა  
 განდებნი სსხარებნი ჰატრონისათვისვე, ან ვინცა ღმრთელ გუარამნ  
 გაცნისამან ამ წმიდისა სსხარებისა ღმრთელ რატცა ზემოთ დაგვიწე-  
 რთა ამ წმიდათა შთავარ-ანგელოზთა ეკელესიისაგან გამოღებდა ანუ  
 გამოსწებდა ანუ შეცვლად რამცა მიზეზისა მოღებთა კელეოს ღმრთელი  
 დაკელეოს ჰრისსავსებდა მამაჲ, ძე ღმრთელი წმიდა: ღმრთელად წმი-  
 და სასულისა ღმრთის-მშობელი, წმიდანი შთავარ-ანგელოზნი მიქიელ  
 ღმრთელი ღმრთელი ესე ზემო წერილნი ყოველნი წმიდანი ღმრთისანი ღმრთელი  
 განონსამცა ქრისტეში არის წმიდათა მოციქულთა ღმრთელი მოციქულთა-მოძღვა-  
 რთაჲ, ღმრთელი კრულმცა არის დაუსაბოძეს ღმრთისა ზირითა ღმრთელი  
 ყოველნი კრულნი განისსენ ღმრთელ მას საშინელსა განკითხვისსა  
 იგიმცა ნუ განისსენიბის ყოველთა ღმრთისა უარის-ყოფელთა ღმრთელი  
 ცოდეთა თანამცა დაისჯების სული მისი საუკუნოდ უკუნისამდე ღმრთელი  
 ვინცა მტკიცედ ღმრთელი უცვლად იბურეს ესე ყოველივე მადლი ღმრთელი  
 კურთხევა ღმრთისაჲ ღმრთელი ამ წმიდათა შთავარ-ანგელოზთა იუვენ მას  
 ზედ ღმრთელი საუკუნომცა არის სსხარებელი მათი. ღმრთელი ვინცა გაცი რამ-  
 სამცა მიზეზისათვის ამ ანდერძისა შემღასა ანუ ამოკვეთას ეც-  
 დოს, კრულმცა არის ღმრთისა მადლითა ღმრთელი ამთა ზემო განონმთაც  
 ქრისტეში.

\* Во имя Отца и... всех сих святыхъ благодатию и помощію  
 написалъ это заветчаніе я, духовникъ царя, инокъ Пларіонъ Софроні-  
 щдзе, въ то время, когда господишь, царь Давидъ, сынъ Русудани  
 взяли меня изъ Опизы и поселили въ Гелати, на вершинѣ, перель  
 святыми Архангелами, пожаловали мнѣ святое сіе Евангеліе, и, какъ  
 мнѣ это слѣдовало, въ ихъ прославленіе и въ молитву положилъ его  
 въ церкви св. Архангеловъ и отъ ихъ подарковъ я украсилъ его, по  
 возможности снабдилъ самую церковь потиромъ и дискосомъ, серебря-  
 ными хури (хури) и ложкою, полнымъ священническимъ облаченіемъ  
 и пареміями, велѣлъ расписать и оковать малый образъ Архангеловъ,  
 установилъ передъ ними 4 свѣчи и 4 лампы во славу и въ молитву  
 за моего господина, и все это отъ ихъ подарковъ. Кто, къ какому бы



роду онъ ни принадлежалъ, дерзнетъ Евангеліе сіе и все именованное взять изъ церкви Архангеловъ, тотъ да будетъ пораженъ гнѣвомъ Отца, Сына и Св. Духа и Св. Хахульской Божіей Матери, архангеловъ Гавріила и Михаила... » и далѣе авторъ продолжаетъ призывать проклятіе на нарушителей его завѣщанія и благословеніе на того, кто соблюдетъ и сохранитъ все въ немъ писанное.

Евангеліе это, равно какъ и другія, сохранившіяся въ Грузіи, весьма замѣчательны для археолога. Они все писаны на пергаментѣ. Изображенія евангелистовъ, разныя фигуры и арабски выполнены отчетливо. Характеръ письменъ церковный—заглавный или строчный. Они сохранились въ значительномъ количествѣ. Нѣкоторые изъ нихъ видѣлъ академикъ Броссе во время своего путешествія по Грузіи въ 1847 г. Ихъ особенно много въ Сванетіи, хотя большая часть ихъ валяется въ разрозненномъ видѣ, безъ начала и конца, въ пыли въ церквяхъ. Древнѣйшее изъ существующихъ хранится въ Джрутскомъ монастырѣ, въ Имеретіи: оно написано при грузинскомъ царѣ Сумбатѣ въ Шатбери, что въ Ахалцихской территоріи и относится къ 936 г. (\*); слѣдовательно, оно явилось за 100 лѣтъ до трудовъ св. Евфимія и Георгія-Святогорца, жившаго во второй половинѣ XI ст. и прославившагося переводами и исправленіемъ существовавшихъ переводовъ Новаго Заветъа. Онъ именно занимался этимъ дѣломъ въ Лаврѣ св. Саввы — близъ Антиохіи, въ Иерусалимѣ и въ Грузинскомъ, или Иверскомъ монастырѣ—на Аѳонской горѣ. Трудясь день и ночь, онъ самъ переписывалъ свои переводы, такъ что биографъ его приписываетъ ему 27 собственноручно сдѣланныхъ экземпляровъ. Три изъ числа ихъ, если не ошибаеся, находятся въ Сванетіи. Георгій умеръ въ 1068 г.

На многихъ Евангеліяхъ, скопированныхъ съ перевода Георгія-Святогорца, находится приписка, найденная нами въ лафсхальскомъ. У меня имѣется маленькое евангеліе съ тою же припискою; оно переписано въ годъ короникона 250-й, 13-го оборота, т. е. въ 1030 г., слѣдовательно, въ царствованіе Багра-

(\*) Brosset. Voyage arch. XII, 83—85.



та IV «рукою недостойнаго Мелькиседека для господина Мераба Калмахеля, и супруги его Елены». Калмахъ лежитъ въ Чорохскомъ ущельи; онъ былъ замкомъ и резиденціею эриставовъ Тао (\*). Камахели играли видную роль въ X и XI ст.; нѣкоторые изъ нихъ намъ извѣстны, но Мераба и его супруги Елены мы не знаемъ. Приписка, о которой я говорю, сдѣлана совершенно сходно съ подлинною. Но что значать слова —  $\text{საბაქტბო}$  и  $\text{საბაქტბონჯუტბო}$ ? Подъ словомъ —  $\text{საბაქტბო}$  не разумѣется ли все то, что вошло въ Евангеліе и что однако не относится къ его тексту; а слово —  $\text{საბაქტბონჯუტბო}$  не означаетъ ли сличенія текстовъ всѣхъ четырехъ Евангелій, сличенія, которое обыкновенно прилагается въ самомъ началѣ книги и которое, вѣроятно, было первоначально составлено въ Лаврѣ св. Саввы?

Къ какому времени относится Лафсхальское Евангеліе, не извѣстно. Оно не имѣетъ короникона. Можетъ быть оно относится къ XI ст. Монахи Іоаннъ и Свимонъ (Симонъ) должны быть его переписчики. Какъ видно, оно составляло собственность царя Давида, который подарилъ его своему духовнику, иноку Іларіону Софронидзе. Онъ показанъ сыномъ Русудани; следовательно, это долженъ быть Давидъ-Наринъ, внукъ царицы Тамары и сынъ ея дочери Русудани. Онъ жилъ въ XIII ст., во время нашествія Монголовъ на Грузію. Опиза, указанная въ припискѣ, есть обширная обитель Іоанна Крестителя, заключавшая въ себѣ 12 монастырей; она лежитъ въ Аджаріи. Будучи построена при Гургенѣ, сынѣ Ашота Куропалата, въ IX ст., она была населена множествомъ иноковъ (\*\*). Въ нашествіе Монголовъ, въ XIII ст., при жизни еще Давида-Нарина одинъ монгольскій отрядъ хотѣлъ разгромить Опизу, но, по словамъ летописца, чудесная сила разсыла и уничтожила его (\*\*\*) . Церковь во имя архангеловъ въ Гелати должна быть та самая, которая лежитъ въ развалинахъ на возвышеніи, прилежающемъ съ восточной стороны къ Гелатскому монастырю.

(\*) Wakh. Géorg. raph. p. 119.—(\*\*) Wakh. Géogr. 113.—(\*\*\*) Br. Hist. d. l. Géorg. I, 577—578.



## V. БЕЧО.

Общество *Бечо*, принадлежащее князю Левану Дадишкеліани, составляютъ слѣдующія селенія: 1) *Мазери*, гдѣ живутъ самъ Леванъ и 17 двор. крестьянъ—Двидвишери, Квиціани, Вездешенари, Сидіани, Бечиселами, Жанделани и Фангіани; 2) *Тебиши*, съ 6 дв. Базушерари, Фанганіани, Каушерари и Богошери; 3) *Боивдалари*, съ 12 дв. Квиціани; 4) *Тетлаши*, съ 1 дв. Чуледани; 5) *Чохдати*, съ 1 дв. Квиціани, 6) *Наштки*, съ 2 дв. Манцелани; 7) *Ушхванари*, съ 12 дв. Квиціани и Охтанини; 8) *Доли*, съ 10 дв. Гобулдани, Чкадуа, Далдани, Квиціани, Хоргуани и Убліани и 9) *Картвани*, съ 6 дв. Кванчіани, Убліани, Кубшери и Сагнали. Всего 56 дворовъ, заключающихъ 271 душу. Запущенныхъ церквей здѣсь 3: 2 въ Мазери и 1 въ Доли. Жители общества Бечо, опасаясь своего помѣщика, Отара Дадишкеліани, принявшаго магометанскую вѣру въ 1830 г. и обобрававшего многіе образа, забрали остальные изъ церквей и спрятали въ одну башню въ селеніи—

**Доли.** Башня эта принадлежитъ Мурзакану Дадишкеліани. Я поднялся туда сначала по неудобной, каменной, потомъ по деревяннымъ, приставленнымъ лѣстницамъ, черезъ отверстия въ потолкахъ. Здѣсь я видѣлъ:

— Небольшой, плоскообразный колоколь съ турецкою надписью (*Прилож. № 17*), въ которой поименованъ нѣкто Исраилъ.

— Небольшой образъ Спаса въ серебряной ризѣ, съ погребушками, зашитый въ кожу. Надписи нѣтъ.

— Образъ св. Θεодора.

— Образъ со скомканною серебряною ризою, съ медальонами святыхъ. Надпись:

ԾԻՅ  
 ԺԾԵԷ  
 ԲԾ ՎԷԺՎ  
 ԷԺԴ.....«св. Варвара».  
 ՈՅԴԺԹՕ  
 ԶՕ: ԲԿԷԾ



ႦႭ ႦႦႭႬ  
 ႦႦႦႬ: ႭႦႦ  
 ႭႦႦႦႦ  
 ႦႬႦ: ႬႭႦႦ  
 ႦႦ ႦႦႬႬ.  
 ႦႭ ႦႦႦႬ: ႦႭ.  
 ႦႦႬႬ ႦႦႬႬ  
 ႦႦႬ.

«Боже Милостивый, прости грѣхи золотыхъ дѣлъ мастеру, Іоване Туманидзе.»

— Растворчатый образъ въ 1¼ арш. Божія Матерь съ Младенцемъ; кругомъ финифтяные медальоны съ камнями. Риза съ самаго образа содрана. Нѣсколько малыхъ образовъ въ первой дверцѣ. Надписи: грузинскія — «пророкъ Соломонъ, пророкъ Іезекіиль, прор. Гедеонъ, прор. Давидъ, прор. Давіиль, прор. Іларіонъ» и греческая (*Прил. № 18*).

По верхней каймѣ: **Ⴆ ႦႭ ႦႦႦႦ ႦႦႦႭ ႦႦႭႬ; ႦႦႬႦႬ ႦႭႬ ႦႦႦႦႬ ႦႦႦႦႬ ႦႦႦႦႬ ႦႦႦႦႬ ႦႦႦႦႬ ႦႦႦႦႬ ႦႦႦႦႬ...**

«Св. Б. Матерь, будь ходатаицею за меня, умирающаго на тебѣ...»

Еще нѣсколько образовъ, незамѣчательныхъ.

## ВОЛЬНАЯ СВАНЕТИЯ.

### I. ЛАТАЛИ.

Въ составъ Латальскаго общества входятъ селенія: 1) *Ифахи*, съ 8 дв. Гвинчіани и Абдалани; 2) *Лешуки*, съ 1 дв. Сидіани; 3) *Лашквашаи*, съ 7 дв. Герги, Тамарши и Абдалани; 4) *Шкалери*, съ 5 дв. Гургвліани и Сумелани; 5) *Мацховарши*, съ 15 дв. Гиргвліани и Степелани; 6) *Кванчіани*, съ 8 дв. Кванчіани; 7) *Гибашаи*, съ 1 дв. Чарквіани; 8) *Енаши*, съ 22 дв. Паржаніани, Цередіани и Питвинни; 9) *Лами*, съ 4 дв. Гвинтелани; 10) *Лажушти*, съ 5 дв. Пирцхліани, Амебани и Чангліани и 11) *Лаяли*, съ 2 дв. Пакелани и Шаргіани. Все-



го—78 дворовъ. Къ дворянскому роду принадлежить одинъ лишь домъ Чарквіани. Здѣсь 8 церквей, изъ числа ихъ 3 въ главной деревнѣ

**Ифахи.** Церковь во имя Спаса. Она лежитъ на возвышеніи, построена изъ тесанаго камня и выбѣлена; она имѣла приделъ изъ портика. Дверь ея рѣзная, простая, нерельефная. Портикъ и фасадъ закончены. Внутренность церкви имѣетъ около 8 шаговъ въ длину, вся покрыта живописью. Между изображениями святыхъ вы видите портретъ какого-то царя въ вѣнцѣ, безъ надписи. На каменномъ подножіи утверждёнъ огромный, деревянный крестъ. Здѣсь я видѣлъ:

— Каменную плиту, приставленную къ стѣнѣ съ надписью, которая не разбирается (*Прил № 19*).

— Колоколъ съ отдѣленнымъ языкомъ, висящій на брусѣ. Онъ имѣетъ слѣдующую строчную, церковную надпись:

+ შემოვსწირე. ზარი: ესე მაცხოვრისა: ლატლისსა: მე: აბა-  
შაქმან: ცაგერელმან: მამათ-შთაყარმან: სუმონ: სუელის: ჩემისა:  
სახლად:

«Колоколъ сей пожертвовалъ Латавскому Спасу я, Абашидзе—Цагерели, первосвященникъ Свимонъ въ ходатайство за душуюю».

Цагерели были епископы и получили это названіе отъ деревни Цагери, лежащей въ Лечхумѣ, на Цхенись-цкали и служившей ихъ резиденціею, или каѳедрою. Духовному управленію ихъ подлежали Лечхумъ и Сванетія (\*). По преданію, послѣдній изъ Цагерелей, управлявшихъ Сванетіею, былъ убитъ Сванетами въ верховьяхъ Цхенись-цкали. Я это слышалъ отъ самихъ Сванетовъ, хотя не могъ узнать, когда именно это случилось. Цагерели указаны здѣсь въ двухъ надписяхъ: въ ифахской и въ местійской; послѣдней надписи я не могъ видѣть, но она списана была полковникомъ Бартоломеемъ (\*\*). Ни Свимонъ Цагерели, означенный въ моей надписи, ни Антоній Цагерели полк. Бартоломея—неизвѣстны.

(\*) Wakh Géorg. 349.—(\*\*) Зап. Кавк. Отдѣла И. Р. Геогр. Об. вв. III, 195.



— Образъ Спаса вызолоченный, съ камнями; изображенія его сдѣланы рельефомъ. Надписи:

Сверху + ლხბ. ....

На нижней каubit: + ჰგდძო: ზრწიო: ლწიღე:  
 ჰფტ: ჰფჟ: ლილ: ზ: ზფზტ:  
 ზფზი: ძობღე: ზლ: ძჟ: ჰფი:  
 ყლძრ: ლხიე:

«Спасе Латальскій, прославъ царя царей Георгія и царицу царицъ Русуданъ, и сына ихъ Баграта, аминь.»

Этотъ Георгій былъ имеретинскій царь. Эпоха его царствованія—1548-1585. Оно замѣчательно экспедиціею Турокъ подъ предводительствомъ Мустафа-Мала-паши и потомъ Свямонтъ-паши, съ которыми онъ велъ борьбу довольно счастливо. Первая жена его была Русуданъ Шервашидзе, съ которою онъ вступилъ въ бракъ въ 1563, которую Вахушти считаетъ дочерью черкесскаго владѣтеля и отъ которой онъ имѣлъ двухъ сыновей—Баграта и Левана. Баграть и мать его, Русуданъ уверилъ въ одинъ годъ, въ 1578 г. Царь Георгій съ Русуданью и Багратомъ поименованы еще въ одной изъ Мулахскихъ надписей и въ двухъ хартіяхъ, въ которыхъ они дѣлаютъ приношеніе Гелатскому монастырю и кутаисскому храму (\*). Кромѣ того, портреты ихъ можно видѣть въ главной гелатской церкви, на лѣвой стѣнѣ отъ алтаря (\*\*).

— Серебряная цѣпь, привязанная къ образу Спаса; на ободкѣ ея:

ქ. შეპოვნირე: შვირე: შესწირი: ძეწკვი: ესე: შატოვარს:  
 ლატალისს: შე: წიქუანზან: ქაიხოსრომ: ჩემს: სადღკბქელოდ:

«Пожегъ Спасу Латальскому малое приношеніе—цѣпь сію я, Чиковани Кайхосро въ долгоденствіе мое.»

Кайхосро Чиковани въ исторіи неизвѣстенъ. Онъ долженъ быть тотъ самый, котораго портретъ сохраняется на стѣнѣ Накуралешской церкви въ Лечхумѣ съ надписью: წიქუან ქაიხოსრო—«Чиковани Кайхосро» (\*\*\*) . Нѣтъ сомнѣнія, онъ принадлежитъ

(\*) Br. H. d. I. Géor. II, 1 livr. 258—262. — (\*\*) Br. V. arch. XI, 10, 13, 51, 52. — (\*\*\*) Bros. V. arch. IX, 32.



къ тому роду Чиковановъ, которые съ XVII в. образовали эту роду династію дадіановъ, управлявшую Мингрелию до настоящаго времени.

— Образъ Божіей Матери съ надп.—*მე ზამუკა ვახნასკმ ცა ვაჭკლინე სკო ესე უფუღად წმინდისა.* «И, Манука Вацнадзе приказалъ оковать образъ сей, Божіей Матери.»

Вацнадзе — фамилія кахетинская.

— Пергаментное Евангеліе, писанное церковными письменами; главы его слѣдуютъ въ порядкѣ церковныхъ чтеній. Отъ сырости оно сгнило.

— Церковь Архангеловъ. Она меньше первой. По срединѣ большой крестъ. Живопись по стѣнамъ свѣжа. Образа обрваны. Въ горнемъ мѣстѣ изображенъ Спаситель съ Архангелами, ниже — рядъ святителей въ облаченіяхъ, со свитками въ рукахъ. По полу разбросаны листы церковныхъ книгъ. Церковь эта и снаружи расписана золотомъ. Построена изъ грубо-вытесаннаго, поздреватаго камня.

— Церковь Іоны Пророка. У подножія горы, на которой она стоитъ, нѣсколько чинаровъ, подъ ними обыкновенно жители сходятся для совѣщаній и для веселія. Она тоже изъ тесанаго камня, съ колонками; портикъ темный; полъ изъ плить; живопись запачкана, закончена и полу-стерта. Въ церкви, на брускѣ виситъ колоколь съ надписью:

«Мы, царь царей, Александръ, сынъ царя Леона прислалъ изъ Кахетіи колоколь этотъ въ служеніе св. храму твоему, пророкъ Іона Латалий. Нынѣ ходатайствомъ твоимъ невредимо сохрани меня отъ волнѣній настоящей и будущей жизни, какъ и тебя сохранилъ Богъ отъ моря и отъ кита, аминь. Коринн. 286—1598.» (\*)

Всѣхъ колоколовъ, носящихъ имя Александра, въ Сванетіи 7: одинъ въ Латали, одинъ въ Местіи, два въ Мулахи, два въ Мужали и одинъ въ Адыши. Они довольно велики, отлиты изъ мѣди и имѣютъ очень красивыя формы. Кругомъ на нихъ сдѣланы надписи, которыхъ характеръ, на латальскомъ и адышскомъ — церковный, заглавный, на остальныхъ — ижедрули (*воен-*

(\*) Зап. Отд. «Позыдка въ Сванетію»; кн. III, табл. II, № 19.



мый) — письменный. Самая подробная надпись — латальская: въ ней одной обозначенъ годъ короникона и указанъ отецъ Александра, Леопъ.

Въ надписяхъ этихъ рѣчь идетъ о кахетинскомъ царѣ, Александрѣ II, царствовавшемъ отъ 1574—1605. Онъ принадлежалъ тому дому, надъ которымъ тяготѣло проклетіе Божіе и который извѣстенъ гнусными злодѣяніями. Дѣдъ его Авъ-Гіорги зарѣзалъ роднаго отца, Александра I, ослѣпилъ роднаго брата и самъ умеръ насильственной смертію. Отецъ Александра II, Леванъ II, указанный въ надписи, былъ развратенъ и жилъ въ разладѣ съ женою своею, Тинатиною, дочерью гуріели Мамин, которая построила Шуамтинскій монастырь, гдѣ и умерла въ уединеніи. По мнѣнію одного лѣтописца, онъ самъ убилъ сыновъ своимъ Александромъ, рожденнымъ отъ Тинатины и не пользовавшимся расположеніемъ отца.

Этотъ Александръ, жертвователь колоколовъ, былъ женатъ на дочери Барзима Амилахвари, отъ которой имѣлъ трехъ сыновей: старшій былъ Давидъ (отъ него имѣется одинъ колоколъ въ Ленжерскомъ обществѣ), котораго отецъ женилъ на Кетевани, дочери Мухранскаго царевича Ашота, извѣстной мученичествомъ за вѣру при Шахъ-Аббасѣ I. Дочь Александра, Пестанъ-Дареджанъ была за Манучаромъ-дадіаномъ, имѣвшимъ отъ нея сына, Левана II, поименованнаго въ пхотрерской надписи и знаменитаго своими преступленіями и воинскою славою. Сестра Александра была за Чолакашвили, который, будучи епископомъ Алавердскимъ, жилъ съ нею въ незаконныхъ связяхъ и вслѣдствіе этого вынужденъ былъ разстричься и соединиться съ нею бракомъ. Александръ сначала былъ свергнутъ однимъ сыномъ, именно Давидомъ, и потомъ, по наущенію шаха Аббаса, зарѣзанъ другимъ сыномъ своимъ Константиномъ (\*).

— Маленькій образъ Іоанна Крестителя въ серебряномъ окладѣ. На оборотѣ надпись:

«Оковали и украсили образъ Іоанна Пророка мы, владѣтель,

(\*) Н. d. I. Géorg. II, 1 livrais. 150—157.

гуріели Мамія въ побѣду нашу въ жизни сей и во избавленіе души нашей въ жизни будущей». (Прилож. № 20.)

Короникона нѣтъ и потому нельзя сказать, кто этотъ Мамія; Маміи въ Гуріи было четверо: одинъ въ XVI в, другой въ XVII, третій и четвертый въ XVIII ст.

— Большой, въ 2 арш. образъ Спаса, съ надписью: ІС—ХС. На нижней его каймѣ есть длинная надпись, но она перевернута, такъ закопчена и до того избита гвоздями, что я не могъ ее срисовать.

— Два образа св. Георгія и одинъ крестъ, на оборотъ котораго надпись не разбирается.

— Великолѣпное Евангеліе: переплетъ окованъ серебромъ, медальоны святыхъ сдѣланы изъ финифти. Изображенія евангелистовъ, рисунки, арабески, заглавныя буквы и вообще все письмо исполнены изяцно. Живопись перемѣшана съ золотомъ. Я полагаю, что во всей Грузіи только и есть два подобныхъ Евангелія; другое хранится въ Гематскомъ монастырѣ. Думаю даже, что оба эти Евангелія суть произведенія одного времени и одного мастера, хотя я не могъ найти въ немъ исторической приписки. Оно покрыто копотью отъ дыма и поусгнило. Оно лежитъ на престолѣ и Латальцы имъ дорожатъ. На переплетѣ есть надпись, смыслъ которой долженъ быть слѣдующій: «Приобрѣтенное его блаженствомъ, католикосомъ Стефаномъ Евангеліе сіе украшено въ пользу православной церкви, Христе, помилуй...» (Прил. № 21).

Не знаю, вѣрно ли я возстановилъ смыслъ этой надписи. Католикосъ Стефанъ мнѣ неизвѣстенъ. Я даже не думаю, чтобы встрѣчался въ грузинскихъ лѣтописяхъ католикосъ подъ этимъ именемъ. Латальское Евангеліе на поляхъ исписано разными мараньями гражданского почерка, относящимися къ разнымъ временамъ. Онѣ содержатъ въ себѣ, или кѣну за кровь, или взаимныя обязательства между лицами, деревнями и обществами о дружномъ дѣйствіи въ дѣлахъ, касающихся ихъ интересовъ. Подобными приписками наполнена большая часть книгъ въ Сванетіи. Нѣкоторыя изъ нихъ имѣютъ характеръ утрачен-



ныхъ секретныхъ писемъ, называвшихся ვეგ-ფერსილოვანი — *квავ-прихиловани* (похожій на вороньи когти). Въ этомъ алфавитѣ формы обыкновенныхъ буквъ значительно измѣнены и разбирать ихъ трудно. Я снялъ одну изъ такихъ приписокъ (Прил. № 22).

Самыя приписки, сдѣланныя обыкновеннымъ почеркомъ, суть, какъ я полагаю, произведенія сванетскихъ священниковъ, которые, вѣроятно, не совсѣмъ хорошо знали грузинскій языкъ и потому писали такъ, что часто нельзя добиться полнаго смысла. Вотъ одна изъ такихъ приписокъ, которую я скопировалъ съ латальскаго Евангелія:

ქ. წმიდა იონას თავდებობითა და შემდგომელობითა დავსწერეთ და ვხედვეთ დაწერილი ესე ერთობილთა იონაბელთა ერთმანერთისა ნდომითა და დამოწმებითა შტკიცე და უძრეველი და უოვლისა მიზეზისკან უმიზეზოა და რაჲსა გინდა ჟამისა შემოსრულობისა... უცვალებელი უთუოა და უცი მას ჟამისა ოდეს მოგვინდა ჭენებდგან ანლაფ სიმტკიცე ამ პირსა ზედა ვისაც იონას მოსავრსა კაცსა დაჟჳიროს მისითა პირობითა ერთობილმან უშეკლოთ ვისაც ჭქნის მიაპართავს კაცსა სკჳე და ვერ გავუაროთ რას კაცის გულისათჳს არას ჭირმისათჳს არას მოჭირვებისათჳს შაპირობითა გაჳურქლნი ვიუენეთ, რომელმინც იონას მოსკარმან კაცმან ესე წერილი არ გაათავოს და უგუსდგეს ამ იონასკან გამოსრულა იუას... და შეჳურქლნი ვიუენეთ ვინც ეს დაწერილი ამტკიცოს გურთხეულმცა არს დჳითისა პართითა.

Смыслъ этой приписки, по моему мнѣнiю, заключается въ слѣдующемъ: «Ионабелл (ионабеллени), по общему согласiю, призывая къ поручителямъ и посредникамъ св. Iony, положили: ищущему помощи св. Iony, т. е. Ионабеловъ помогать и во всѣхъ затруднительныхъ случаяхъ твердо держаться взаимнаго союза и другъ другу подавать руку помощи. Кто не исполнитъ сего условiя, тотъ да будетъ исключенъ изъ общества Ионабеловъ, а кто его исполнитъ, на томъ да будетъ благословенiе устъ Божiихъ».

Сколько можно судить, какъ по этому условiю, такъ и по другимъ надписямъ, въ Сванетiи существовали не одни общiе союзы, т. е. союзы всѣхъ соединенныхъ Сванетовъ и обществъ, составленныхъ изъ деревень, которыя удержались и донныи; но были и частные союзы. Нѣтъ сомнѣнiя, что подъ сло-



вомъ — *Ионабели* разумѣлись не всѣ Латальцы, но лишь лата-  
 тальскія фамиліи, составившія приходъ церкви св. Іоны, кото-  
 рья считали себя подъ исключительнымъ покровительствомъ это-  
 го святаго и тѣ лица, или дома, которые, не принадлежа къ  
 нимъ, добровольно присоединились къ союзу. Видно, общины,  
 или товарищества имѣли особенное значеніе между Сванетамъ.  
 Если бы хорошенько разобрать приписки, во множествѣ встрѣ-  
 чающіяся здѣсь, въ церковныхъ книгахъ, то мы не сомнѣваемъ-  
 ся, что онѣ вполне разъяснили бы всѣ стороны древняго сва-  
 нетскаго быта и характера, которыя въ настоящее время неиз-  
 вѣстны и представили бы много занимательнаго.

**Шанхили.** Деревня эта расположена на лѣвомъ берегу  
 Ингура и Мухлере, на живописномъ возвышеніи, откуда от-  
 крывается видъ на все латальское общество. Здѣсь небольшая  
 церковь во имя Архангеловъ. Въ ней:

— Образъ Архангеловъ въ серебряномъ, позолоченномъ  
 окладѣ. На оборотѣ его на серебряномъ листѣ читается:

+ ԲՕ: ձԹ.....ԿԺԻ  
 ՄԳԵ.....Օ.ՆՕ.  
 ձՎԷՂԺԵ.....Օ: ԿԳԵԹՎ  
 ԿձԷԺՕ: ԷԾ.....ԿԾԳԻ: ձԴ  
 ՓԴԻԿԻ ԿԷՄԺԶՕԻԿԻ... ԲԵԿԻ: ԾԷ: ԾԷԾԿԵԿԻ: ԾԷ  
 ԾԿԾԴՎՎԵ.....ԻԿԻ- ԾԷ ՂԺ  
 ԹՕՎԵԿԻ: ԵԷԿԺԹՂԵՕ.....ԾԷ: ՂԺԹՕՎԵԿԻ: ԵԷԿ  
 ԻԿԻ ԾԷ ԿԳԻԿԻ: ԵԷԷԷԵԵ... ԿԵԷ: ԾԷ ԷՈԷՍԴԵԴ: ձԷ  
 ՍԴԵԴՎԴԵԿԻ: ՍԴԵԿԻ:..... ԵՕՓԴԵԿԻ: ԵԷԿԵԿԵԷ:  
 ԾԷ: ՎԴԵԿԻ: ձ.....ԷԾԿԾԴՎԵԿԻ  
 ՍԴԵԿԻ.....ԻԿԻ ԷձԻԵ:  
 ձԴ ձԷձԵ.....ԷԴԵԿԻ: ԵԵԷ: Ը  
 ՕԾԴԵԵԷ:.....ԾԷ ԾԷԾԴԷԷ  
 Օ.ՆԷ: ԷՎԺԷձԵ.....ՍԴԵԿԻ  
 ԾԴԴԵ.....ՈԸ:

«Св. Архангелъ Мухерсий, прославъ царей Багратуниановъ, да-  
 діановъ и дидебуловъ (вельможъ), соединенную Грузію и соединенныхъ  
 Саниновъ и общество Латальское и обогати строителя твоего, деревню»



Лалли и всѣхъ прославляющихъ тебя, аминь. И грѣшнаго магасахли-са и деканоза, Авраама да проститъ Богъ».

Въ этой надписи годъ короникона не указанъ, и потому нельзя опредѣлить время, къ которому она относится. Нѣтъ сомнѣнія, она современна эпохѣ основанія церкви, а церковь— одна изъ древнѣйшихъ. Замѣчательны слова: შვექნი ბაგრატიანს ბი ღ ღ დიანნი ღ დიდებულნი ღ ერთობილი საქართველთა ღ ერთობილი სხნნი—«Цари Багратунианы, и дадіаны, и дидебулы, соединенная Грузія, и соединенные Саны». Выраженіе это должно быть не просто произведеніе досужей фантазіи. Надпись должна относиться къ X—XI ст., когда въ разныхъ областяхъ Грузіи царствовали разные отрасли династіи Багратидовъ, когда вельможи носили наименованіе дидебуловъ и когда Сванетія была въ рукахъ дадіановъ. Если наше предположеніе справедливо, то и слово—სვეი ღატაღის не сомнѣнно доказываетъ, что сванетскія общества существовали еще въ глубокой древности подъ тѣми же именами, подъ которыми известны и въ наше время.

Кромѣ того въ этой церкви есть нѣсколько образовъ, крестовъ, старыхъ, разбитыхъ священныхъ книгъ, колоколь и мѣдная ваза, — не замѣчательные своими надписями.

**МѢДЬ.** Церковь св. Георгія въ развалинахъ; образа перенесены въ деревянное зданіе.

— Образъ Михаила Архангела серебряный, съ надписью:

BO ჯიზ ყყი.....ჩუჩყ  
 ჰრყინჩყნ ზნ ჯიქი-ნიქი ჯინსი ტ-უკნი ზნქი ჯინსი  
 უკყინტ-ნტ-ზნ ყო.ბო.ინტ-უჩყ

«Св. Михаилъ, помилуй Ивана Дивакіани и супругу его Табу, и сына ихъ Геше душою и тѣломъ, аминь».

— Серебряная каѣна, оторванная отъ образа; на ней:

+ სრე: იტ-ნ: ზზო:.....ბო.ჩყნტ-ყი: ყი-ბ  
 ჩ: სო.სნ: ტ: ბ. ბ.ბ. ....ბ.ს: ყყი-ინ: ზ  
 ტ-ინ: ჯ: ზზნ:.....ზი-ინ: უჩყნტ-ყინ

«Христа Бога Матерь, будь милостива душѣ грѣшнаго Бері.... его матери, въ день суда».

— Образъ Божіей Матери. Листы ризы оторваны. На одномъ надпись (*Прил. № 23*).

### 11. ЛЕНЖЕРИ.

Общество Ленжерское образуютъ деревни: 1) *Соли*, съ 5 двор. Хабтани и Генглани; 2) *Кашуети*, съ 11 двор. Фимани, Николозіани и Анто; 3) *Лемси*, съ 14 двор. Фидіари, Дудіари и Наверіани; 4) *Лашхвари*, съ 9 двор. Удесіани, Джожуани, и Иліани; 5) *Нестули*, съ 11 двор. Гуледани, Магедани и Хабтани. Всего 50 дворовъ.

**Соли.** Въ этой деревнѣ 3 церкви: св. Георгія, Спаса и Архангеловъ.

Церковь св. Георгія очень мала; здѣсь я видѣлъ въ ищикѣ больше 10 образовъ, не большихъ; они такъ закопчены, что не видно ликовъ.

— Маленькій образъ съ надписями:

ԲՆ ԾՅ                      ԲՆ ՂԿ  
 Զ «св. Димитрій»    ՔԻՆ «св. Георгій»,  
 + ձՕԲՆՀԳԹՆ.....ՅԺԼ: ձԷԶՕ  
 ՂԿ: Ծ ԾՅԶԺ:.....ձԳՕԷ ձԲ  
 ՀԺԻՆ: ԳԺձ.....Է: ձՀձԿՕ ՎԼ:  
 ԷՀԷԿԼ: ՅԳԷ.....Լ: Ղ ՆԹՀԼ:  
 ձԿԻՀԿԼ:.....ԾՀ: ՅԳԺ  
 ՂԿՆԼ: ԺՀԿԹԼ:.....ՀԺ: ԾՅԼ  
 ԹՅԼ ԼՀՕ.....ԿՕԶՕԼ:

«Доблестные между мучениками, Георгій и Димитрій, будьте ходоатаями и покровителями украсившимъ образъ вашъ Гултъ, Михаилу и Шергилу...»

Церковь Спаса, довольно большая. Восточный фасадъ ея сдѣланъ отчетливѣе. Стоитъ на полугорѣ и осынена деревьями; имѣетъ прелестный видъ на шумную Мульхере и сѣбжныя горы. Здѣсь я нашелъ:

— Чугунный, треснувшій колоколъ на брускѣ съ надписью на верхней части его (*Прил. № 24*) и нѣсколько образовъ, крестовъ, налоевъ, стульевъ и сваяц. книгъ.

Церковь Архангеловъ, имѣющая два темныхъ отдѣленія.



Въ ней крестъ въ 2 арш., деревянный, завернутый въ грубую матерію и образъ Архангеловъ.

**Лемен.** Въ этой деревнѣ много башень. Я взошелъ на одну изъ нихъ, имѣвшую 6 этажей. Здѣсь, въ сундукъ хранятся запыленные образа, въ серебряныхъ окладахъ. На одномъ:

ԲՕ Ճ  
 ՂԻ ՃԴ  
 ԷՆ ՃՓ  
 ՃԵ ՂԳ  
 ԷՆ ԷՃ  
 Փ  
 ՂԻ

«Св. Георгій Амавердскій, прославъ царя царей Георгія.»

Трудно рѣшить, какой Георгій указанъ въ этой надписи.

— Разныи священ. книги и кондакъ на пергаментномъ сверткѣ, имѣющемъ въ длину болѣе 3 аршинъ.

— На одномъ содранномъ съ образа листѣ надпись:

«Блнстающій между мучениками, Св. Георгій Эдрусскій, будь ходатаемъ и защитникомъ въ день суда Аршену и сыну моему Георгію.»  
(Прим. № 25.)

**Кашуети.** Здѣсь, въ церкви образъ св. Георгія Кашуетскаго и два креста съ разными арабесками и надписями. Кроме того:

— Образъ св. Онофрія: ԲՆ ՕԿՓ  
ԺԴ.

На оборотѣ:

+ ԲՕ: ՕԿ  
 ՓԺԴ: ՃԴՕ.ԷՃԷ  
 ՃՓԺԴԴԵ ՃԴԴՃԴԵ: ԲԴ  
 ՈԳԿԵՆ: ՃՕԼԷԴԵՆ: ՅԴԿ  
 ԵՆ: ԵՆԵԵԵՆ: ԴԷԺՃԷԵՆ  
 Ե ԺԴԵՆ: ՃՆ ՃԴՕ.ՈԴԿԵՆ  
 ԲԴՃԵՆ ԷՆԳՕ  
 ԳԷԵՆ

«Св. Онофрій, будь передъ Богомъ ходатаемъ и покровителемъ надъбюющемуся на тебя Сасиъ Варданадзе и супругѣ моей Хатугъ.»





— Маленький образъ съ изображеніемъ всадника, который поражаетъ дракона. Образъ окованъ золотомъ. На немъ:

ႠႠ ႠႠ:

ႠႠ

ႠႠႠ

ႠႠ: «св. Георгій Иорскій».

Ⴀ: ႠႠ:.....ႠႠ: ႠႠ

ႠႠႠႠ: Ⴀ.....ႠႠႠ: Ⴀ

Ⴀ: ႠႠ.....ႠႠႠႠ:

ႠႠႠႠ: Ⴀ.....ႠႠႠႠ:

ႠႠႠႠ:.....ႠႠႠႠ

ႠႠႠႠ.....ႠႠ: ႠႠ

ႠႠႠႠ.....ႠႠ: ႠႠ

Ⴀ: ႠႠ...ႠႠ...ႠႠ:

«Св. Георгій Иорскій, будь ходатаемъ и покровителемъ надъбующемуся на тебя Деметре Теодорадзе и храни его».

— Образъ въ 1 арш., съ 6 камнями; кругомъ по каймѣ медальоны святыхъ. Подъ верхнею каймою:

ႠႠႠႠႠႠ: ႠႠႠႠ: ႠႠႠႠႠ ႠႠ ႠႠႠႠႠ ႠႠႠႠႠႠႠ

ႠႠႠႠ...ႠႠႠႠႠ ႠႠႠႠႠႠ ႠႠႠႠ

ႠႠႠႠႠႠ: ႠႠႠႠႠႠႠႠႠ: ႠႠႠႠႠႠႠႠႠ: ႠႠႠႠႠႠႠႠ.

«Христе Свѣте, который древомъ крестнымъ уничтожилъ грѣхи человѣческіе, избавь отъ мученія и меня возлагающаго на Тебя надежду, Салтадзе».

.....ႠႠႠႠႠ.....ႠႠ: ႠႠႠ

ႠႠႠႠႠ: ႠႠ...ႠႠႠႠႠႠႠ

ႠႠႠႠႠ: ႠႠ...ႠႠႠႠႠ: Ⴀ

Ⴀ: ႠႠႠ.....ႠႠႠ: ႠႠႠႠ:

ႠႠႠႠႠႠႠ.....ႠႠႠႠႠ.

«Древомъ крестнымъ даровавшій спасеніе міру, Христе, спаси и меня молящаго, Салхана».

И еще двѣ надписи (*Прил. № 26*); последняя изъ нихъ: «Христе, Слово Божіе, согрѣшившую царницу царицъ Русуданъ... и воспитаннаго... и удостой въ день...»

Указанное здѣсь лицо должна быть, по нашему мнѣнію, та самая Русуданъ, которая извѣстна, какъ тетка царицы Тамары и о которой говорится выше, именно въ пхотрерской над-



писи. Стиль обвѣхъ надписей убѣждаетъ насъ въ этомъ. Въ той и другой находится въ одномъ и томъ же видѣ фраза  $\text{ქცნობისთვის}$  — «воспитанной, или воспитаннаго.» На томъ же образѣ:

... $\text{წმინდასა: წმინდასა: ჰო, წმინდასა: ღმერთებისა: ჰქონდა}$   
 $\text{ჰქონდა: რა: ქც...}$

«Св. пророки, мученики и дѣвы, будьте мнѣ ходатаями предъ Христомъ».

На самой каймѣ еще надпись (*Прил. № 27*).

**Даштхвери.** Довольно красивая, высокая церковь во имя архангеловъ. Она построена изъ большихъ плитъ и вся расписана кругомъ; живопись особенно хорошо сохранилась на западномъ фасадѣ. Сюжетъ ея мифологической: герои въ шлемахъ и со щитами, на коняхъ, раскрашенныхъ арками красками, ведутъ борьбу съ чудовищами, имѣющими рога. Нижній отдѣлъ изображеній стертъ. Работа грубая. Надпись:

$\text{ოფრის: წმინდასა: ღმერთებისა: ჰქონდა}$   $\text{ჰქონდა: წმინდასა: ღმერთებისა: ჰქონდა}$   
 $\text{წმინდასა: ღმერთებისა: ჰქონდა}$   $\text{წმინდასა: ღმერთებისა: ჰქონდა}$   
 $\text{წმინდასა: ღმერთებისა: ჰქონდა}$   $\text{წმინდასა: ღმერთებისა: ჰქონდა}$   
 $\text{წმინდასა: ღმერთებისა: ჰქონდა}$   $\text{წმინდასა: ღმერთებისა: ჰქონდა}$

«Когда Амиранъ, поглощенный чудовищемъ, убилъ его и вышелъ изъ него».

$\text{ოცნება}$  «Оснѣ».  
 $\text{სტეფანოსისა}$  «Стефана».

Эти изображенія и надписи есть въ вышеприведенной статьѣ полковника Бартоломея (\*). Указанныя въ ней лица суть герои одной изъ переведенныхъ съ персидскаго языка на грузинскій поэмы, весьма распространенной въ Грузин, особенно въ крестьянскомъ населеніи. Видно, живописецъ зналъ хорошо ея содержаніе и считалъ позволительнымъ расписать вѣншія стѣны церкви баснословными изображеніями.

Въ самой церкви сохраняется кококоль съ надписью: «Пожертвовали колоколь сей, мы, кахетинскій царь, патронъ Давидъ,

(\*) Табл. II, № 20.

вмѣ, Лаштахурскимъ святымъ Архангеламъ въ долгоденствіе наше и въ спосѣшествованіе нашего царствованія » (\*)

Давидъ, поименованный въ ней былъ сынъ кахетинскаго цара Александра, о которомъ было сказано выше и которымъ нѣсколько колоколовъ пожертвовано въ разные общества Сванетіи. Александръ былъ свергнутъ съ престола Давидомъ въ 1603 году. Давидъ царствовалъ всего шесть мѣсяцевъ. Онъ пожертвовалъ колоколь, вѣроятно, изъ подражанія отцу. Онъ былъ женатъ на знаменитой кахетинской царицѣ Кетевани, урожденной Мухранской, замученной въ Персіи при Шахѣ-Аббасѣ I за вѣру Христову.

— Небольшой образъ св. Николая; на оборотѣ его:

+ RQ: RY  
 ʒ: ʒNʒʒʒʒʒʒ  
 ʒNʒʒʒʒ: ʒʒʒʒʒ: ʒʒ  
 ʒ: ʒʒʒʒʒʒʒ: ʒʒ  
 ʒʒʒʒ: ʒ: ʒʒʒʒʒʒ  
 ..... ʒ...ʒʒʒ

«Св. Николай—первосвященникъ будь ходатаемъ и покровителемъ мнѣ.....»

— Образъ въ ¼ арш., превосходной чеканной работы, съ позолотою. Святой, изображенный во весь ростъ одною рукою благословляетъ сидящаго и держащаго раскрытую книгу молодого человека. Надпись:

RQ: ʒʒʒʒ ʒ  
 ʒʒʒʒʒʒʒʒʒʒ  
 ʒʒʒʒ ʒʒʒ  
 ʒʒʒʒ  
 ʒʒʒʒ  
 ʒʒʒʒ  
 ʒʒʒʒ

надъ головою сидящаго:

RQ  
 ʒʒ  
 ʒʒ  
 ʒʒ  
 ʒʒ

ʒʒ—«св. Прохоръ».

«Св. Иоаннъ Благовѣстникъ, прославь Савву Драндели»

Слово Драндели происходитъ отъ имени церкви—Дранда, находящейся въ Абхазіи, на лѣвомъ берегу Кодора, не далеко отъ

(\*) Ст. Г. Баргловск. Табл. II, № 21.



Сухума. Это одинъ изъ лучшихъ памятниковъ церковной архитектуры. Церковь построена вся изъ кирпича, начиная отъ основанія, съ включеніемъ купола. Она повреждена отъ времени, но уже сдѣлано распоряженіе объ ея возобновеніи. Она была каедрою епископа, духовное управленіе котораго обнимало все пространство между Кодоромъ и Анакопіею (\*). Время ея построенія неизвѣстно. О Драндемахъ говорится очень рѣдко въ лѣтописяхъ Грузіи. Мы находимъ одно указаніе лишь въ первой половинѣ XVII ст., когда, вслѣдствіе ослабленія нравственности въ Имеретіи и Мингреліи, двумя католикосами—Мамакіею карталинскимъ и Евдемономъ абхазскимъ былъ созванъ духовный соборъ для принятія мѣръ объ искорененіи зла. Въ соборѣ этомъ принималъ участіе драндскій епископъ, Филиппъ (\*\*). Саба-Драндели въ первый разъ встрѣчается только въ нашей надписи. Образъ этотъ, нѣтъ сомнѣнія, принадлежалъ Драндѣ; испытавъ въ послѣдствіи участь многихъ другихъ образовъ, онъ перевезенъ въ Сванетію, гдѣ не угрожала опасность его утраты.

Небольшая церковь во имя св. Михаила. Она вса расписана и живопись аркихъ красокъ хорошо сохранилась. Надписи по стѣнамъ съ обозначеніемъ именъ святыхъ—грузинскія. Здѣсь замѣчательно пергаментное Евангеліе, не очень изящное, но интересное припискою, сдѣланною церковными строчными письменами.

Въ концѣ Евангелія отъ Матѳея:

მე საწუალი შწირი მაქლ გვედრები ლოცვას წმიდას მღვდელთა სტეფანე და უოველთა მგითხველთა ერთობით გვედრებთა შინ.

Въ самомъ концѣ книги: გვედრები კეთილი მღვდელთა სტეფანე მოძღვარო სსხელითა ღმთისათა მადლითა და სარწმუნოებითა წმიდას კათოლიკე ეგკლესიისა მცხეთისათა მე გლასსკი სტეფანე ხუცესი ჰალაურელი მხათე უოფილი უოველთა მოწესეთა სარწმუნო მიაწაჲ და მტვერი შეილი მცხეთისათა დირს-მყო დმურთმან მოუგონე ბელსა კეთილსა და წყალობასა მისსა და მოვიწიე წმიდას ქალაქსა

(\*) Wakh. Géorg. 401. — (\*\*) Brosset. H. de la Géor. II, 1 livr. 265.



იერუსალემს ადგომას უფლის ჩეჭნისა იესო ქრისტესს და წმიდას დას გოღვთასს და მოვილოცენ უოველნი წმიდანი ადგილნი მისანი მოწულებითა ქრისტესითა და დამწესეს მწირველად ქართლს კათალიკოსისა ოქროპირისა

წმიდა ეკკლესიას გარდამოსხნისასს მლოცველად.

და მოვიბეკე წმიდაჲ ესე ოთხთავი სრულ უოველთა სსხმართა სალოცველად ცოფილისა სულისა ჩემისა და მშობელთა და მოძღვართა ჩეჭნისას და უოველთა ქრისტესითა სალოცველად. ქორონიკონი იყო **სპს**.

შემდგომად ჩემს ვისცა ღმერთმან მოგცეს და რომელი ალ მოიკითხვიდეთ წმიდას ამას ოთხ-თავსა სულთა განმანათლებელს წმიდას ლოცვას თქვენს ჩვენცა მოგვისხეცებდით.

დაიწერა წმიდას ადგილს გესმანისა საფლავსა წმიდას ღმთის მშობელისსა სება წმიდისა განტეგასა ზედა ბერძულსა დაიდ სარკებიითა ხელთა საწყალობელისა მიქაელ მეორისა მცხეთისავე მიწისა სკან.

წმიდანო ღმთისანო ჩემგან უძროლისა რომელი ეკებოდა მშრომთა და მომიჭირებობა სულ დედას წერილ არს.

მსტეგბსითა და საუფლოთა დღესასწაულთა ვამის წირვისა.....  
..... შემოთლვა და შეტომისა.....

«Я, убогий Михаил прошу, да молитву соговорите за меня, св. иереи Стефанъ и все вообще читающие сие Евангелие.»

«Прошу, благий иерей и наставникъ Стефанъ, во имя Бога, благодатию, вѣрою св. католической церкви мхетской, я, убогий Стефанъ, (სტეფანე) иерей палаврскій (პალავრელი), бывший староста, избранный всеѣмъ обществомъ инокомъ, земля и прахъ, смиръ Мхета, удостоенный Богомъ невообразимаго блага и милости прибыть въ св. градъ Иерусалимъ, въ мѣсто воскресенія Господа нашего І. Христа и на св. Голгоуу, былъ на поклоненіи у всеѣхъ Его святыхъ мѣсть благодатию Христовою и былъ поставленъ священнослужителемъ католикова Окрошира въ Картли, въ церкви *спитія со креста*.

Я приобрѣлъ св. сие Евангелие, снабженное всеѣмъ потребнымъ въ моленіе грѣшной души моеей, родителей и наставниковъ нашихъ, и всеѣхъ христіанъ. Былъ тогда Короникъ. 266—268.

Кому послѣ меня Богъ дастъ сей четвероглавъ и кто его будетъ читать, тотъ и обѣ насъ да памятуеть.

Переписанъ съ оригинала въ св. землѣ Геосиманской, у гроба

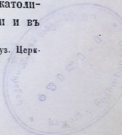


Божіей Матери стараніемъ и рукою Михаила втораго изъ земли Мцхетской въ то время, когда Греки управляли монастыремъ св. Саввы.

Переписчикъ лаштхверскаго Евангелія намъ неизвѣстенъ: приписка говоритъ, что онъ былъ родомъ изъ Мцхета и что трудъ свой онъ выполнилъ «въ св. землѣ Геѳсиманской, у гроба Божіей Матери.....» Извѣстно, что во все почти времена христіанства Грузины имѣли особенную склонность къ путешествіямъ въ Святыя мѣста, освященные жизнью и смертію Искупителя и что многіе изъ нихъ селились тамъ, ведя строгую, монашескую жизнь, занимаясь переводами священныхъ и церковныхъ книгъ на грузинскій языкъ, или переписывая переводы въ пользу своихъ соотечественниковъ. Видно, что къ ихъ числу принадлежалъ и Михаилъ Мцхетскій. Большая часть этихъ отшельниковъ и тружениковъ жили въ грузинскихъ же монастыряхъ въ Палестинѣ, или внѣ ея, основанныхъ, частью грузинскими царями, частью на иждивеніе частныхъ лицъ Грузин. Свѣдѣнія объ этихъ монастыряхъ можно найти, какъ въ лѣтописяхъ Грузин и въ путешествіи архіепископа Тимофея Габашели, посѣдившаго Святыя мѣста въ началѣ второй половины XVIII в. (\*), такъ и у русскихъ и европейскихъ путешественниковъ, изъ числа которыхъ особенно подробно говоритъ Андрей Муравьевъ. Замѣчательнѣйшіе изъ монастырей были Иверскій на Авонской горѣ, св. Саввы и Креста въ Иерусалимѣ; въ нихъ до сихъ поръ сохранились на стѣнахъ портреты основателей, разные предметы приношеній и грузинскія бібліотеки. Монастыри эти и до нынѣ ижиютъ населенныя земли въ разныхъ мѣстахъ Грузин, которыя управляются архимандритами изъ Грековъ. На Голгоѣѣ и въ Геѳсиманіи, которыя упоминаются въ припискѣ, тоже были грузинскія обители.

Въ припискѣ указаны два Стефана: одинъ изъ нихъ долженъ быть извѣстный переводчикъ твореній отцевъ, жившій въ XI ст. (\*\*), о другомъ я не имѣю свѣдѣній; что касается католика Окропира, то объ немъ упоминается въ лѣтописи и въ

(\*) Brosset. Additions à l'hist. de la Géorg. I, 189—209. — (\*\*) Ист. Груз. Церкви, Гусселини. 1843, стр. 72.





одномъ древнемъ документѣ церковномъ. Онъ жилъ въ XI ст. при абхазо-грузинскомъ царѣ, Багратъ IV. Паслѣдовавъ Мелкиседеку, онъ пріобрѣлъ извѣстность возобновленіемъ и построеніемъ многихъ церквей; между прочимъ онъ считается строителемъ южнаго придела Мцхетскаго, патріаршаго храма (\*).

Корониконъ приписки состоитъ изъ заглавныхъ буквъ — **ԵԹԻ**. Последняя буква поставлена по ошибкѣ: **Ի** въ грузинскомъ счетѣ соответствуетъ цифрѣ 2000; пять сомнѣнія, переписчикъ хотѣлъ поставить, или **Կ**—6, или же **Ի**—8. Такимъ образомъ **ԵԹԻ** означаетъ или 266, или 268, т. е. 1046, либо 1048. Годы эти, дѣйствительно, относятся къ эпохѣ царствованія Баграта IV, хотя ни годъ возшествія на патріаршій престолъ Окропира, ни годъ его смерти не извѣстны.

### III. МЕСТІЯ.

Въ составъ местійскаго общества входятъ деревни: 1) *Лезтани*, съ 9 двор. Джапаридзе, Бартулани и Хергіани; 2) *Сети*, съ 27 двор. Джапаридзе, Накапари, Миникіани, Мжедліани и Нигуріани; 3) *Ланчвани*, съ 28 дв. Ратіани, Паліани, Хергіани и Ципіани и 4) *Ланани*, съ 5 двор. Гварліани, Барліани и Хважеліани. Всего—69 дворовъ. Джапаридзе принадлежатъ къ дворянскому роду, въ местійскомъ обществѣ ихъ 16 дворовъ. Здѣсь считается церковей—5.

**Сети.** Церковь во имя св. Георгія. Она имѣетъ ограду и по стѣнамъ живопись. Она довольно велика, но болѣе другихъ повреждена.

— Образъ св. Георгія въ 1 арш., обложенный серебромъ. Св. Георгій представленъ рельефно, на конѣ, поражающимъ копьемъ поверженнаго вѣщюносца. надпись:

**ԵԹ ԿԻ**

**ԵԹԵ**—св. Георгій Сетійскій.

Еще надпись на нижней каймѣ (*Прим. № 28*), но и не могъ ее разобрать.

(\*) Br. H. d. I. Géorg. I, 316; также—additions... etc. II, 2 liv. 451, 452.



— Образъ около 1 арш., съ рельефною ризою, на немъ изображенъ св. Гавріилъ, въ одной рукѣ держащій шаръ, въ другой—крестъ. На нижней каймѣ надпись (*Прил. № 29*).

— Копье въ 3½ арш., съ серебромъ концемъ. На немъ изображеніи и надпись (\*): «Да ублажить Богъ соединенную, счастливую долину льва, главу хоругви съ значеніемъ нашего великаго монастыря. Пожертвовано Григоріемъ Копадзе...»

Академикъ Броссе допускаетъ, что знамя должно быть символомъ соединенія трехъ селеній — Латвійскаго, Угрійскаго и Сетійскаго. «Примѣры подобныхъ союзовъ между обществами,» говоритъ онъ, «я находилъ въ церквахъ Мингрельской Сванетіи (\*\*).» Это справедливо: подобныхъ примѣровъ довольно и въ Вольной Сванетіи. Въ подтвержденіе своихъ словъ я сошлюсь на свое замѣчаніе о наклонности Сванетовъ къ составленію союзовъ, замѣчаніе, сдѣланное по поводу одной приписки въ латальскомъ Евангеліи.

Замѣчательно, что местійская церковь носитъ въ надписи наименованіе монастыря. Этого слова я до сихъ поръ еще не встрѣчалъ ни въ Книжеской, ни въ Вольной Сванетіи. Здѣсь только одинъ монастырь въ Кальскомъ обществѣ, въ честь св. Квирике и Пелиты, какъ увидимъ ниже: подъ этимъ именемъ онъ и извѣстенъ. Можетъ быть, Местія дѣйствительно была обителью иноковъ, или же, какъ думаетъ бывший сванетскій благочинный Кутателадзе, каведрою епископа. Впрочемъ, полагаютъ, что монахи жили и въ Црюми, гдѣ, будто, до недавняго времени существовали ихъ палаты и кельи и гдѣ зарыты въ землѣ большіе глиняные кувшины, въ которыхъ держали для нихъ вино, доставившееся изъ Лечхума.

— Маленькій образъ Распятія. Надпись:

+ 𐌆𐌱. 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆. 𐌆  
 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆. 𐌆𐌆𐌆𐌆  
 𐌆𐌆𐌆𐌆.....𐌆. 𐌆𐌆𐌆  
 𐌆. 𐌆. .... 𐌆𐌆: 𐌆𐌆.

(\*) Въ ст. г. Бартоломей, табл. II, № 29.—(\*\*) Тамъ же, стр. 232.





ԿԴԴԴ..... Ե՛: ԹԻԻ  
 ԿԵԵԵ:..... ԴՕՂԷ  
 ԿԵԵԵ..... ԴԷԵ:  
 Օ.ՇԵՆԻՆԵԵ: ՇԷ: ԶՈ  
 ԿԵԵ: ԶԵԵ: ԿԿԵԵԵ.

«Расшииѣ Христова, будѣ ходатаемъ надежду имѣющима на тебѣ  
 Голаемъ Удари и сиургуѣ 'его Лелъ».

— Крестъ изъ 5 круговъ массивнаго серебра, вызолочен-  
 ный, съ рельефными изображениями архангеловъ. Другой такой  
 же крестъ.

— Прекрасное Евангеліе на пергаментѣ, писанное заглав-  
 ными буквами и имѣющее рисунки. Въ концѣ находится слѣ-  
 дующая приписка:

Գլխակն Օհարիւն, ժեան Եստրոնման..... Եմեկոմանն Մու-  
 ցոցե Կմիւն Եսե.... Է Էլլիւր Էլլարն Ման Կորոնիւլիս Կմիւնն  
 Կան-Մորթիւնն Ելլանն Եմիւնն Կլլուտ Գլխակն Կանիւլ  
 Գորդն Կմիւլիւնն Կ-Կորոնիւնն Ենչան Ելլուլլուլ Է Ե-  
 Էլլուլլուլ Էլլուլլուլ Ելլուլլուլ Ելլուլլուլ Ելլուլլուլ Ելլուլլուլ  
 Էլլուլլուլ Է Էլլուլլուլ Ելլուլլուլ Էլլուլլուլ Էլլուլլուլ Էլլուլլուլ  
 Էլլուլլուլ Է Էլլուլլուլ Ելլուլլուլ Էլլուլլուլ Էլլուլլուլ Էլլուլլուլ  
 Էլլուլլուլ Է Էլլուլլուլ Ելլուլլուլ Էլլուլլուլ Էլլուլլուլ Էլլուլլուլ

«Я, убогий Иларіонъ, сынъ Масора (Есטרонимъ—не Бесаріона  
 ли?), епископъ приобрѣлъ св. сіе... и еписалъ въ лаврѣ благоуловен-  
 наго св. Предтечи Іоанна въ Онізѣ рукою племянника Георгіена, убогаго  
 Гаврііла въ короникъ. 253 въ моленіе и прославленіе Богоуспіиыхъ  
 царей навихъ, Баграта куропалата и матери ихъ, царицы царитъ Ма-  
 ріамы. Прославъ Боже въ моленіе... и души моей и племянника Іоан-  
 нова и синовеи ихъ... и Георгіа».

Какъ видно, Евангеліе это переписано «въ лаврѣ Іоанна  
 Крестителя въ Онізѣ рукою убогаго Гаврііла, племянника Ге-  
 оргія, въ пользу епископа Иларіона», годъ короникою означенъ  
 253—1033. Время это относится къ эпохѣ царствованія Баг-  
 рата IV, который дѣйствительно носилъ титулъ куропалата и ко-  
 торого мать называлась Маріамою; она была дочь армянскаго  
 царя и извѣстна мудростію, высокимиъ благочестіемъ и путе-  
 шествіями въ св. мѣста Палестины и въ Константинополь. Но-



средичеству ея Багратъ обязанъ миромъ со стороны Византийскаго императора и бракомъ съ его племянницею, Еленою. Маріалъ былъ духовникомъ и наставникомъ въ дѣлахъ религіи Георгія-Святогорца, знаменитаго переводчика священныхъ книгъ, того самаго, конечно, Георгія, о которомъ говорится въ разбираемой припискѣ и племянникомъ котораго показанъ самъ переписчикъ Евангеліи. Послѣдній неизвѣстенъ въ лѣтоисихъ. Онъ долженъ быть сынъ одного изъ дядей Георгія—или Саввы, или же Георгія, бывшаго главою писмоводителей при дворѣ Баграта IV. Незвѣстенъ и самъ епископъ Пларіонъ, для котораго Евангеліе переписано. Въ біографіи Святогорца значится какой-то Пларіонъ кутанскимъ архіепископомъ, который былъ изъ числа учениковъ его. Не о немъ ли идетъ рѣчь (\*)? Объ Описѣ мы говорили выше по поводу лафсхальскаго Евангелія.

— Церковь Архангеловъ, въ которой только и есть замѣчательнаго, что колоколъ, пожертвованный кахетинскимъ царемъ Александромъ, тѣмъ самымъ, о которомъ было говорено выше и котораго встрѣтимъ еще въ другихъ обществахъ Вольной Сванетіи. Надпись на колоколѣ слѣдующая:

• ჳ. შემოტწირეთ თქვენ სვანეთის სეტას მთავარანგელოზს  
ჩვენ მეფეთ მეფემან აღუქსანდრემ ზარი ესე.  
წმინდანთ მთავარანგელოზსთ.

•Пожертвовали колоколъ сей вамъ, Архангелы сванетской Сетіи (или Местіи) мы, царь царей Александръ. Святые Архангелы...»

— Образъ Спаса. На немъ:

+ ...ჰ: ჰԳԳԳ  
•Գ: ՄԴՅԿ  
ԲԿԸԾԳ: ճԳ:  
Գ.Օ.ՃԻԿԻԿԻ:  
ԴԸԳ: ՅՈԴԸԸ  
ՅԸԸ: ԳԸԿԿԿ  
ԳԻԻԿԸԸԸ:

(\*) Н. д. I. Géorg. I, 337, 339.



## უჩუბი ო, ყაყაბი ბი

«О царю, помилуй въ день суда меня грѣшнаго, Іоанна Дурубелидзе.»

### IV. МУЛАХИ.

Въ составъ Мулахскаго общества входятъ слѣдующія деревни: 1) *Гвებრი*, съ 4 двор. Миѳчуани, Цишіани и Наверіани; 2) *Зардлаши*, съ 12 дв. Маргіани, Габліани, Додоани, Беріани и Гигаши; 3) *Мушкери*, съ 7 дв. Курдіани, Дадшкеліани и Мжедліани; 4) *Арцхели*, съ 11 дв. Жоржеліани, Маргіани и Додоани; 5) *Жамуши*, съ 8 дв. Поверіани и Колдани; 6) *Лахири*, съ 17 дв. Юселіани, Шгологани, Гудани, Маргіани, Баблогани, Зурабіани и Митвлесани; 7) *Чоли*, съ 23 дв. Девдоріани, Жажіани, Джачвіани, Кочкиани, Калдани, Гиглани, Лухуташиліи и Шаранидзе. Всего 82 двора. Курдіани, Девдоріани, Жоржеліани и Юселіани суть дворяне. Въ мулахскомъ обществѣ считается церквѣй—4.

**Зардлаши.** Церковь во имя св. Варвары.

— При ней колоколь съ надписью.

ქ. შქმოტწარე. ხვენი. მეფეთ. მეფესსა. კელმწიფეთსა. შატრან-  
მან. აღქსნდრე. თქუნი. სვანეთის. ღობრან-ზარდილის. მთავარ-  
ანგელოზსა. მცირე. შესწირავი. ზარი. ესე. მეფობისა. ხვენისა.  
წარსმართებულად. ზ დღეთა. ხვენთა. სადღესტმელად. ზ ცოდვა-  
თა. ხვენთა. შესწირებულად.

«Мы, царь царей, государь, патронъ Александръ пожертвовалъ малой сей даръ, колоколь вамъ, сванетскому Гобрисъ-Зардальскому Архангелу въ преуспѣшніе нашего царствования, во здравіе нашихъ дней и въ прощеніе нашихъ грѣховъ, аминь.»

Это тотъ же кахетинскій царь Александръ, о которомъ было говорено нѣсколько разъ. Гобрис и Зардла суть двѣ деревни которыя и нынѣ считаются за одну.

— Храмовой образъ св. Варвары. Окладъ его золотой. Онъ вставленъ въ кивотъ съ мѣдною цѣпочкою, къ которой прикрѣплены двѣ мѣдныя монеты. Здѣсь находится деревянная клѣтка съ птицами, на которыхъ посажены деревянные яйца.

— Кондакъ на бумагѣ, содержащій литургіи Іоанна Злато-



უთაგო, Василія Великаго и Григорія Богослова съ отходною умершаго и слѣдующимъ замѣчаніемъ:

„უწუდგეთ, რამეთუ ესე ღოცვანი არა აქუსთ ბერძენთა და რუსთა, არამედ სპარსთუელთა შინა თქმული არს და ამასთჳს არც ნუკნ დაუტევეთ.....ღმერთო უკუწუდე ცოდვილი მონა ღმერთისაჲ ჰეტრე მღვდელი ორსავე სოფელსა შინა, ამინ.“

«Да будетъ вѣдомо, что этой молитвы нѣтъ ни у Грековъ, ни у Рускихъ, но она составлена въ Грузіи; поэтому мы не хотѣли ее пропустить..... Боже, помилуй въ сей и будущей жизни грѣшного раба Божія, священника Петра, аминь.»

**Иконы.** Церковь во имя Спаса, имѣющая саж. 4 въ вышину. Она искусно возведена изъ тесапаго камня. Около церкви лежитъ разбитый колоколъ. Дверь окована желѣзомъ.

— Храмовой образъ Спаса около 1 ари. Окладъ серебряный съ позолотою. Спаситель сидитъ на тронѣ, одною рукою благословляя, а въ другой держа раскрытую книгу, въ которой читаемъ: **ჰI ზԷԶ ԵՆԾԻԿԻ ԼՕՓԸԿԸ** — «Я есмь свѣтъ міра». Вокругъ головы вставлены каменья, изъ которыхъ три довольно большіе. На нижней каймѣ:

«Да прославитъ Богъ царя царей, Георгія и царицу царицъ, Русуданъ и сына ихъ, Баграта, которые украсили образъ сей, Спаса Мухамедскаго въ долгоденствіе ихъ и въ прощеніе ихъ грѣховъ.»

Объ этихъ лицахъ была рѣчь и выше; они поименованы въ надписи одной изъ латальскихъ церквей, именно въ Ифахи. Эта надпись была списана и Г. Бартоломеємъ (\*).

— Образъ св. Георгія на конѣ, поражающаго поверженнаго воина. Образъ этотъ въ 1½ ари. имѣетъ серебряный позолоченный окладъ. Надпись: «св. Георгій».

На нижней каймѣ:

«Святый Георгій, будь ходатаемъ и покровителемъ Кулидзе Ломкачу и супругѣ его, дочери Джанаридзе Какунѣ, и сыну ихъ; будь милостивъ къ нимъ и помози имъ въ день суда, аминь.»

И эта надпись есть у полковника Бартоломея (\*\*).

(\*) Ст. его; стр. 204, 232; табл. III, № 28. — (\*\*) Тамъ же стр. 204, табл. III, № 29.

— Маленькій серебряный, съ позолотою образъ св. Геор-  
гя, поражающаго дракона. Надпись:

᠖᠘:... ᠠ᠋᠋᠋ ᠠ  
ᠠ᠋᠋᠋ ᠠ᠋᠋ ᠠ᠋᠋  
ᠠ᠋᠋᠋:ᠠ᠋...ᠠ  
ᠠ᠋᠋᠋...ᠠ᠋᠋:  
ᠠ᠋᠋...ᠠ᠋᠋  
ᠠ᠋᠋...ᠠ  
ᠠ.

«Св. Георгій, помогай Агбугъ Иоселани.

На оборотной сторонѣ Божія Матерь, держащая Предвѣч-  
наго Младенца, съ надписью:

ᠠ᠋᠋:  
ᠠ᠋᠋  
ᠠ᠋᠋᠋  
ᠠ᠋᠋᠋: ᠠ᠋  
ᠠ᠋᠋  
ᠠ᠋᠋  
ᠠ᠋

ᠠ «Пречистая Божія Матерь».

— Серебряный кувшинъ (სურბა) слишкомъ въ  $\frac{1}{2}$  ари. въ  
длину, съ высокимъ горлышкомъ, безъ ручки. Надпись:

ქ. შემოქწირეთ: წყენ: შეუეთ: შეუემან: ჰატონმან: ბატონ:  
ჭ: თანა: მეცხედრემან: წყენმან: დედოფალმან: ჰატონმა: თამარ:  
სურბა: ესე: სელმწიფობისა: წყენისა: წარსამართებლად: შაცხვარს  
შუდასთას: ქორანიკონს: სამს: ღრმთცდა: თხუთშეტსა.

«Мы, царь царей, патронъ Багратъ, и супруга наша, царица-  
патронесса Тамаръ, пожертвовали кувшинъ сей Спасу Мулахскому  
въ преусыпаніе царствования нашего. Корониконъ: 355—1667.»

На нижней части: ბატონი შვილის თანთენს.

«Принадлежитъ царевичъ Тивативъ.» (\*)

Царь Багратъ и царица Тамара, поименованные въ надпи-  
си, очень извѣстны въ Грузинской исторіи. Объ нихъ подроб-  
но говорятъ, какъ лѣтописи, такъ и французскій путешествен-  
никъ Шарденъ, лично знавшій обоихъ. Багратъ этотъ, назы-

(\*) Ст. Г. Бартоломея; стр. 204, табл. III, № 31.

ваемый червертылѣтъ, царствовалъ въ Имеретіи между 1650 и 1680 годами. Время это было безпокойное и бурное. Съ одной стороны царь карталинскій Вахтагъ VI (законодатель и историкъ), старавшійся возвести на престолѣ Имеретіи сына своего Арчила, съ другой—владѣтели Мингреліи и Гуріи, добивавшіеся этого престола, съ третьей—имеретинскіе вельможи и народъ, пристававшіе то къ одной, то къ другой сторонѣ, съ четвертой—Турки, поддерживавшіе безпорядки, и пользовавшіеся раздорами для усиленія своего господства,—вотъ что представилось Шардену, когда онъ высадился на берега Чернаго моря. Нравственность этой эпохи изображаютъ съ самой черной стороны. Усилившееся плѣнно-продавство христіанъ, поддерживаемое самими христіанами, частые, насильственные разводы, незаконныя связи въ самой близкой степени родства, крайнее невѣжество и распущенность высшаго духовенства, утрата стыда женскимъ поломъ, открыто торговавшія красотою, распространившійся обычай ослѣплять и убивать, — таковы были нравы всѣхъ слоевъ населенія. Багратъ IV, ослѣпленный своєю мачихою, знаменитою Нестанъ-Дареджанью, за то, какъ говорить одна хроника, что отказался имѣть съ нею связь, былъ женатъ нѣсколько разъ. Одною изъ женъ Баграта была Титія, племянница Вахтага VI, съ которою онъ вѣнчался въ 1661 г., а въ 1663 г. женился, удаливъ Титію, на сестрѣ ея Тамартѣ, женѣ Левана-дадіана III, которую насильно отпалъ у законнаго мужа. Это та самая Тамара, о которой говоритъ наша надпись. Она была женщиною необыкновенной красоты. Она обворожила самаго Шардена и съ нею, по словамъ его, открыто жилъ епископъ гелатскій. Изъ-за нея долгое время велась война между Багратомъ и Леваномъ. Всякій разъ, когда опасность лишиться ея угрожала Баграту, онъ запиралъ ее въ какой нибудь неприступный замокъ. Вся жизнь Баграта IV была непрерывнымъ рядомъ войнъ и поражений. Онъ четыре раза былъ лишенъ царства и четыре раза восходилъ на престолъ. Онъ умеръ въ 1680 г. и прахъ его погребенъ въ Гелатскомъ монастырѣ.

Тинатина, поименованная въ надписи, нѣкто другая, какъ





«Боже и Спасе Мулахскій, будь хранителемъ и покровителемъ въ себѣ и будущей жизни Гедеону Мачавариани, аминь.»

«Боже и Спасе мулахскій, укрѣпи царствованіе патрона Георгія, царя царицъ, патронессу Тамаръ и сына ихъ Александра.»

Это тотъ самый Георгій, царствовавшій въ Имеретин, въ 1548—1585 годахъ, о которомъ идетъ рѣчь въ указанныхъ выше двухъ надписяхъ — латальской (стр. 81) и мулахской (стр. 101). Въ нихъ Георгій поименованъ съ первою своею женою Русуданью и сыномъ Багратомъ. Въ ней же говорится о второй его женѣ Тамарѣ, дочери Шармазана Диасамидзе, котораго родъ, принадлежавшій Саатабаго, игралъ въ немъ видную роль и который самъ былъ извѣстною личностью второй половины XVI столѣтія (\*). Что касается Александра, то академикъ Броссе считаетъ его сыномъ Георгія отъ первой жены (\*\*), но въ разбираемой надписи онъ названъ сыномъ Георгія отъ Тамары. Последнее, конечно, положительнѣе.

Неизвѣстно, къ какой эпохѣ относится эта надпись: она безъ короникона. Во всякомъ случаѣ, время, къ которому нужно ее отнести, заключается между 1578 и 1585 годами. Мачавариани — фамилія имеретинская, но Гедеонъ въ исторіи не указанъ.

— Образъ Божіей Матери съ предвѣчнымъ Младенцемъ въ аршинъ длиною. Онъ одѣтъ въ серебряную съ позолотою ризу. Сверхъ нижней его каймы надпись: (Прил. № 30).

«Я, многогрѣшный Ломкадцъ Кодчаидзе и супруга ихъ, дочь Джанаридзе Какуна, и сынъ нашъ украсилъ образъ себѣ, Пречистой въ ходатайство за грѣхи наши; Боже прости грѣхи его...»

На парчѣ изъ персидскаго краснаго бархата, покрывающей эту икону, вышито:

«Мы, Кайхосро Кодчаидзе пожертвовали образъ... Спасу Мулахскому и хорошую трубу (ბუბა); помилуй меня ради благодати Твоей, аминь; и зная сіе бархатное, вышитое золотомъ; помилуй и дай побѣду.» (Прил. № 31).

**Нахпри.** Деревня эта расположена на скатѣ горы. Цер-

(\*) Н. d. l. Géorg. p. II, 1 livr. 29, 219.—(\*\*) Тамъ же 642.



КОВЬ ВО ИМЯ Евангелиста Иоанна построена изъ тесаного **калли.**

При ней виситъ колоколь съ надписью:

ქ. ჩვენ ღმრთავ გვირგვინოსანშან მუჟეთ მუჟემან ჰატონშან  
 აღქმანდრე შემოტწირეთ ზარი ეს სვანეთის მთავარანტელაშთ  
 ჩვენად სადღეგრძელოდ ღ.....ღ მუჟობისა ჩვენისა წარსტებუ  
 ჯად. ამინ.

«Мы, Богомъ вѣнчанный царь царей, патронъ Александръ пожертвовали колоколь сей церкви Архангеловъ въ Сванетіи въ долгоденствіе наше и ..... въ преусиѣвіе нашего царствованія, аминь.»

Это тотъ же кахетинскій царь Александръ, о которомъ нѣсколько разъ была рѣчь выше.

— Въ самой церкви маленькій образъ Божіей Матери въ серебряномъ окладѣ. Надпись:

ყფ ვო. იტყის ჰმყუბო ჰყოფ  
 ოქჰოქე იოლტყინქენ ჰიყუბ  
 ოფის თიყის უჩქყიფქყი  
 სქსქ ჰ....

«Пречистая Богоматерь, будь защитницею и покровительницею Джиби Иселиани..... въ день судный...»

— Небольшая церковь Божіей Матери; въ ней серебряный крестъ и на оборотъ его:

ქტბო. ცაქ  
 ოქყისო. ჰ  
 ოქფ თჰფ  
 ოქტ ჰქჰ  
 ოქ: ჰ ჰყო.  
 ყსქ მტენქ  
 ოქყსქქიქ  
 სქ სიქჰოქს  
 თმტბსქ  
 ოქსსქ ოქტბს  
 თმტბოქს  
 ცქ

«Крестъ животворящій, будь хранителемъ и ходатаемъ украсившему тебя Калбатишу Сиришу и сыну моему, Микелю и сыновьямъ его.»

### **У МУЖАЛИ.**

Мужальское общество составляютъ слѣдующія деревни: 1)



*Чвабиани*, съ 15 дворами Гигани, Чачиани и Гинсажиани; 2) *Цалдаши*, съ 4 двор. Навериани, и Зурабиани и 3) *Джабеш*, съ 8 двор. Иоселиани, Пиряни, Жажани, Гулбани и Бибучани. Всего 27 дворовъ. Въ Мужали 3 церкви.

1) У входа въ мужальское общество не большая церковь во имя Архангеловъ, съ красивою внутренностию. Подъ кровлею, въ ящикѣ я нашелъ нѣсколько образовъ и въ числѣ ихъ:

— Маленькій образъ св. Георгія въ позолоченномъ окладѣ, съ надписью на оборотѣ:

ԲՕ ՄԿ...ՄՕԺՄ  
 ԲԴՕՒՆՆՕ...ՅԴԿԲ ԾԷ  
 ՅԲԺԿԴ...Դ ՄՕՄԿ  
 Դ ՅՕՆԷԴ...ՆԷ ՅԴԲ  
 ՆԷ: ՄԿՆ...ԾԷԲ  
 ԿՒ...ՕՒՆՆ

«Св. Георгій Гургенеульскій, будь защитникомъ и покровителемъ надвѣвающимся на тебя Георгію и Николаю.»

— На оторванномъ оборотѣ:

+ ԲՕ ՄԿ...ՅՆՕ  
 ՔՕՔԿՆ...ԷՕ Յ  
 ԿԲ ՕՄ...ԿՅԴԲ  
 ԿՅՕԻ...ՆԷ ՅԴ  
 ԲՆ ՔԷ...ԴԿՆ

«Св. Георгій Меуджунскій, будь ходатаемъ надвѣвающимся на тебя Давалъ.»

— Сохранилась золоченая кайма и на ней:

ԲԷԲՕՒՆՆԷԿԷՅԿԿԷՆՄԿԿՆՕՔԴՒՆՆԿ  
 ԴՕ: ԿԿՆՕ: ՅԴՕԲ ԴԿՅԴԲ ՆԷՆՕՄԿԴ ԿԿԴԾԺԿԿ  
 ՆԷ: ՓՕԴՕԴԷՆ: ՄԺԿԲՆԷ ԾԷ ԿԴԴԷՆ ՅՆՆԴԷ: Է...

«Покаянія проповѣдникъ, Креститель Христовъ, будь ходатаемъ съ надеждою молящемуся Патутѣ Гаркану и сыновьямъ его, а...»

2) Церковь во имя Спаса изъ тесанаго камня. При ней:

— Колоколъ съ надписью:

Ժ. ԵԶ ԿՆԴՕ ՅԵԴՕՅԴԿՕՆԵԵԵԵԵ ԲԵԵԵ ԵՆԵԵԵԵԵ ԵԵԵԵԵԵԵԵԵԵԵ ԵԵԵԵ

რონმან ალექსანდრემ წმინდას მაცხოვარს შემდა გასამრჯევებულად ჭ  
სადღეგრძელოდ ამინ.

«Пожертвовали колоколь сей св. Спасу мн, кахетинский Государь, патропъ Александръ въ побѣду мою и долгоденствіе, аминь.»

Это все тотъ же Александръ, о которомъ нѣсколько разъ упоминается въ нашей статьѣ и который такъ обильно снабжалъ Сванетію колоколами изъ Кахетіи.

— Евангеліе, писанное на пергаментъ церковными буквами; арабески его и заголовки красивы. Въ концѣ Евангеліа отъ Марка читается: ღოცვა უოველ გიორგი ბერისთვს. დაიწერა მთას სკვრეველს თორნიეს წმინდას სჷმუანისას. დმკრომან შეუნდგენე ბასილს დეკანოზს დიდად მიღჷწა. თქვენცა აგურთხოთ.

Въ концѣ Евангеліа отъ Луки: მს ესმამ დაიწერა ესე ოთხთაჲ ოდეს ანტოქიას სომქნთა აჲდეს. ღოცვა უაეთ გიორგი ბერისთვს ამისს მადლსა ჭ გლხ ესმარქბის.

Въ концѣ Евангеліа отъ Іоанна: შე გიორგი ბერი ღოცვას მომიხსენეთ ჭ მშობელნი ჩემნი.

«Молитву сотворите о Георгіи-инокъ; переписано на чудотворной горѣ, въ янѣ св. Самеона; Богъ-да проститъ грѣхи деканозу (протоіерею) Василію, — много мнѣ помогы; благословите и вы.»

«Писанъ сей четвероглавъ въ то время, когда Антиохію взяли Армане; молитву сотворите о Георгіи-инокъ.....»

«Помяните въ молитвѣ меня, Георгіи-инока и родныхъ моихъ.»

Когда Евангеліе это переписано, или, по крайней мѣрѣ, когда оно закончено, неизвѣстно. Переписчикъ не поставилъ короникона. Но оно относится, конечно, къ XI ст, ибо Георгіи инокъ, нѣтъ сомнѣнія, тотъ самый, который жилъ въ царствованіе абхазо-грузинскаго царя Баграта IV (1014 - 1065) и который извѣстенъ, какъ переводами и исправленіемъ существовавшихъ переводовъ Новаго Завѣта, такъ и собственно-ручною перепискою своихъ переводовъ въ разныхъ мѣстахъ Палестины и Греціи (см. выше стр. 76).

3) Въ мѣсу, въ сторонѣ отъ Мужальскихъ деревень я нашелъ большую расписанную церковь во имя Спаса. Здѣсь замѣчательны:



— Колоколь на брукъ съ надписью:

...ჟიჟიბიჟიჟი ზჟიჟიჟი ზზიჟიჟი  
 ზზიჟიჟი ზზიჟიჟი ზზიჟიჟი.....  
 ზზიჟიჟი ზზიჟიჟი ზზიჟიჟი ზზიჟიჟი  
 ზზიჟი ზზიჟი

«Пожегътовалъ царь Александръ Снасу Мужальскому въ побѣду и въ долгоденствіе наше, аминь.»

— Евангеліе на пергаментъ, и въ концѣ его:

სამეპოა ერთთაგებოა....ისსენ სსკანქუქელთაგან გიორგო ამის  
 წიგნისა აღმწერულია.

«Тронца Единосуцная... спаси отъ мукъ Георгія, переписчика сей книги.»

Я не сомнѣваюсь, что это тотъ же Георгій Святгорецъ. Значить, я видѣлъ три Евангелія, переписанныхъ имъ собственноручно. Впрочемъ были и другія, но они утеряны, или есть, но являются разрозненными листами, въ пыли, въ церквахъ. Какъ объяснить то обстоятельство, что такое драгоценное богатство, какъ манускрипты Георгія находятся въ одной почти Сванетіи? Ответъ простой. На Сванетію Грузины во всѣ времена смотрѣли, какъ на мѣсто наиболее укрѣпленное природою, куда въ случаѣ опасности свозили и запирали богатства царства. Если судить по остаткамъ, Сванетія была наполнена рѣдкостями всякаго рода. Можно думать, что и теперь ихъ скрывается много въ башняхъ и подземельяхъ. Желательно, чтобы были сдѣланы тщательныя разысканія, или, покрайней мѣрѣ, чтобы замѣчательныя рукописи были взяты отсюда, напр. великолѣпное Евангеліе лалальское, закопченное дымомъ и пропадающее и другіе манускрипты Евангелій.

## VI. ЦРЮМИ.

Црюмское общество состоитъ изъ шести деревень: 1) *Зари*, съ 6 двор. Кипіани и Кверзіани; 2) *Суни*, съ 2 двор. Кипіани и Фирцхелани; 3) *Твибери*, съ 5 дв. Фангани и Мунковани; 4) *Илаубани*, съ 3 дв. Фирцхелани; 5) *Ламунти*, съ 6 дв. Гигленіани и Фирцхелани, и 6) *Чабани*, съ 6 двор. Фирцхелани и Тамліани. Всего 28 дворовъ, церквей—4.

**Загари.** Здѣсь, въ церкви во имя Архангеловъ замѣчательны:

— Небольшой образъ св. Георгія въ золотой ризѣ съ надписью: **ԲՆ ՄԻ ԳԳԻԹՆԷՆ** «Св. Георгій Кашуецкій.»

На нижней каймѣ: **ԲՕ ՄԻ ԶՔԺՊԵ ՊԻԿ ԶՕՆԷՔ  
ՆԷՆ ՄՊԿԵՆ ԶԲՕԿԻՒԼ ԾՆ ԺՊԹ  
ԻՊՅԹՆ**

«Св. Георгій, будь хранителемъ надежду питающему на тебя... и дѣтямъ моимъ.»

— Здѣсь же: маленькій образъ Божіей Матери съ греческою надписью и камнями (\*). Другіе образа съ камнями и въ золотыхъ ризахъ; прекрасный крестъ около 2-хъ аршинъ въ золотомъ окладѣ; крестъ на большомъ древкѣ; вышитый образъ Спаса, держащаго крестъ съ надписью (*Прил. № 32*).

— Образъ св. Іакова въ позолоченомъ окладѣ; на оборотѣ его на серебряной доскѣ:

«Святый Іаковъ, братъ Господень, передъ назвавшимъ тебя братомъ будь ходатаемъ въ день суда надежду на тебя имѣющему Камкаму, сыну Тигрианову.» (\*\*)

— Доска, на которой уцѣлѣлъ лишь серебряный листъ на оборотной сторонѣ съ надписью:

«Св. Георгій Кашуецкій, будь ходатаемъ и покровителемъ украсившему тебя Джикандзе Хуцесу...» (\*\*\*)

— Створчатый образъ Спаса, съ однимъ камнемъ и жемчугами вокругъ головы и корпуса; окладъ его золотой. Надпись (*Прил. № 33*).

— На оборотѣ маленькаго образа, который вставленъ въ верхній:

**ԾԾՕ:...ՈԹՎԵ  
Օ: ՄՊ...ՆԾԺՊ  
ԵՎԵ... Ն: ԹՊ  
ԿԵ.....ԷԵՆ  
Է.....ՃՆԵ**

«Матерь Божія, прими душу Теклы, аминь.»

(\*) Ст. Г. Бартоломей. Табл. I, № 12.—(\*\*) Тамъ же, табл. II, № 16.—(\*\*\*) Тамъ же, табл. I, № 15.



На оборотѣ образа Спаса: «Спасе и Боже нашъ и всѣ свитые (Теклу прости Спасе)... во славу...» (Прил. № 54.)

## VII. ИПАРИ.

Ипарское общество образуютъ 4 деревни: 1) *Богреши*, съ 11 двор. Курдиани, Корзиани, Хоргоани и Гулбани; 2) *Ипари*, съ 33 дв. Паріани, Гулбани, Хвиблиани и Кочуани; 3) *Зегани*, съ 19 дв. Пиріани, Сулани, Хвистани и Гулбани. Всего 63 двора и 2 церкви.

**Богреши.** Здѣсь церковь въ честь св. Георгія изъ тесаного камня, выбѣленная; она имѣетъ форму креста и придѣлы; карнизъ ея росписанъ; по стѣнѣмъ подѣланы рельефныя изображенія бараньихъ головъ и другихъ животныхъ съ рогами. Внутренность тоже расписана.

Къ кресту, поставленному на подножии прислоненъ образъ въ золотомъ окладѣ: св. Георгій на конѣ, поражающій поверженнаго вѣнцоносца въ коронѣ арсакидовъ. Подъ конемъ:

«Окованъ образъ сей, св. Георгія Ипарскаго мною, Марушомъ, моняъ золотомъ и серебромъ въ моленіе и спасеніе души моея въ день оный суда.» (\*)

«Диоклитіанъ, государь беззаконный.» — «Рукою золотыхъ дѣлъ мастера Асана.»

— На крестѣ надпись (Прил. № 35).

— Небольшой образъ св. Георгія, въ золотомъ окладѣ. Надпись: ԲՅ ՂԿ ԵՈՃԺ «Георгій Згурдскій.»

На оборотѣ: + ԲՕ: ՂԿ: ԵՎԾԺԿԵՆՕ  
 ԶԴՕ.Է Ծ ԶՓԺԿԿԵ  
 ՂԿԿԶԿԿ: ԶՕ.ԵՆԿԵ  
 Է: ԶԶԿՕ.ՎԵԷ: ԷԷԵԵԷ  
 ...ԿԿԵԵԷ: ԻԿԿ: ԶՕ  
 ...ԻԿԷ: ՄԿԿԿԷ  
 ...ՈԿԵԷ: ԶԷԵ: ՂԿ  
 ...ԿԿԵԵԷԷ: ԷԶԿ

«Св. Георгій Згурдскій, будь ходатаемъ и покровителемъ въ день суда украсившимъ образъ твой намъ надежду имѣющимъ на тебя, аминь.»

(\*) Ст. Г. Бартоломея табл. I, № 11.



— Образъ св. Георгіи, въ золотомъ окладѣ. Надпись:

BO...LY  
 ჰყოფ...ყუღ  
 ყყ სო.ზსჯ ყყ  
 ღწყყსჯსჯ

«Св. Георгіи, будь ходатаемъ за душу Бедана».

— Серебряное блюдо съ надписью: ქ. ეს ნაღბაჟ დგუბუაძის ქალის მარიამის აზის. «Блюдо сіе принадлежит Маріамъ, дочери Дгебуадзе» Дгебуадзе—фамилія мингрельская.

— Небольшой образъ Архангела. Надпись:

ჰტწჷტტტტტტტტ  
 ზჯ ჰტყყსჯტყსჯ

На нижней каймѣ:

BO ჰტწჷტტტტტტტტ: შყო  
 რტტტტ  
 ყყტტსჯ ტო.ზყჯწყსჯ: ზჯჰ

«Св. Архангелъ.... помилуй Бери Гульбани, аминь.»

Слово—*Beri* на грузинскомъ языкѣ имѣеть тройное значеніе: оно есть и собственное имя, дающееся міранину; оно соответствуетъ русскому — *монахъ*, или *инокъ*; въ исторіи Грузіи и въ законахъ царя Вахтанга подъ этимъ именемъ нерѣдко разумѣются старшины, завѣдывавшіе деревнями въ горныхъ мѣстахъ. Отъ слова—ბერი (*beru*), полагаемъ, произошло слово—ბერიკაცი, *старикъ*. *Гульбани*—фамилія сванетская. Они живутъ въ Ипари.

**Зегани.** Въ небольшой церкви во имя Божіей Матери я нашелъ очень интересную рукопись, на которую археологъ долженъ обратить особенное вниманіе. Это метафраза, или житіе святыхъ. Въ концѣ его слѣдующая приписка:

შე გლასაგმან იოფანუ შესვეტკემან აღვეწერე წამებაჲ ესე წმინდათა მარცამეთა, წმინდისა გიორგისა ზე წმინდისა თეოდორეს სასწაულნი საღოცვეკულად აღიდენ ღმერთმან ვასტანუ ფარჯანიახისა ზე ღუთიუ მონიჭებულთა შვილთა მისთა. აწ ვინ იკითხავდეთ გულისმოდგინედ უღოცვეკულით რათა ღმერთმან ერთობით აღიდნეს შვილნი ზე მშობელნი ნებასა ზეჯა მათსა, ამინ.



დაიწერა სვეტის ზედა ჭეუნდიდისას აღნ ღმერთმან მეფობას  
ბაგრატ კუროპალატისას ინდიკტიონსა :ღ: ქორანიკონსა ს:ნ:ა:  
კელთა იჟუანე შესვეტისათ.

«Я. убогий Иоаннъ-столпникъ описалъ подвиги св. мучениковъ:  
мучничество св. Георгия и чудеса св. Θεодора; да прославить Богъ  
Вахтанга Фарджანიани и Богомъ дарованныхъ ему дѣтей. Шнитъ, кто  
будеть читать, да помолится усердно за него, дабы Богъ прославилъ  
всѣхъ ихъ, дѣтей и родителей по желанію ихъ, аминь.»

«Написано рукою Иоанна-столпника на столпѣ Дчкондидскомъ,  
въ царствованіе Баграта Куропалата—прославъ Боже—индиктіова 4-го  
короникона 251 1031 года.»

Багратъ куроपालатъ, о которомъ говорится въ этой припи-  
скѣ, извѣстенъ въ исторіи подъ именемъ Баграта IV. Онъ царство-  
валъ между 1009 и 1072 годами. Резиденціею его, какъ и всей  
вообще династіи абхазо-грузинскихъ Багратидовъ былъ Кутаисъ.  
Въ то время *Дчкондидскій* монастырь, нынѣ *Мартвили*, зани-  
мающій живописную мѣстность въ Мингрелии, пользовался осо-  
бенною знаменитостію въ западной Грузіи. Онъ былъ усыпаль-  
нею царей и служилъ каедрю архипастырей — дчкондиделей,  
бывшихъ при дворѣ первыми министрами и главами письменни-  
телей. Столпъ дчкондидскій, о которомъ здѣсь идетъ рѣчь, сто-  
итъ до сихъ поръ въ оградѣ Мартвильскаго монастыря. Это ни-  
что иное, какъ четырехугольная, высокая башня у входа въ  
церковь, приходящая нынѣ въ развалины и съ переаго же взгля-  
да поражающая глубокою стариною. Есть ѣ живыхъ люди, ко-  
торые помнятъ иноковъ, подвизавшихся на этой башнѣ и из-  
вѣстныхъ населенію подъ именемъ столпниковъ. На этой-то  
башнѣ переписанъ въ 1031 г. ипарскій метафразъ столпникомъ  
Иоанномъ. Вахтангъ Фарджаниани, безъ сомнѣнія, былъ родомъ  
Сванетъ и, какъ видно, принадлежалъ къ числу извѣстныхъ  
лицъ въ Сванетіи. Замѣчательно, что фамилія эта до сихъ поръ  
существуетъ въ обществѣ Латальскомъ. Она вмѣстѣ съ тѣмъ  
самая зажиточная между тамошними жителями. Это я слышалъ  
отъ самихъ Латальцевъ.

### VIII. КАЛА.

Кальское общество состоитъ изъ 6 деревень: 1) *Вична-*



ши, съ 12 двор. Хорзіани; 2) Хе, съ 3 двор. Фангани и Гулбани; 3) Лаихори, съ 6 двор. Акриани, Маргвелани и Гогзіани; 4) Девбери, съ 10 двор. Магвелани и Додоани; 5) Испрари, съ 3 двор. Гулбани и Маргвелани и 6) Халде, съ 16 двор. Гасуани, Дорахани, Чопліани и Кочкіани. Всего 50 дворовъ. Здѣсь 3 церкви и 1 монастырь.

**Вичиани.** Небольшая церковь св. Варвары изъ тесанаго камня; внутренность расписана. Въ ней на длинномъ древѣ крестъ въ серебряномъ окладѣ, съ грубыми рельефами и каменьями. На немъ надпись — неразбираемая. (Прил. № 36.)

Нигдѣ въ Сванетіи я не встрѣчалъ подобнаго страннаго измѣненія церковно-заглавныхъ буквъ. Многія буквы въ ней поставлены обратно и формы многихъ измѣнены. Я недумаю, чтобъ это произошло вслѣдствіе незнанія грамоты: авторъ просто хотѣлъ придать этой надписи секретный характеръ. О существованіи этого рода письменъ я уже говорилъ и въ доказательство скопировалъ съ одной рукописи надпись гражданскими буквами, которой никто, кому я ни показывалъ, не могъ разобрать (см. Прил. № 22). Надпись эта снята г. Бартоломеемъ нѣсколько иначе. (\*)

**Испрара.** Церковь во имя Архангеловъ. Наружный лицевой фасадъ и самая внутренность покрыты живописью. Въ ней:

— Небольшой образъ св. Георгія съ мечомъ и щитомъ въ рукахъ; надпись — «Св. Георгій Илорскій.» (Прил. № 37.)

— Малый образъ, на которомъ ликъ содранъ. На оборотѣ:

Ⲗ: ⲞⲔ:

ⲠⲘⲚ ⲛⲚⲔⲘⲚⲚ

Ⲑ: ⲛⲚⲔⲘⲚ ⲚⲚⲚⲚⲚ:

ⲛⲚⲚ: ⲛⲚⲚ: ⲚⲚⲚⲚⲚ: ⲛⲚ.

ⲚⲚⲚⲚⲚ: ⲚⲚⲚⲚⲚ ⲚⲚⲚⲚ

ⲘⲚ: ⲚⲚ ⲛⲚⲚⲚⲚⲚⲚ ⲚⲚ

(\*) Ст. г. Бартоломей, табл. I, № 2.



ძსნ: ႠႠႠႠ

ღსნ

«Св. Богоматерь, будь защитницею и ходатайницею предъ Сыномъ Твоимъ надежду на теби полагающимъ Давиду и сунругъ моея Гунце.»

— Образъ св. Георгія, стоящаго со щитомъ и мечомъ, съ надписью:

ႠႠ ႠႠ Ⴀ

ႠႠႠ

სნ — «Св. Георгій Илорскій»

**Халде.** Церковь Спаса. На южной стѣнѣ ея представлены ряды святыхъ; нѣкоторые изъ нихъ сидятъ на коняхъ и остнены свѣтомъ вокругъ головы, другіе снабжены ружьями, мушкеты,—кто съ бородою, кто безъ нея. Вообще, какъ мушкетеры, такъ и женщины имѣютъ на себѣ черныя покрывала и вѣнцы; идетъ борьба: нѣкоторыя лица убиты и лежатъ на землѣ. Надпись:

ႠႠ ႠႠ

ღსნ ႠႠႠႠ

ႠႠ: ႠႠ ႠႠ: ႠႠႠ

ႠႠႠႠႠ.

«Св. Георгій. Здѣсь св. Георгій посѣтилъ (въ гости) Теонаста (?).»

Въ этомъ обществѣ, на лѣвомъ берегу Ингура на юго-востокъ отъ сел. Испрари, на высокой горѣ лежитъ монастырь св. Кирике и Иолиты; это самый замѣчательный памятникъ во всей Сванетіи. О немъ я уже говорилъ выше. Онъ подробно описанъ въ «Путѣздкѣ въ Сванетію» г. Бартоломея. (\*) Я ограничусь здѣсь лишь указаніемъ нѣкоторыхъ предметовъ и разборомъ надписей. Въ монастырѣ этомъ обратили на себя мое вниманіе:

— Мѣдная чаша съ надписью:

Ⴀ: სვეტის-ცხოველის ისიმც Ⴀისხვის ვინც მღიპროს.

«Жизотворящаго столпа; тотъ да будетъ пораженъ его гнѣвомъ, кто украдетъ.»

Подъ словомъ სვეტის-ცხოველი — животворящій столпъ у

(\*) Стр. 161—166.



грузинскихъ племень разумѣется мцхетская патриаршая церковь, ибо она, по преданію, построена на томъ самомъ мѣстѣ, гдѣ надъ прахомъ мцхетской еврейки — Сидоніи и надъ хитонъ Господнимъ стоялъ въ пришествіе въ Грузію въ IV в. Равноапостольной Нины столпъ, источавшій миро.

— Колоколь; на немъ:

В: ՈՁ: ԾՀ ԲՕ: ԿՕ.ՆԺ.ՆԿԴ: ՅԴԿԲՀԴ: Օ.ՃԵՀԴԴ:  
 ՅՆԲՀ: ԸԶՕ.ՃԴՎՀԵՀ: ԿԴԴԵՅԻՓՆԵՀ: ՅԴԻՆԵ ԶՕԲՀ:  
 ՆՕ.ԲԵՀ: Թ.ԴԿՆՀԵ: Ժ.Բ: ՅԴԶՕ.Վ.Բ.Ն.Ժ.Հ: ՆՀԺ.Ն: ԴԵԴ:  
 ՀՅՆԲ.

«Св. Боже и св. Киррике, помилуй въ сей и будущей жизни дочь государя, монахиню Текла, пожертвовавшую колоколь сей.»

Монахиня Текла въ исторіи неизвѣстна.

— Маленькій образъ въ золотомъ окладѣ, съ надписью ІС ХС: а на нижней каймѣ:

+ ԻԴ ՈՁ: ՅԴՆԲԴ ՎՀ ԴԲՀԶՆԺԴԽԻՎԵՀ ՎՅԺԴԲԵ.

«Христе Боже, будь въ помощь Амреджибу Бешкену.»

Фамилія Амреджиби существовала, какъ въ Имеретіи, такъ и въ Карталинѣ. (\*)

— Образъ въ 1/2 арш., въ золотомъ окладѣ и на нижней-каймѣ неразбираемая надпись. (Прилож. № 31.)

— Образъ Іоанна Крестителя въ золотомъ окладѣ, съ надписью:

ԲՀ ՆԲ...ԲՀԹ.Ծ  
 ՉԵԶԸ .ԴԶԴՆԻ  
 ՎԴՆՀՆԵՀ

«Св. Іоаннъ Креститель Белаисскій, (?)»

На нижней каймѣ:

ԲՕ: ՆԲԴ: ԲՀԹ.ՆԻՆ: ԶԸ.ԶԴՆՕ: ՅԴ: ԴԲՉՕ.Վ.Ժ.Ե.Ն.Ժ.Դ:  
 ԾՀ ԶԴՕ.ՈՂԵՀ: ԶՆԵՀ: ԶՀԺ.ԶԵ: ՀՅԲ.

«Св. Іоаннъ Креститель, помилуй Енугридзе и супругу его Марію, аминь.»

— Образъ въ 1 1/2 аршина, въ золотомъ, рельефномъ окладѣ. Надпись:

(\*) Wakh. Géogr. de la Géorgie, 45.



ԲՆ ԿԴ  
ՂԻԴԺԸԵ  
ՆԵՆԻ

«Св. Коврике (или Константинъ) Гверцхлескій (?).»

На нижней каймѣ:

ԲՕ: ՆԿԴ: ԲԷԸԻՆԸ: ԶԸԶԻՆՕ: ՍԴ....

«Св. Іоаннъ Креститель, помылуй...»

— Образъ св. Георгія въ серебряномъ, позолоченомъ, выпукломъ окладѣ. Св. Георгій представленъ во весь ростъ; въ одной рукѣ держитъ мечъ, въ другой—щитъ.

На нижней каймѣ:

ԲՕ: ՂՂԻ: ՂՆԵՕ: ՍԴԻՐԵԻ: ԿԴԻ: ԵԿՕԺԵ...

«Св. Георгія Гисскій (?), помылуй общество (ճրջօ — ущелье) Скурское (?).»

— Образъ въ золотомъ окладѣ, въ 1½ арин. Съ одной стороны представлена Божія Матерь, съ другой—какой-то инокъ въ кругломъ клубкѣ, съ надписью: ԲՆ ԲՆԻ—«Св...» Внизу: ԿԴ ՍԴ ԾԴԿԵՆԻ—«Христе, помылуй пророкерея... (или деканоза).»

— Такой же величины образъ въ золотомъ окладѣ. На правой сторонѣ:

ԲՕ: ԾԷ: ԾՎԻՕ: ԿԵ: ԶԲԶ

ԴՕ: ԿԴ: ԶԴՕԷ: ԴԻԶԴԵ: ԲԴ:

ԿԵԵԷ: ՓԾ: ԶՕԵԷԴ.....

ԶԻՆԵ: ՍԵԵԷ: ԵՂԷԲՕ....

ԶԻՆ: ԺԵ: ՍԴԷԶ....

ԲԷ: ԴԵԴ: ԷԻ: ԾՎԵ....

ԵՆ: ԵԷԷԻՆ: Է

ՍԴԶԻՆԷՇ.

«Св. и славный Христовъ мученикъ Коврике, будь холатаемъ передъ Христомъ за великаго уповающаго на силу твою Сгануни (?), украсившаго св. и славный образъ сей лица твоего.»

— Надпись на стѣнѣ, вправо отъ входа:

ԵԷԿԾԷԺԻ ԴԵԴ ԲԻՆԷ

ԿԺԿԵԷ ՕԾԴԵ ԶԻՐԻՆԷ

ԶԴԺԺԶԷԷ ԾԷԷԺՈԴԻՆԷ

ԶԴ ԷԲԷՕԶԻՆ ՍՎԵԶԷԷ



ԴՆ ԷԲԿԸՑ ՅԴԻՆԵԴԻ  
 ԴԻՆԵՆԸ ԸԺ ԾԸՅԻԴԻ  
 ԲԿՈՆ ՈՒ ՅԴԴ ԻՔԾՈՆ  
 ԹՕԴԵԸ: ԻԴԻՆԸ: ԻԴ: ԲՅՎԸԾ: ԲԻՆԸ  
 ԻԴԻՆԸՆԻ.

«Когда церковь сія была разрушена землетрясеніемъ, я, сынъ Антонія, Георгій вновь окрасилъ (ՅլլնՅլլոյ); Богъ да проститъ того, кто не забудетъ меня—16 поля, мученичество св. Павлы (\*).

Этотъ Георгій, сынъ Антонія неизвѣстенъ.

— Серебряная чаша фунта въ 3 вѣсу. Надпись: յ. եռ եռ ճեղքածոնն ճոնն—«Принадлежитъ Хосіа Ахуледіани». На днѣ: յ յ. յն. տնն: ՅսԳնն. Յոլլլածոնն—«Чаша сія принадлежитъ Паатъ Микеладзе».

Хосіа Ахуледіани—въ исторіи тоже, что Лашхшивили—былъ одною изъ замѣчательныхъ личностей Имеретіи во второй половинѣ XVII ст. Онъ игралъ видную роль въ бурное царствованіе Баграта IV, описанное нами выше. Между прочимъ, онъ извѣстенъ, какъ убійца знаменитой своими преступленіями Нестанъ-Дареджани (\*\*). Родъ Микеладзе въ настоящее время самый распространенный въ Имеретіи. Микеладзе играютъ одну изъ замѣтныхъ ролей въ эту эпоху (\*\*\*) . Паата намъ не извѣстенъ.

### IX. УШКУЛИ.

Общество Ушкули состоитъ изъ 4 деревень: 1) *Жибліани*, съ 10 двор. Ратіани и Бешидзе; 2) *Чубіани*, съ 8 дв. Чарквіани и Асатіани; 3) *Чажаша*, съ 21 двор. Нижарадзе и Давитуніани; 4) *Муркмери*, съ 28 двор. Нижарадзе, Челидзе, Вацліани и Имельіани. Всего 67 дворовъ; церквей—6.

**Муркмеріи.** Церковь св. Варвары, исковерканная завахи. Въ ней:

— Образъ Божіей Матери съ надписью:

Կ ԻԴԾ... ԺԴ  
 ՎԻՆԸ: ՈԹԵ...Ը: ՅՅՕՎԴ

(\*) Ст. Г. Бартоломея табл. I, № 5.—(\*\*) Brosset. H. de la Géor. II p. 1 livr. 243 и Chron. Géorg. 86, 91.—(\*\*\*) Br. H. de la Géor. II p. 1 livr. 642, 643.



ԴՕ: ձԴՕ.Է ԾՀ: ձԲԺԴԴ:  
 ձԴԴ..... ձԴԶ  
 ԾՈԴԵՀ: ՄԶ..... ԿԻԲԴԴԻԵՀ  
 ԵՀ: ձՀձԿՎ..... ԵՀ: ԲՀԲԻԵՀ  
 ՅԴԶԻԵՀԵ..... Հ: ԲԴ: ձԻԵՀ  
 ՅԴԶԵ..... Հ:  
 ՄՀԴԾԻԵ.

«Богоматерь моленій, будь ходатаиницею ꙗ покровительницею передъ Сыномъ Твоимъ въ день суда украсившему образъ Твой, Галдію.»

— Два большихъ образа Архангеловъ въ прекрасномъ серебряномъ позолоченомъ окладѣ; на одномъ медальоны по каймамъ. Оба эти образа поставлены по сторонамъ креста въ золотомъ окладѣ, утвержденного на пьедесталѣ передъ алтаремъ; къ кресту привѣшены образа въ медальонахъ; на одномъ изъ нихъ непереводаимая надпись:

ԾԾՕՈ  
 ԺԵՕԾԻ  
 ԴԴԴԴԴ  
 ՄՄԾԺԴԵ  
 ՀԶԻՀՅԶ

Ниже изображенъ св. Георгій на конѣ, поражающій дракона. Еще ниже надпись:

ԲՕ. ՎԺՎԴՀ ՅԴԶ-  
 ձԴԴԶ ՎԴԵՅԶ ՎԴ  
 ԻՕ.ձԴԴԴԴԴՀՀԶԶԶԶ

«Св. Варвара, помогай построившему... Микелю Јоселіани.»

Образъ въ серебряномъ окладѣ, слишкомъ въ аршинъ, представляющій св. Георгія на конѣ, поражающаго поверженнаго вѣщевосца.

— Серебряный крестъ въ 3 арш., съ распятиемъ, имѣющій семь серебрянныхъ же крестовъ на оборотной сторонѣ. На одномъ крестѣ надпись (Прил. № 39), напоминающая своимъ характеромъ секретныя письма. Смыслъ ея, кажется, слѣдующій: «Будь ходатаемъ.....» На другомъ, надпись въ этомъ же родѣ. (Прил. № 40).



— Образъ съ надписью на нижней золотой каймѣ:

+ : ՅՕ : ԿՂԵԹ՛ՆՆ ԶԵՅ՛ՆՕ : ԶՕ....

ԶԿՆՆ Ծ՛ՀԳՕՎ՛ՆՆ Ծ՛ՀԵՕՂԶԿՆԻ...

«Св. Іоаннъ Креститель, будь хол... Таве и Кобулу и Цотне...»

— Не большой образъ въ золотомъ окладѣ; окладъ содранъ, сохранились лишь коймы; наверхней:

ԲԲԿԴ.... «Прор...»

На нижней:

ԲՅ ՅՅՕ

Ժ ԺՆԹ՛Հ : ՎԳԵ : ԿԾԿ.....

ԿՂԴ : ԴՆՀ : ԾՀ ՅՅՕ.....

ԶՆԴՆՀ : ՓԺՆՅԿ : Հ....

«Которые восхваляли... Іоаннъ, Іліа и Шіо... надежду полагающаго Паремана, а...»

— Крестъ, болѣе чѣмъ въ сажень, въ серебряномъ окладѣ, съ рельефными изображеніями святыхъ.

— Небольшой образъ въ золотомъ окладѣ; ликъ содранъ, сохранилась лишь надпись:

Վ՛ՀԾՅՕԿԻՆԿԿ ԿՂԵՕՆ—«Спятіе со креста.»

Ժ ԺՆ ԶՕՈՕ

ԶՕ ԶԻ

ԿԼԿԴ : ԶԿԼԿՆ : Օ : ՆՀ : ՆՎՓԴԴՆԵՀ

ՅԿԵՀ.... ԶԴ : Ն

ՕձԿԿԿԿԴ : ԳԴՆ....Կ : ԾՅԴՎՈՆԴ :

ԻԴՅԿ : ԺՎԵՎ... ԾԿԿ : ԾՀ : ՅԴՆ

ԿՆ : ԴՀ... ԶԶՎ.....

ԾԿ..... ԶԿՆ :

ԶԿՆԿ ԿՅԿ :

«Христе Боже, помини во царствіи Твоемъ меня, Ломнадзе Квели и дочь мою Русуданъ, и сыновей—Вахт...и братьсяевъ его, аминь.»

— Мѣдный, ажурный образъ, съ надписью (*Прил. № 41*).

Въ этой церкви есть и еще нѣсколько образовъ и крестовъ—незамѣчательныхъ.

«Лубіанин. Церковь Спаса, и въ ней:

— Образъ, котораго серебряный окладъ содранъ, но на оборотѣ:

+ ԾԴԾՕ : ՈՅ...ԺՆՀ ՅԴԿՆ



ჯობლც: 0.9.....სც ჰცზბ  
 71947 ზ7.....სც  
 87 ჰცჰცნი.....8780.....  
 87 97ზნი47.....ჰბც7ნი  
 სც 60.8777  
 87: ჰც77  
 87:

«Божія Матерь, помогай.... помилуй.... отца и Шалику... ..грѣ-  
 хи ихъ.»

— Небольшой образъ Богоматери; на немъ;

ზ      08  
 8      96  
 ბ      ჰ9  
 46      4  
          7

Y «Богоматерь моленій.»

На оборотѣ:

+: 87870:...08960: ჰ70.8  
 ჰ77ჰ778:.....87: ჰ767:  
 97867: ჰ.....7ჰ446  
 87:.....86  
 7: 9787.....სცსც: 80  
 767: 48.....47877  
 სც: 0.08.....0.67: 97  
 767:.....სც07ბ.

«Матерь Божія, будь ходатаищицею передъ Сыномъ Твоимъ въ  
 день суда украсившему образъ Твой сыну Сачира, Огно.»

— Растворчатый, не большой образъ; лицевая сторона  
 содрана. На оборотѣ:

ჰ7ბ.....0. 97  
 87.....0.6  
 780. 87 97.....7877 8ჰ87  
 87:.....ჰ87  
 70.977786.....87 7767 478  
 478ჰ8787.....7ჰ97ბ.747  
 87.....86877  
 87





ყობ.....ყცჰსს

ჰძ.....იზ

«Крестъ животворный и всѣхъ святыхъ...»

— Такой же образъ Божіей Матери. На оборотѣ:

+... .ო: იტნსო:...ჰიო.

ჟ: ზც ჰფ.....ცოტრზ:

ჰტჰჰრ:..... რჟ: ძრს:

ჰრსს: ზი.....ს ურვტჟ

რს.....სს

ც: ჰრსრ.....სრსრჟ

რტრ:.....ჰცჰხო.ყი

ჟრსს ზრტრჟ რსსს

სს სს ზც რსს: ჰჟრ

რ .ძრდ.სსს.

«... Божія, будь ходатаицею и покровительницею предъ Сыномъ Твоимъ въ день суда и избави отъ мукъ украсившаго образъ Твой...»

— Образъ св. Георгія въ ½ арш., въ золотомъ окладѣ. Внизу:

+რო: რც: ჰცჟრტ: სსო: ჰრ: ჟრჟ:

ჰცჟრტ: ჰრსს: რსჰრ. ჰრჰრჟ

«Св. Георгій Мцхетскій, помилуй общество (ჰჰჰ—უცელე) Мцхетское, предъ тобою...»

Слово — *Мцхет* нѣсколько разъ упоминается въ надписяхъ сванетскихъ; подъ этимъ словомъ, безъ сомнѣнiя, нужно разумѣть не древною столицу Грузинъ, а деревню Мцхетъ, лежащую въ имеретинскомъ округѣ — Лечхумъ, прилежающемъ къ дадиановской Сванетіи. Она расположена на Цхенись-цмаи (\*). Лечхумскій Мцхетъ, мы полагаемъ, недавняго происхожденiя; ибо о немъ не говорится въ Географіи Вахушта; потому и самыя надписи въ Сванетіи, въ которыхъ упоминается о Мцхетѣ, должны относиться ко времени позднѣйшему Вахушта, именно къ XVIII ст.

(\*) Brosset. V. archéol. IX, 33.







«Распавшийся за насъ, Христе Боже нашъ, будь покровителемъ и ходатаемъ надежду на тебя имѣющимъ, украсившимъ тебя Чабалахдзѣ (?) Есунъ и супругъ моей, Карбагие.....»

— Церковныя книги, въ числѣ ихъ метафразъ, или житіе святыхъ.

— Серебряный позолоченный кувшинчикъ съ рѣзью. Надпись:

ქ. შეუწირავს: წულუკიძეს: მერაბს: უშაკულის: დედა: მღვთისათვის: ესე: ვერცხლის: სურა: მისდა: სჯღვეგრძელოდ: ამინ:

«Пожертвовалъ сей серебряный кувшинъ Ушкульской Божіей Матери я, Мерабъ Цулукидзе во спасніе души его, аминь.»

Фамилія Цулукидзе — одна изъ извѣстныхъ въ Имеретіи. Мерабъ Цулукидзе долженъ быть тотъ самый, который жилъ въ началѣ XVIII ст. и о которомъ упоминается въ исторіи Грузіи (\*).

— Серебряный тазъ фунта въ 3 вѣсомъ. На немъ:

ქ. ღოღობერიძის: როსტომის: არის:

«Ростомъ Гогоберидзе.»

Гогоберидзе—дворянская фамилія Имеретіи. Ростомъ неизвѣстенъ, но извѣстенъ Мерабъ Гогоберидзе, который въ особенно бурное время Имеретіи, во второй половинѣ XVIII ст. игралъ видную роль и былъ жепать на дочери дадіана-Вамека III. (\*\*)

— Большой турій рогъ, оправленный въ серебро, на серебряной цѣп. Надпись на верхнемъ концѣ:

ქ. ღმთის: მადლს: რას: მიწეებს: შვი: ეირმიზი: ღვინთ: კელთ: შეჭიროს:

ვარდი: თავს მერტოს: ამ ვარდს: ვერ:

სუდავ: დალი: ღმთის: მადლსა:

На нижнемъ:

ქ. ესე: ქარახსი: წულუკიძის: მერაბის: არის:

«Ради Бога, чего мнѣ опасаться, если въ рукѣ я имѣю чернаго цвѣта вино, а въ волосахъ—розу; развѣ невидишь этой розы?—Ней, ради Бога.»

«Рогъ этотъ принадлежитъ Мерабу Цулукидзе.»

(\*) И. д. I Géog. II p. 1 livr. 309 и 643.—(\*\*) Тамъ же стр. 647.



Мерабъ этотъ долженъ быть тотъ самый, о которомъ уже была рѣчь.

— Серебряный рогъ съ украшениями, но безъ надписи.

— Серебряный азарпешъ фунта въ 4 вѣсомъ. Надпись золотыми буквами:

ეს აზარეშეა გელუანის სულას.

«Азарпешъ сей принадлежитъ Геловани Сулѣ.»

Родъ Геловани извѣстенъ со временемъ царицы Тамары въ XII в. Они были владѣтелями Сванетіи и управляли ею и въ XVIII ст., при Вахуштѣ (\*).

Въ настоящее время Геловани живутъ въ Дадіановской Сванетіи. О Сулѣ въ исторіи нѣтъ свѣдѣній.

— Серебряная, золоченая чаша, съ надписью:

შემომიწირავს: ესე: ვურცხლოს: კახს: მე: ერისთავს: შოში-  
ტას: უშკულის: დედლისათვის: ჩვენად: სიღღკურმელად ღ გასა-  
მარჯუებლად.

«Пожертвовать сію серебряную чашу я, эриставъ Шошита Ушкульской Божіей матери въ наше долгоденствіе и побѣду.»

Подъ этимъ именемъ извѣстны въ исторіи три лица: Шошита I, Шошита II и Шошита III. Они были рачинскими эриставами. Первый изъ нихъ жилъ въ XVI, второй—въ XVII, а третій—въ началѣ XVIII ст. (\*\*). Последний былъ современникъ Вахтаंगा-законодателя. Объ немъ мы знаемъ, что онъ просилъ императора Петра I о принятіи его подъ покровительство и въ службу Россіи (\*\*\*). Не о немъ ли говорится въ надписи?... Замѣчательно, что Шошита III и Мерабъ Цулукидзе, о которомъ говорится въ одной ушкульской надписи и Бежанъ Лорткипанидзе, о которомъ будетъ ниже, жили въ одно и тоже время и играли одні и тѣже роли.

— Серебряная позолоченная чаша безъ надписи.

— Серебряная чаша и на ней:

ქ: ეს: ჭაში: ბეჟან: ლორთქიფანიძის.

\*) Br. Hist. d. l. Géor. I, 423. - Wakh. 49. (\*\*\*) Br. Hist. d. l. Géor. II p. 1 liv. 645. — (\*\*\*) Тамъ же, 394.



«Чаши сія принадлежить Бежану Ларткипанидзе.»

Ларткипанидзе — ииеретическая фамиія; Бежанъ то же былъ современникъ Шошита III и игралъ роль въ исторіи того времени (\*).

— Еще семь серебряныхъ чашъ, безъ надписей.

— Серебряное блюдо и нанемъ:

ქ. წმადლის. ღირსების: ავღობის: სობის:

На днѣ, вязью: ღვთის.

«Принадлежить св. Георгію Плорскому.—Леванъ.»

О Георгіи Плорскомъ въ статьѣ нашей рѣчь была нѣсколь-  
ко разъ; Плори лежитъ въ Абхазіи, на берегу Чернаго моря.  
Церковь св. Георгія въ Плори пользуется особенною извѣстностію  
по всей Грузіи. День его празднованія—10 ноября. Въ  
этотъ день, по народному преданію, періодически совершается  
одно и тоже чудо, привлекающее къ себѣ богомольцевъ со всѣхъ  
концевъ Грузіи и всѣхъ вѣроисповѣданій: невидимою силою св.  
Георгія среди ночи въ запертую церковь вводится волъ, кото-  
раго на другой день закаляютъ и куски его мяса, какъ спаси-  
тельное лѣкарство въ болѣзняхъ, раздають всѣмъ и всюду раз-  
сылають. Преданіе объ этомъ чудѣ восходитъ къ давнимъ вре-  
менамъ: о немъ говоритъ Вахуштъ (\*\*), и Шарденъ (\*\*\*)). Цер-  
ковь наполнена приношеніями. Въ числѣ ихъ особенно много  
приношеній дадіана Левана великаго (\*\*\*\*); должно быть, что  
это тотъ же Леванъ, о которомъ говоритъ послѣдняя надпись.  
Впрочемъ, нельзя думать, чтобы блюдо, хранящееся въ Ушку-  
ли, или образа въ Сванетіи въ честь св. Георгія Плорскаго при-  
надлежали плорской церкви. Это только доказываетъ, что память  
о св. Георгіи Плорскомъ была почитаема и въ Сванетіи и что  
даже издали дѣлались приношенія образамъ его.

Въ заключеніе слѣдуетъ повторить, что я не видѣлъ двухъ  
обществъ: Ели и Адыши; причиною тому было наступленіе зимы.  
Нѣкоторыя археологическія свѣдѣнія о нихъ указаны въ

(\*) Br. H. d. I. Géogr. II p. 1 liv. 295 и 299.—(\*\*) Wakh. Géogr. 401.—(\*\*\*) I, 301.—(\*\*\*\*) Br. V. arch. VIII, 95—111.



«поѣздкѣ г. Бартоломея», на которую мы много разъ ссылались выше. Изъ статистическихъ данныхъ, сообщенныхъ мнѣ приставомъ Сванетіи, видно, что общество *Ели* состоитъ изъ трехъ деревень: 1) *Аскати*, съ 4 двор. Самсіани; 2) *Некса*, съ 6 двор. Хубеліани и Пангани, и 3) *Аци*, съ 1 дв. Квабеліани; всего 11 дворовъ. Здѣсь одна церковь въ честь Архангеловъ — въ Аскати. Въ обществѣ *Адыши* одна деревня — *Адыши*, состоящая изъ 14 дворовъ Аверіани, Кадани, Аргвліани, Тиріани и Мукбеліани; въ ней двѣ церкви и одна изъ, по словамъ бывшего сванетскаго благочиннаго Кутателадзе, «устроена по образцу католическихъ церквей.»

**Д. Бакрадзе.**



2. 1925


  
**ՔՐԻՍՏՈՍԻԱՆՈՒԹՅԱՆ**
  


<sup>№ 1</sup>  
 ԱՄԻԿԱՆՈՒ ԵՍԻՆՆԵՐԵՐ  
 ԵՐԵՎԱՆԻ ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ

<sup>№ 3</sup>  
 # 88: ԾՈՒՆԴԱԿՆԵՐ  
 ԸՍՏՈՒՆԵՐԻ

ԵՆԵՆԵՐԵՐ  
 ԾՆՆՈՒՆԵՐԻ  
 ԾՆՆՈՒՆԵՐԻ  
 ԵՐԵՎԱՆԻ ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ  
 ԵՐԵՎԱՆԻ ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ  
 ԵՐԵՎԱՆԻ ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ  
 ԵՐԵՎԱՆԻ ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ  
 ԵՐԵՎԱՆԻ ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ  
 ԵՐԵՎԱՆԻ ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ

<sup>№ 2</sup>  
 # 89: ԾՈՒՆԴԱԿՆԵՐ  
 ԸՍՏՈՒՆԵՐԻ

<sup>№ 5</sup>  
 + 89: ԾՈՒՆԴԱԿՆԵՐ  
 ԸՍՏՈՒՆԵՐԻ

<sup>№ 6</sup>  
 Մ. ԱՄԻԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

<sup>№ 4</sup>  
 0 86  
 1 0  
 2 0  
 3 0









№ 11

† ԻՅԵՒՇ, ... ՆՈՒՆՆԵՐ ԵՆԻՆ ԻՅՈՒՆԻՆ ԵՆԻՆ ԵՆԻՆ ԵՆԻՆ...

№ 12

† ԱՄԵՆ ԱՐԻԱ: ԳՐ ԱՈՂԱ: ԲՎԱՆԱ: ՉՕՏՈՒՆՍ.

№ 13

ՉՃ ՉԻ ԻԸՇ

ՈՐԹ ՅՄ ԵԳ

ՕՏՐ ԴԵ

ԻՆ

ՕՒՆՆԵՐ

ԻՆ ԴԵՆՆ

ԻՆ ԳԳԻՇ

ԻՆ ԴԿ

Ը

ԵՆՇ

№ 14

† ԻՅ ... ԵՆԻՆ

ԻՆՆ: ԵՆ: ԵՆՈՂԱՅԻՆ

ԻՆ: ԳՐԱԾԻՆ ԵՆՆ. ՈՒՆՆ

ԵՆ: ԳՐԱԾԻՆ: ԵՆՆ: ԳՐԱԾԻՆ: ՈՒՆՆ

№ 15

†: ԻՅԻՅՆԵՐ ԵՆՆՈՒ: ԻՅ ... ԵՆՆ: ՇՆՆԵ: ԻՅՆԵՐ: ԵՆ: ԵՆ

Դ: ԵՆՆԵ: ԵՆ: ԵՆՆԵ: ԻՅՆԵՐ: ԵՆՆԵ: ԵՆՆԵ: ԵՆՆԵ

ԵՆՆ: ՈՒՆՆ

№ 16

ԻՆ: ԵՆՆԵՐ ԵՆՆԵՐ: ԻՅՆԵՐ: ԵՆՆԵՐ: ԵՆՆԵՐ: ԵՆՆԵՐ: ԵՆՆԵՐ: ԵՆՆԵՐ

ԵՆՆԵՐ: ԵՆՆԵՐ: ԵՆՆԵՐ: ԵՆՆԵՐ: ԵՆՆԵՐ: ԵՆՆԵՐ: ԵՆՆԵՐ: ԵՆՆԵՐ

ԵՆՆԵՐ: ԵՆՆԵՐ: ԵՆՆԵՐ: ԵՆՆԵՐ: ԵՆՆԵՐ: ԵՆՆԵՐ: ԵՆՆԵՐ: ԵՆՆԵՐ

ԵՆՆԵՐ: ԵՆՆԵՐ: ԵՆՆԵՐ: ԵՆՆԵՐ: ԵՆՆԵՐ: ԵՆՆԵՐ: ԵՆՆԵՐ: ԵՆՆԵՐ



№ 17

سر السور

№ 18

Եւ Կ-Ր: ՕՆ՝ ԽՆՆՎԻԵԼ:

№ 19

Է ԴՁ ԻԸ .....

Զ ԼԷ ԸԻ ԳԻ

№ 20

Ժ: ԺԴՏԾ ԴԹ: Ճ Կ Դ

ԴժԿԴԴ: ԷԷԻ: ԴԵ

Դ: ԴԵԴ ԲԲԿԵԻ: ԻԻ: Ե

ՇԶԶԶԶԶԶ: ԿԶԶԻ

ԵԴԵԶԶԶ: ԺՇԺԻԸ:

ՇԺ: ԼՓՊԵԵ: ԿԸԼՇԺ

ՇԺԴԴԴԴԴԴ: Ճ: ԵԵ

ՉԿԵԵ: ԵԿԵԵ: ԼՎԵԺԾ:

ԵԵԻԵ: ԻԻԻԵՏԹ: ԿԵ: ~

№ 21

+ ԵԶԵԵԵ

ՇՄԵԴԵ ԴԵ *Саммиты и сс*

ԴԴԵԵԴ: + Կ *аренин* ՇԵԴ

ԵԻԵԿԵ: ՃԿ

ԿԶԵԿ: ՇԺԵ

ԿԵ ԴԿԳ

ԺԿԶ: ԿԹԵ

ԿԴ: ԴԿԵԼԵԻ

ԵԹԵ: ԼԿԺԿ

ՇԴ: ԴԵԴ: ՃԶ

ԿԵԵԴԴ: ԿԴ:

№ 22

ԶԿԵԶԵ ԶԿԶԶԶԶԶԶ: ԶԶ

ԶԶԶԶԶԶ ԶԶԶԶԶԶԶԶ: ԶԶ:



ՏՆ ԿԵԼԵՄ: ԼԵ: ԵՆ: ԼԵ: ԼԵ:  
 ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ: ԵՆ ԵՆ  
 Ե: ԵՆ ԵՆ ԵՆ: ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ:  
 ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ: ԵՆ ԵՆ ԵՆ  
 ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ: ԵՆ ԵՆ ԵՆ  
 ԵՆ: ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ: ԵՆ ԵՆ  
 ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ: ԵՆ ԵՆ ԵՆ  
 ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ: ԵՆ ԵՆ ԵՆ  
 ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ: ԵՆ ԵՆ ԵՆ

№ 23

ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ  
 ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ  
 ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ  
 ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ

№ 24

ԵՆ: ԵՆ: ԵՆ: ԵՆ: ԵՆ: ԵՆ:

№ 25

ԵՆ... ԵՆ  
 ԵՆ: ԵՆ... ԵՆ: ԵՆ  
 ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ  
 ԵՆ... ԵՆ  
 ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ

№ 26

ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ  
 ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ  
 ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ  
 ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ  
 ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ ԵՆ



Ա: Եկաւ... Ա: Երբ

Ա: Թող... Ա: Իմ

Յ... Ե.

№ 27

Դժգոհ: Գրեց: Դժգոհ: Թժ  
Նաև Երեւոյ... Երեւոյ...  
Կրեւոյ: Իմ... Ե... Երեւոյ:

№ 28

Քճ Ն՛ Երբ *Co. Teopii Cemiückii*  
Իր: Իմ Երբ: Քճ  
Յրդ + Եր Կր Եր Կր Եր Կր  
Յր Եր Կր Եր Կր Եր Կր  
Ի Եր Կր Եր Կր Եր Կր

№ 29

Իր: Եր: Կր: Եր: Կր: Եր: Կր:  
Եր: Կր: Եր: Կր: Եր: Կր:  
Եր: Կր: Եր: Կր: Եր: Կր:

№ 31

Իր: Կր: Եր: Կր: Եր: Կր: Եր: Կր:  
Եր: Կր: Եր: Կր: Եր: Կր: Եր: Կր:  
Եր: Կր: Եր: Կր: Եր: Կր: Եր: Կր:

№ 30

Իր: Կր: Եր: Կր: Եր: Կր: Եր: Կր:  
Եր: Կր: Եր: Կր: Եր: Կր: Եր: Կր:  
Եր: Կր: Եր: Կր: Եր: Կր: Եր: Կր:  
Եր: Կր: Եր: Կր: Եր: Կր: Եր: Կր:  
Եր: Կր: Եր: Կր: Եր: Կր: Եր: Կր:  
Եր: Կր: Եր: Կր: Եր: Կր: Եր: Կր:





№ 39

მეღმობრეუპაპიჯი

№ 40

რ  
დ  
ბი  
ბი  
ბ  
ბი  
ბი  
ბი  
ბი  
ბი  
ბი

№ 41

† TAGISITRITIS DATTIOLATO TAFIA

1840 ✓

54

პეტრეშვილის პირველი ბიბლიოთეკა



R 2.388/4 0